KERLITE
2013

COTTO D'ESTE
NuoveSuperfici

KERLITE2013

2 LA BELLEZZA IN CERAMICA
BEAUTY IN CERAMICS
LA BEAUTÉ EN CÉRAMIQUE
DIE SCHÖNHEIT DER KERAMIK

KERLITE

4 PORCELLANATO CERAMICO ULTRASOTTILE
ULTRA THIN PORCELAIN STONEWARE
GRÈS CÉRAME ULTRAFIN
EXTRA-DÜNNES KERAMIKSTEINZEUG

6 KERLITE 3MM

8 KERLITE PLUS

10 FORMATI
SIZES
FORMATS
FORMATE

12 ABITARE IL COLORE
LIVING COLOUR
HABITER LA COULEUR
FARBE LEBEN

16 COLLEZIONI
COLLECTIONS
COLLECTIONS
KOLLEKTIONEN

105 APPENDICE TECNICA
TECHNICAL BOOKLET
APPENDICE TECHNIQUE
TECHNISCHER ANHANG

COLLECTIONS

16 KERLITE AVANTGARDE
22 KERLITE BLACK-WHITE
28 KERLITE BUXY
38 KERLITE COLORS
46 KERLITE ELEGANCE
54 KERLITE EXEDRA
66 KERLITE GEOQUARTZ
74 KERLITE OAKS
82 KERLITE OVER
94 KERLITE STYLING

SURFACES

60 LUX
70 SABBIATA
84 SOFT

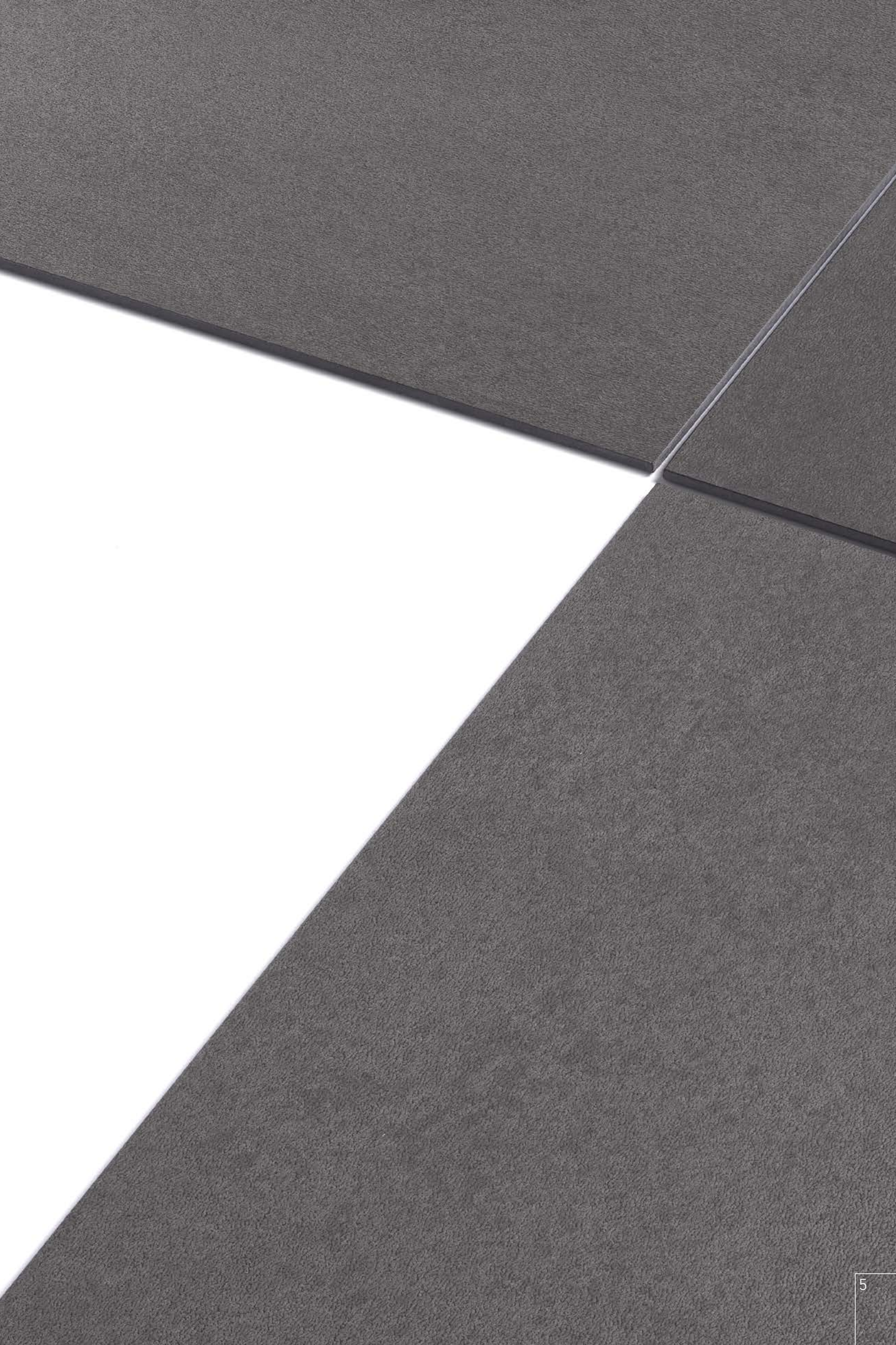
COTTO D'ESTE
NuoveSuperfici

LA BELLEZZA IN CERAMICA
BEAUTY IN CERAMIC
LA BEAUTÉ EN CÉRAMIQUE
DIE SCHÖNHEIT DER KERAMIK

COTTO D'ESTE SI È IMPOSTA COME LA FIRMA PIÙ PRESTIGIOSA NEL CAMPO DELLA CERAMICA. Le nostre creazioni, considerate sinonimo di bellezza, qualità e prestigio, sono il frutto di un'appassionata e perseverante ricerca estetica. Più che una missione, la ricerca del bello è per noi una vocazione, l'imperativo che ci ha permesso di raggiungere l'eccellenza, attestata anche dalle preferenze di architetti e designer di interni che sempre più spesso nel mondo scelgono le nostre creazioni per i loro progetti. / **COTTO D'ESTE HAS DISTINGUISHED ITSELF AS ONE OF THE MOST PRESTIGIOUS NAMES IN THE FIELD OF CERAMICS.** Our creations recall beauty, quality and prestige and are the result of our passionate and continuous aesthetic research. Rather than a mission, searching for beauty is a vocation, an imperative that has allowed us to attain a high level of excellence, as attested by the confidence placed in our creations by architects and interior designers all over the world. / **LA MARQUE COTTO D'ESTE S'EST IMPOSEE COMME LA PLUS PRESTIGIEUSE DANS LE DOMAINE DE LA CERAMIQUE.** Nos créations, reconnues pour leur beauté, leur qualité et leur prestige, sont le fruit d'une recherche esthétique passionnée et persévérante. La recherche de la beauté est pour nous une vocation plus qu'une mission, l'impératif qui nous a permis d'atteindre l'excellence, attestée également par les préférences d'architectes et de designers d'intérieurs qui choisissent de plus en plus dans le monde nos créations pour leurs projets. / **COTTO D'ESTE HAT SICH ALS DIE PRESTIGEREICHSTE MARKE DER KERAMIKBRANCHE BEHAUPTET.** Unsere Kreationen stehen für Schönheit, Qualität und Prestige und sind das Ergebnis einer leidenschaftlichen und beharrlichen Suche nach Ästhetik. Für uns ist die Suche nach Schönheit keine Mission, sondern eher eine Berufung - eine Voraussetzung, die es uns ermöglicht hat, exzellente Ergebnisse zu erzielen, was auch die Tatsache bekräftigt, dass Architekten und Innenarchitekten der ganzen Welt immer öfter unsere Kreationen für ihre Projekte auswählen.

PORCELLANATO CERAMICO ULTRASOTTILE
ULTRA THIN PORCELAIN STONEWARE
GRÈS CÉRAME ULTRAFIN
EXTRA-DÜNNES KERAMIKSTEINZEUG

KERLITE È UN PORCELLANATO CERAMICO di nuova concezione che fa della versatilità e della facilità di impiego i suoi punti di forza. Resistente ma leggero, planare ma flessibile, semplice da tagliare, forare e posare e facilmente igienizzabile, Kerlite si presenta nel rivoluzionario formato di 300x100 cm della lastra nativa per uno spessore di soli 3 mm (Kerlite 3 mm), per rivestimenti murali sia interni che esterni, o di soli 3,5 mm (Kerlite Plus), per pavimenti. Grazie al suo ridotto spessore, Kerlite è ideale per rinnovare pavimenti e rivestimenti senza demolire, con un grande risparmio di tempo e di denaro. Tre collezioni di Kerlite (Buxy, Elegance, Over) trovano inoltre una perfetta abbinabilità con le corrispondenti piastrelle in gres porcellanato spessorato di 14 mm di spessore. Scaturita da una ricerca guidata dalle esigenze estetiche dell'architettura contemporanea, Kerlite inaugura l'era del rivestimento globale: non solo pavimenti e rivestimenti, quindi, ma anche mobili e complementi, porte, cucine e piani di lavoro. / **KERLITE IS CERAMIC PORCELAIN STONEWARE** based on a new concept, where maximum versatility and ease-of-use are the strong points. Resistant and light, flat and flexible, simple to cut, drill and install and easy to sanitise, Kerlite is available in the outstanding 300x100 cm slab with a thickness of only 3 mm (Kerlite 3 mm), for interior and exterior walls, and of only 3.5 mm (Kerlite Plus), for floors. Thanks to its limited thickness, Kerlite is ideal for renovating old floors without demolishing, hence saving time and money. Many Kerlite collections (Buxy, Elegance, Over) can be matched with the corresponding 14 mm thick porcelain stoneware collections. Developed to fulfil the aesthetic needs of architecture and contemporary design, Kerlite introduces the era of global tiling: therefore, not only floors and walls but also furniture and furnishings, doors, kitchens and work tops. / **KERLITE EST UN GRES CERAME** de nouvelle conception, qui fait de la polyvalence et de la facilité d'utilisation ses points forts. À la fois résistant et léger, plat et flexible, simple à découper, percer, poser et nettoyer, Kerlite se présente au format révolutionnaire de 300 x 100 cm de la dalle native avec une épaisseur de 3 mm seulement (Kerlite 3 mm), pour les revêtements muraux aussi bien en intérieur qu'en extérieur, ou de 3,5 mm seulement (Kerlite Plus), pour les carrelages. Grâce à son épaisseur réduite, Kerlite est l'idéal pour rénover des carrelages et des revêtements sans démolir, ce qui permet d'économiser beaucoup de temps et d'argent. Trois collections de Kerlite (Buxy, Elegance, Over) se marient parfaitement bien aux carreaux correspondants en grès cérame d'une épaisseur de 14 mm. Fruit d'une recherche à l'écoute des besoins esthétiques de l'architecture moderne, Kerlite inaugure l'ère du revêtement total : non pas que des carrelages et des revêtements mais également des meubles et des compléments, des portes, des cuisines et des surfaces de travail. / **KERLITE IST EIN NEU KONZIPIERTES FEINSTEINZEUG**, dessen Stärken die Vielseitigkeit und leichte Verwendbarkeit sind. Kerlite ist resistent aber leicht, ebenflächig aber flexibel, einfach zu schneiden, zu bohren und zu verlegen und leicht zu reinigen und ist im revolutionären Format 300x100 cm und einer Dicke von nur 3 mm (Kerlite 3 mm) für Wandverkleidungen in Innen- und Außenbereichen erhältlich, oder in einer Dicke von nur 3,5 mm (Kerlite Plus) für Bodenverlegungen. Dank der geringen Dicke eignet sich Kerlite ideal für die Renovierung und Verkleidung von Böden, die ohne Demolierungen und mit erheblichen Zeit- und Kosteneinsparungen erfolgen können. Drei Kerlite-Kollektionen (Buxy, Elegance, Over) sind außerdem perfekt mit dazugehörigen extrastarken 14 mm Feinsteinzeugplatten kombinierbar. Nach einer Untersuchung der ästhetischen Bedürfnisse der modernen Architektur hat KERLITE das Zeitalter der globalen Verkleidung begonnen: Also nicht nur Böden und Wandverkleidungen, sondern auch Möbel und Ausstattungszubehör, Türen, Küchen und Arbeitsplatten.



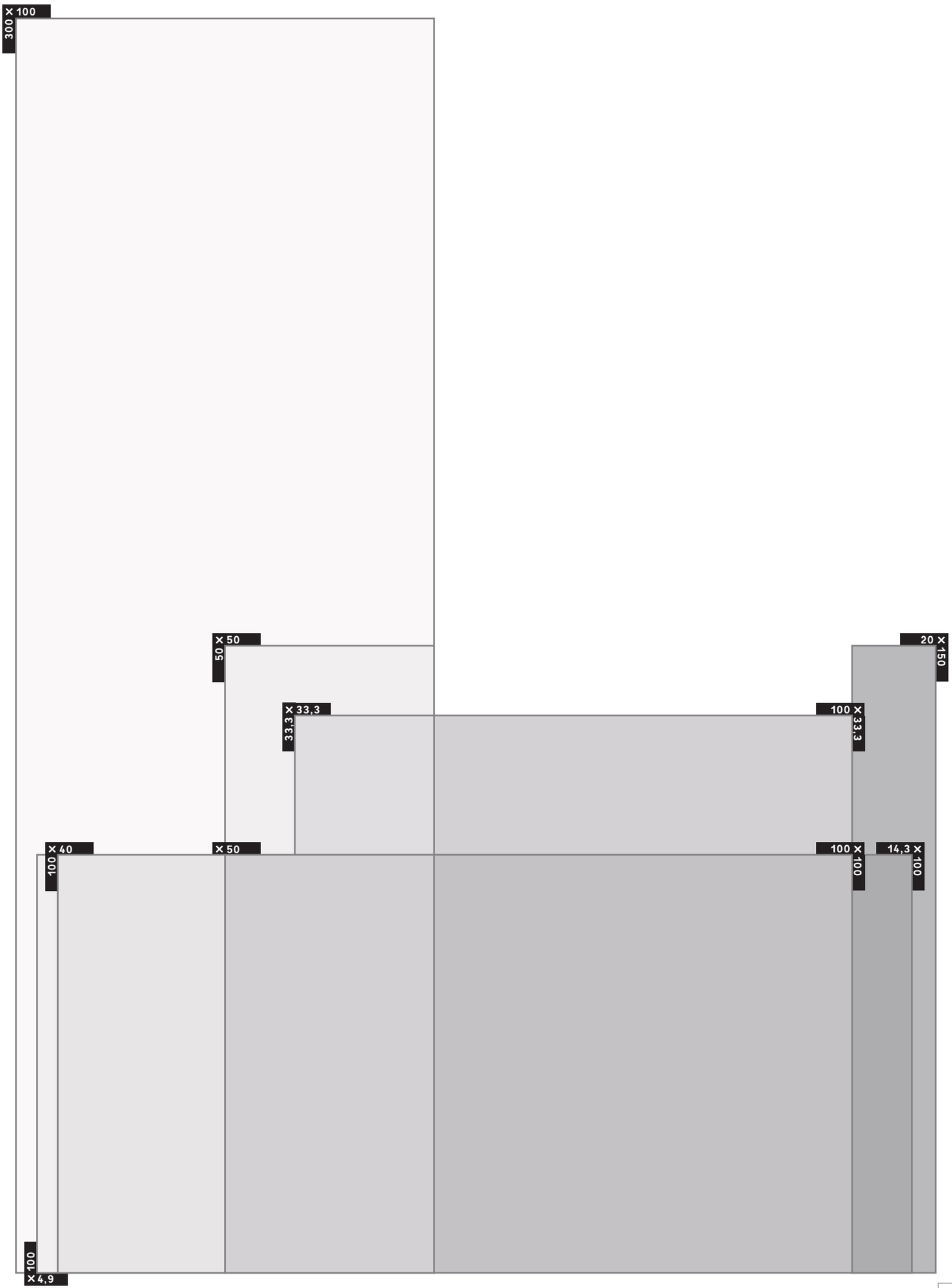
kerlite® 3mm

LA NUOVA SUPERFICIE PER L'ARCHITETTURA. **DOVE SI POSA:** Per rivestire superfici a parete in abitazioni, edifici o locali pubblici, sia in interno che in esterno. **SOTTOFONDO:** Deve essere pulito, asciutto e stabile. Verificare la planarità delle superfici e livellare se necessario. **POSA:** Stendere la colla a letto pieno sul fondo con una spatola da 4 mm. Battere bene la superficie della lastra con una spatola di gomma per farla aderire completamente. Per posa su pareti esterne eseguire sempre la doppia spalmatura. / **THE NEW SURFACE FOR ARCHITECTURE.** **INTENDED USAGE:** Suitable for residential walls, public buildings, exterior and interior environments. **SUBSTRATE:** It must be clean, dry and stable. Check the flatness of the surface and level off if necessary. **INSTALLATION:** Spread the adhesive full-bed on the substrate using a trowel with 4 mm teeth. Tap the slab surface with a rubber trowel to enable correct adhesion. For installation on exterior walls, always adopt the 'double-spread' technique. / **LA NOUVELLE SURFACE POUR L'ARCHITECTURE.** **APPLICATION:** Pour le revêtement, interne comme externe, de surfaces murales dans les habitations, les bâtiments ou les locaux publics. **CHAPE:** Elle doit être propre, sèche et stable. Contrôler la planéité des surfaces et, si nécessaire, mettre à niveau. **POSE:** Coller en plein en étendant la colle sur le support à l'aide d'une spatule de 4 mm Taper sur la surface avec une spatule en caoutchouc pour obtenir une adhérence totale. En cas de pose sur des murs en extérieur, toujours effectuer le double encollage. / **DIE NEUE OBERFLÄCHE FÜR DIE ARCHITEKTUR.** **WO VERLEGEN:** Zum Verkleiden von Wandflächen in Wohnräumen oder öffentlichen Gebäuden, in Innen- wie in Außenbereichen. **UNTERGRUND:** Der Untergrund muss sauber, trocken und stabil sein. Prüfen, dass die Oberflächen eben sind und ggf. nivellieren. **VERLEGUNG:** Den Kleber mit einem 4 mm-Spachtel im Vollbett auf dem Untergrund verteilen. Die Oberfläche der Platte gut mit einem Gummispachtel abklopfen, damit der Kleber komplett anhaftet. Bei der Verkleidung von Außenwänden, stets die doppelte Aufstrichtechnik anwenden.

kerlite® plus

RINNOVA LA TUA CASA SENZA DEMOLIRE. **DOVE SI POSA:** Per rivestire superfici di vecchi pavimenti e massetti nuovi in ambienti domestici o anche ad alto traffico pedonale ma non sottoposti a carichi pesanti. **SOTTOFONDO:** Deve essere pulito, asciutto e stabile. Verificare la planarità delle superfici e livellare se necessario. **POSA CON DOPPIA SPALMATURA:** Stendere la colla a letto pieno sul vecchio pavimento o su massetto nuovo con spatole a denti inclinati da 6 mm e sul retro della lastra con spatole a denti piatti da 3 mm. Battere bene la superficie della lastra con una spatola di gomma per farla aderire completamente. / **RENOVATE YOUR HOME WITHOUT DEMOLISHING.** **INTENDED USAGE:** For covering old floors and new slabs in residential environments or areas subject to intense pedestrian traffic but not heavy loads. **SUBSTRATE:** It must be clean, dry and stable. Check the flatness of the surface and level off if necessary. **INSTALLATION WITH A DOUBLE LAYER OF ADHESIVE:** Spread the adhesive full-bed on the old floor or new slab using a trowel with 6 mm tilted teeth. Spread adhesive also on the rear side of the slab using a trowel with 3 mm flat teeth. Tap the slab surface with a rubber trowel to enable correct adhesion. / **RÉNOVER LES SOLS SANS LES DÉMOLIR.** **APPLICATION:** Pour le revêtement de vieux sols et de chapes neuves, dans des espaces aussi bien domestiques qu'à trafic piétonnier intense mais non soumis à des charges lourdes. **CHAPE:** Elle doit être propre, sèche et stable. Contrôler la planéité des surfaces et, si nécessaire, mettre à niveau. **POSE AVEC DOUBLE ENCOLLAGE:** Coller en plein en étendant la colle sur le vieux sol ou sur une chape neuve à l'aide de spatules à dents inclinées de 6 mm et au dos de la dalle avec des spatules à dents plates de 3 mm. Taper sur la surface avec une spatule en caoutchouc pour obtenir une adhérence totale. / **OHNE ABBRUCH NEUE BODENBELÄGE.** **WO VERLEGEN:** Zum Verlegen auf alten Fußbodenflächen oder auf neuem Estrich in Wohnräumen oder auch in Bereichen mit hoher Begehungsfrequenz, aber ohne Belastung durch konzentrierte Schwerlasten. **UNTERGRUND:** Der Untergrund muss sauber, trocken und stabil sein. Prüfen, dass die Oberflächen eben sind und ggf. nivellieren. **VERLEGUNG MIT DOPPELSCHICHTIGEM KLEBERAUFSTRICH:** Den Kleber mit einem 6 mm-Spachtel mit geneigten Zähnen im Vollbett auf dem alten Fußboden bzw. neuen Estrich verteilen und mit einem 3 mm-Flachzahnspachtel auf der Plattenrückseite auftragen. Die Oberfläche der Platte gut mit einem Gummispachtel abklopfen, damit der Kleber komplett anhaftet.

FORMATI
SIZES
FORMATS
FORMATE


100 × 300
50 × 50
33,3 × 33,3
100 × 33,3
20 × 150
40 × 100
50 × 50
100 × 100
14,3 × 100
100 × 4,9

ABITARE IL COLORE
LIVING COLOUR
HABITER LA COULEUR
FARBE LEBEN

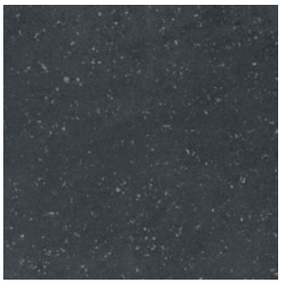
LE COLLEZIONI DI PORCELLANATO CERAMICO ULTRASOTTILE KERLITE DI COTTO D'ESTE coprono una ricchissima gamma di toni cromatici: dal bianco assoluto di Ultrawhite al nero puro di Black; dal beige chiaro di Via Condotti al grigio cenere di Cendre; dal bianco panna del marmo Estremoz al grigio ardesia tramato di venature di Amadeus. E poi i toni della serie Oaks, caratterizzati dalle fibre tipiche del legno, e i monocromi della serie Colors, passando per le tinte materiche della serie Geoquartz. Una tavolozza di colori da abitare, in sintonia con ciò che, intimamente, sappiamo di essere. /
THE KERLITE ULTRA THIN PORCELAIN STONEWARE OF COTTO D'ESTE is offered in an infinite variety of tones: from the absolute white of Ultrawhite to the pure black of Black; from the light beige of Via Condotti to the ash grey of Cendre; from the creamy white of Estremoz marble to the slate grey and veining of Amadeus. Without mentioning all the tones of the Oaks series, with the typical appearance of wood, the solid colours of Colors and the natural, substantial shades of the Geoquartz series. A palette of colours to experience, from which we can choose the tone that best describes us. /
LES COLLECTIONS DE GRÈS CÉRAME ULTRAFIN KERLITE DE COTTO D'ESTE couvrent une très riche palette de couleurs : du blanc pur d'Ultrawhite au noir intense de Black ; du beige clair de Via Condotti au gris cendré de Cendre ; du blanc crème du marbre Estremoz au gris ardoise tramé de veinures d'Amadeus. Mais aussi les teintes de la série Oaks, caractérisées par les fibres typiques du bois, et les monochromes de la série Colors, en passant par les couleurs matériques de la série Geoquartz. Une palette de couleurs à habiter, en harmonie avec ce que nous sommes intimement conscients d'être. /
DIE KERLITE KOLLEKTIONEN AUS EXTRA-DÜNNES KERAMIKSTEINZEUG VON COTTO D'ESTE umfassen ein reichhaltiges Farbsortiment: vom absoluten Weiß von Ultrawhite bis zum reinen Schwarz von Black; vom hellen Beige von Via Condotti bis zur Aschfarbe von Cendre; vom cremigen Marmorweiß von Estremoz bis zum geäderten Schiefergrau von Amadeus. Und dann noch die Farbtöne der Serie Oaks mit dem typischen Holzfaser-Effekt und die monochromatischen Farben der Serie Colors und die materischen Farben der Serie Geoquartz. Eine Farbpalette für den Wohnraum, ganz im Einklang mit unserem ganz persönlichen Wesen.

KERLITE BLACK-WHITE
BLACK *p. 23-24*
Plus

KERLITE BUXY
CARBON *p. 32-33*
3mm - Plus

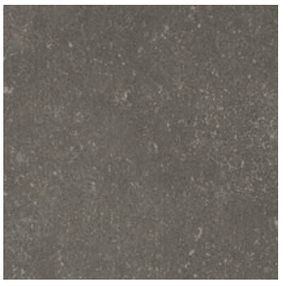
KERLITE COLORS
NIGHT *p. 40-41-43*
3mm

KERLITE EXEDRA
AMADEUS *p. 61*
3mm Naturale - Plus Naturale, Soft, Lux



KERLITE AVANTGARDE
BLUESTONE *p. 17*
3mm - Plus

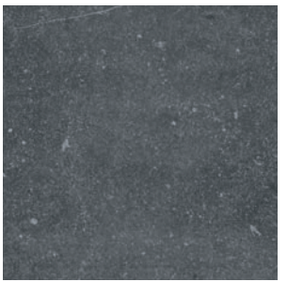
KERLITE OAKS
FOSSIL *p. 75-77*
Plus



KERLITE BUXY
CECDRE *p. 34*
3mm - Plus

KERLITE OAKS
RAIN *p. 77*
Plus

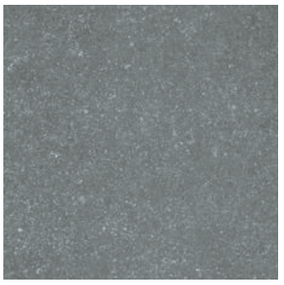
KERLITE OVER
ROAD *p. 87-88-92*
3mm - Plus, Plus Soft



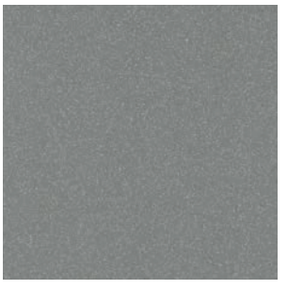
KERLITE AVANTGARDE
PIETRA D'IRLANDA *p. 18*
3mm - Plus

KERLITE ELEGANCE
VIA TORNABUONI *p. 48-52*
3mm - Plus

KERLITE BUXY
PERLE *p. 30*
3mm - Plus



KERLITE AVANTGARDE
PIETRA CHIARA *p. 19-20*
3mm - Plus

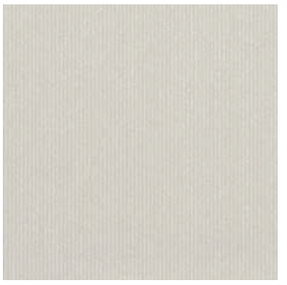


KERLITE COLORS
SMOKE *p. 39-40-41*
3mm

KERLITE COLORS
STEEL *p. 39-40*
3mm

KERLITE OVER
OFFICE *p. 83-85-92*
3mm - Plus, Plus Soft

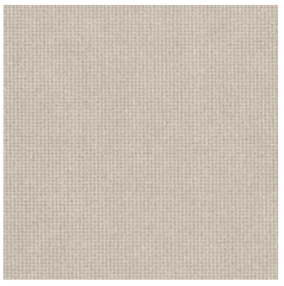
KERLITE STYLING
RIVER *p. 99*
Plus



KERLITE STYLING
MOOD *p. 99*
3mm - Plus

KERLITE BLACK-WHITE
WHITE *p. 25*
3mm - Plus

KERLITE BLACK-WHITE
ULTRAWHITE *p. 26*
Plus



KERLITE STYLING
STAR *p. 98-102*
Plus

KERLITE STYLING
SPACE *p. 95-98-100*
3mm - Plus

KERLITE COLORS
SNOW *p. 42*
3mm

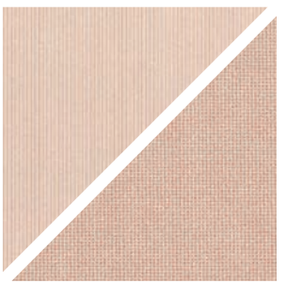
KERLITE BUXY
CORAIL BLANC *p. 29*
3mm - Plus

KERLITE EXEDRA
PULPIS *p. 55*
3mm Naturale - Plus Naturale, Soft, Lux

KERLITE BUXY
NOISETTE *p. 31*
3mm - Plus

KERLITE ELEGANCE
VIA FARINI *p. 47*
3mm - Plus

KERLITE STYLING
VOGUE *p. 100-101*
3mm - Plus

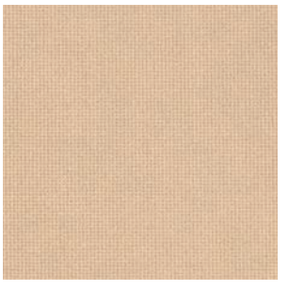


KERLITE STYLING
CORAL *p. 100*
Plus

KERLITE GEOQUARTZ
ETNA *p. 67-72*
Plus

KERLITE BUXY
CARAMEL *p. 31-35-36*
3mm - Plus

KERLITE GEOQUARTZ
SINAI *p. 72*
Plus

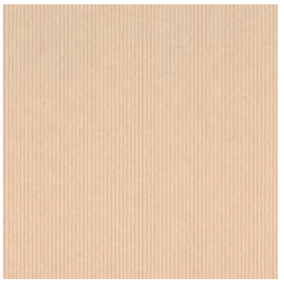


KERLITE STYLING
DESERT *p. 96*
Plus

KERLITE OVER
LOFT *p. 86-87*
3mm - Plus, Plus Soft

KERLITE EXEDRA
TRAVERTINO *p. 56*
3mm Naturale - Plus Naturale, Soft, Lux

KERLITE OAKS
LAND *p. 78-79*
Plus



KERLITE STYLING
GLAM *p. 96-97*
3mm - Plus

KERLITE GEOQUARTZ
DOVER *p. 68-69-71*
Plus

KERLITE EXEDRA
MARFIL *p. 57-59*
3mm Naturale - Plus Naturale, Soft, Lux

KERLITE OAKS
TIMBER *p. 77-78-79-80*
Plus

KERLITE ELEGANCE
VIA MONTENAPOLEONE *p. 50*
3mm - Plus

KERLITE OVER
OPENSPACE *p. 89-90-91*
3mm - Plus, Plus Soft

KERLITE OAKS
POLAR *p. 76*
Plus

KERLITE ELEGANCE
VIA CONDOTTI *p. 49-51*
3mm - Plus

KERLITE BUXY
AMANDE *p. 31*
3mm - Plus

KERLITE EXEDRA
CALACATTA *p. 57-58-62-63*
3mm Naturale - Plus Naturale, Soft, Lux

KERLITE EXEDRA
ESTREMOZ *p. 64*
3mm Naturale - Plus Naturale, Soft, Lux

KERLITE COLORS
SAND *p. 40-41-44*
3mm

KERLITE COLORS
LAKE *p. 44*
3mm

KERLITE **AVANTGARDE**

The exclusive choice

IL COLORE GRANITICO DELLE PIU' FAMOSE PIETRE DEL NORD EUROPA. Kerlite Bluestone è l'originale colorazione che prosegue l'indovinata versione cromatica e grafica già presente nel progetto in gres porcellanato Bluestone Lappata. La Pietra d'Irlanda si distingue per la propria raffinata ed esclusiva tonalità del colore blue. La Pietra Chiara grigia e luminosa presenta come per la Pietra d'Irlanda una costellazione di fondo ricca di crinoidi ed alcune venature ad intervalli irregolari. / **THE GRANITE COLOUR OF MOST FAMOUS NORTHERN EUROPEAN STONES.** Kerlite Bluestone is the original colour continuing the successful shade and graphic version already included in the Bluestone Lappata porcelain stoneware project. Pietra d'Irlanda is characterised by its refined and exclusive shade of the blue. Pietra Chiara, which is grey and luminous, is characterised by a background "galaxy" that is rich in crinoids and irregularly spaced veins, like Pietra d'Irlanda. / **LA COULEUR GRANITIQUE DES PIERRES LES PLUS CONNUES DU NORD DE L'EUROPE.** Kerlite Bluestone est la tonalité originale qui suit la version réussie, chromatique et graphique, déjà présente dans le projet en grès cérame Bluestone Lappata (polie). La Pietra d'Irlanda se caractérise par une tonalité de couleur bleue exclusive et raffinée. Pietra Chiara, grise et lumineuse, présente, comme la Pietra d'Irlanda, un fond parsemé de crinoïdes et de veinures à intervalles irréguliers. / **DIE FARBE DER BERÜHMTESTEN GRANITE NORDEUROPAS.** Kerlite Bluestone ist die originelle Farbe, die die gelungene chromatische und grafische Version fortsetzt, die bereits zum Feinsteinzeugprojekt Bluestone Lappata (geläppt) gehört. Die Pietra d'Irlanda unterscheidet sich durch die raffinierte und exklusive Blautönung. Pietra Chiara ist leuchtend grau und weist wie Pietra d'Irlanda einen Crinoide-reichen Untergrund und einige feine Äderungen in unregelmäßigen Abständen auf.

KERLITE_PLUS - **Bluestone_100x100cm**

KERLITE_PLUS - Pietra d'Irlanda_100x100cm

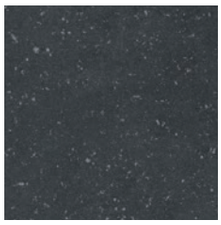
KERLITE_PLUS - **Pietra Chiara_100x100cm**

KERLITE_PLUS - **Pietra Chiara_100x100cm**

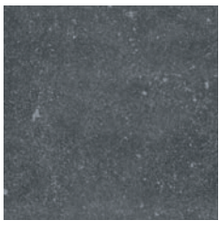
KERLITE **AVANTGARDE**

Conforme / In compliance with / Conforme / Gemäß: ISO 13006-G, EN 14411-G, ANSI 137.1

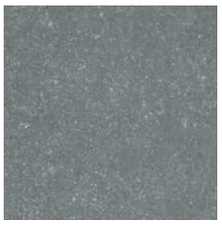
Bla UGL Porcellanato Ceramico Ultrasottile - Ultra thin Porcelain Stoneware
Grès Cérame ultrafin - Extra-Dünnes Keramiksteinzeug



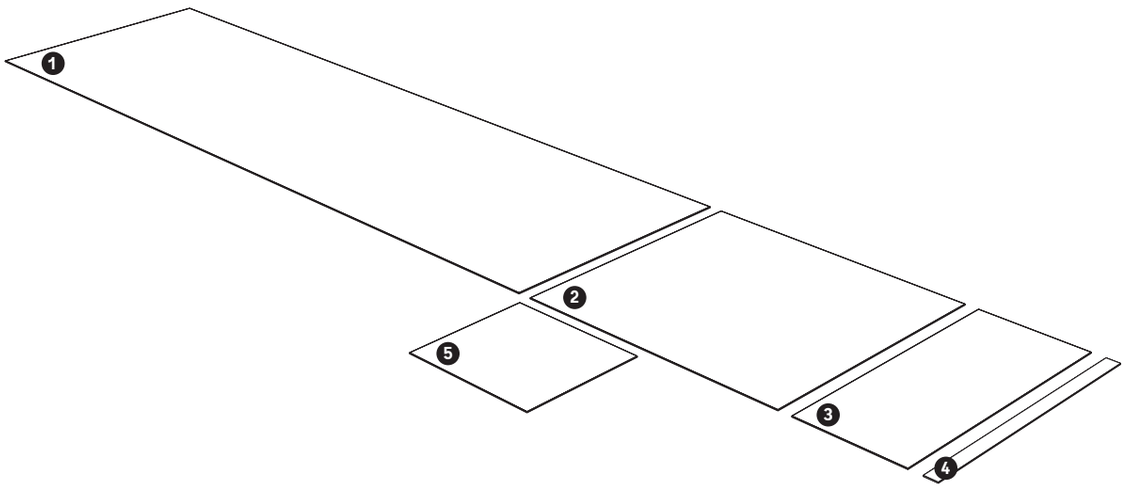
BLUESTONE



PIETRA D'IRLANDA



PIETRA CHIARA



KERLITE 3MM

❶ 300x100 cm ❷ 100x100 cm ❸ 100x40 cm ❹ 100x4,9 cm

KERLITE PLUS

❶ 300x100 cm ❷ 100x100 cm ❺ 50x50 cm

SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATENBLATT
p.131

SUGGERIMENTI PER LA POSA / LAYING SUGGESTIONS / CONSEILS POUR LA POSE / EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERLEGEN
p.112

KERLITE **BLACK-WHITE**

Absolute style

UNA SUPERFICIE LUCIDA PER GARANTIRE SEMPRE UNA PERFETTA PULIZIA E IGIENIZZAZIONE. Il bianco e il nero. La luce e il buio. Il vuoto e il pieno. Elementi primordiali, puri, essenziali, in alternanza perpetua. Una tensione armonica, un ritmo vibrante. Il ritmo di chi non teme i contrasti, di chi viaggia leggero, spedito verso la meta. / **A GLOSSY SURFACE TO GUARANTEE EASY CLEANING AND PERFECT SANITIZATION.** White and Black. Light and Dark. Empty and Full. Primordial, pure, essential elements, alternating perpetuously. Harmonic tension, pulsing rhythm. The rhythm of those who do not fear contrasts, of those who travel lightly and rapidly towards their destination. / **UNE SURFACE BRILLANTE POUR OPTIMISER LE NETTOYAGE ET LA DÉSINFECTION.** Le blanc et le noir. La lumière et l'obscurité. Le vide et le plein. Des éléments primordiaux, purs, essentiels, qui s'alternent indéfiniment. Une tension harmonique, un rythme vibrant. Le rythme de ceux qui ne craignent pas les contrastes, de ceux qui voyagent en toute légèreté, droit au but. / **EINE GLÄNZENDE OBERFLÄCHE, UM STETS EINE PERFEKTE REINIGUNG UND DESINFEKTION GARANTIEREN ZU KÖNNEN.** Weiß und Schwarz. Licht und Schatten. Leere und Fülle. Reine und wesentliche Urelemente, in ständigem Wechsel. Eine harmonische Spannung, ein vibrierender Rhythmus. Der Rhythmus derer, die keine Gegensätze fürchten, die mit leichtem Gepäck reisen, geradewegs auf ihr Ziel zu.

KERLITE_PLUS - **Black_100x100cm**

KERLITE_PLUS - Black_100x100cm

KERLITE_PLUS - **White_100x100cm** - Geoquartz Dover

KERLITE_PLUS - **Ultrawhite_100x100cm**

KERLITE **BLACK-WHITE**

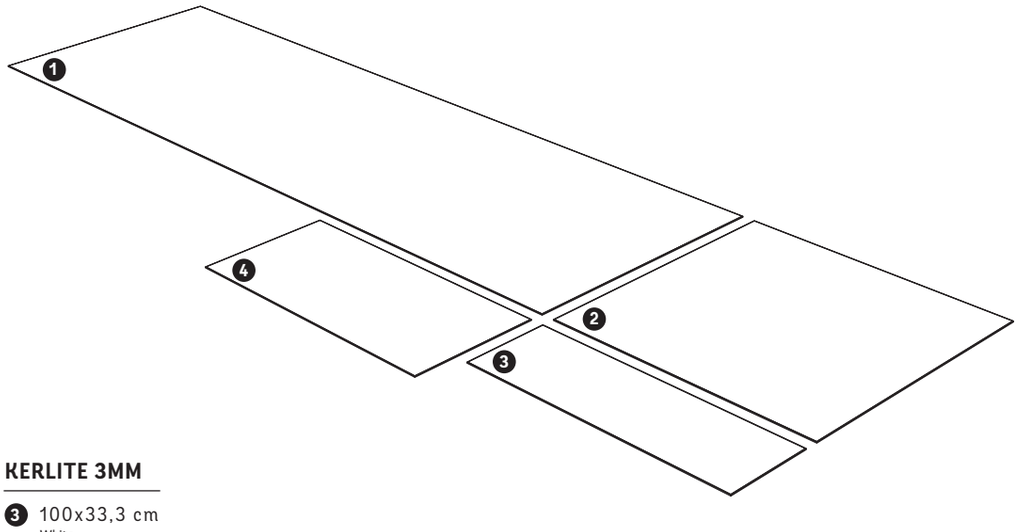
Conforme / In compliance with / Conforme / Gemäß: ISO 13006-G, EN 14411-G, ANSI 137.1

Bla UGL Porcellanato Ceramico Ultrasottile - Ultra thin Porcelain Stoneware
Grès Cérame ultrafin - Extra-Dünnes Keramiksteinzeug

BLACK

WHITE

ULTRAWHITE



KERLITE 3MM

❸ 100x33,3 cm
White

KERLITE PLUS

❶ 300x100 cm ❷ 100x100 cm ❹ 100x50 cm

SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATENBLATT
p.132

SUGGERIMENTI PER LA POSA / LAYING SUGGESTIONS / CONSEILS POUR LA POSE / EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERLEGEN
p.112

KERLITE **BUXY**

Natural Spirit

UNA PIETRA DALLO SPIRITO SEMPLICE E NATURALE. Buxy è un paese della Borgogna che ha dato il nome alle pietre di straordinaria bellezza cavate nelle sue vicinanze, di cui si possono vedere molteplici esempi di utilizzo negli edifici storici di tutta la regione. / **STONE WITH A SIMPLE AND NATURAL SPIRIT.** Buxy is a town in Burgundy, which has given its name to the extraordinary stone extracted in its vicinity, which can be admired in many historical buildings of the region. / **UNE PIERRE À L'ESPRIT SIMPLE ET NATUREL.** Buxy est un village de la Bourgogne qui a donné son nom aux pierres d'une beauté extraordinaire extraites des carrières alentours. Les édifices historiques de toute la région constituent de nombreux exemples d'utilisation de cette pierre. / **EIN STEIN MIT EINEM EINFACHEN UND NATÜRLICHEN FLAIR.** Buxy ist ein burgundischer Ort, der den außerordentlich schönen Natursteinen, die in dieser Gegend gewonnen werden, den Namen verliehen hat. Von diesen Natursteinen sind in historischen Gebäuden der ganzen Region zahlreiche Verwendungsbeispiele zu sehen.

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN: KERLITE_PLUS - **Corail Blanc_100x100cm**
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND: KERLITE_3MM - **Corail Blanc_100x300cm**

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
KERLITE_PLUS - **Perle_100x100cm**
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_3MM - **Perle_100x100cm**

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:

KERLITE_PLUS - Caramel_100x100cm

RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:

KERLITE_3MM - Caramel_40x100cm, 4,9x100cm - Noisette_4,9x100cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:

KERLITE_PLUS - Amande_50x50cm - Noisette_50x50cm_100x100cm

RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:

KERLITE_3MM - Noisette_4,9x100cm - Amande _40x100cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN: KERLITE_PLUS - Carbon_100x100cm / RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND: KERLITE_3MM - Carbon_100x300cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN: KERLITE_PLUS - Cendre_100x100cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND: KERLITE_3MM - Cendre_100x100cm, Cendre_Flower/Garden/Line

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
KERLITE_PLUS - Caramel_100x100cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_3MM - Caramel_40x100cm - Noisette_100x100cm - KERLITE_TRILOGY - Caramel Flower/Garden/Line

KERLITE_TRILOGY
Caramel Garden/Flower

KERLITE **BUXY**

Conforme / In compliance with / Conforme / Gemäß: ISO 13006-G, EN 14411-G, ANSI 137.1

Bla UGL Porcellanato Ceramico Ultrasottile - Ultra thin Porcelain Stoneware
Grès Cérame ultrafin - Extra-Dünnes Keramiksteinzeug

CORAIL BLANC

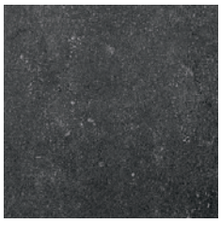
AMANDE

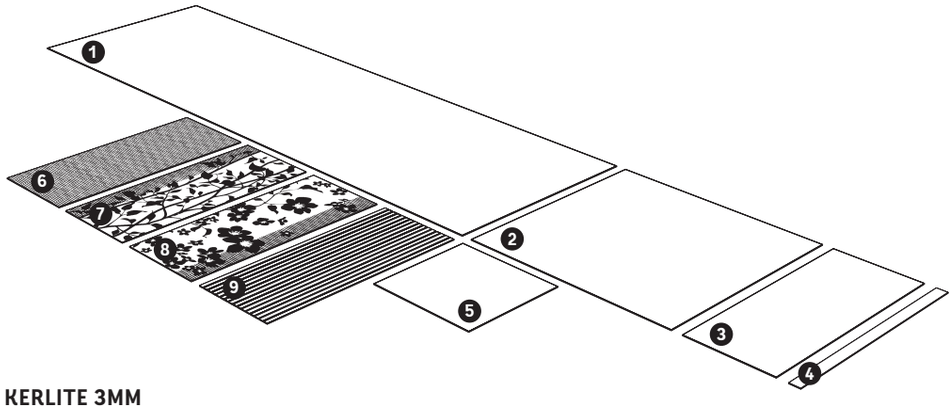
CARAMEL

NOISETTE

PERLE

CENDRE


CARBON



KERLITE 3MM

1 300x100 cm
2 100x100 cm
3 100x40 cm
4 100x4,9 cm
6 Decoro Trilogy LINE 100x40 cm
7 Decoro Trilogy GARDEN 100x40 cm
8 Decoro Trilogy FLOWER 100x40 cm
9 Pezzo speciale STRIPES - Special piece STRIPES
Piece speciale STRIPES - Spezialstücke STRIPES
100x40 cm

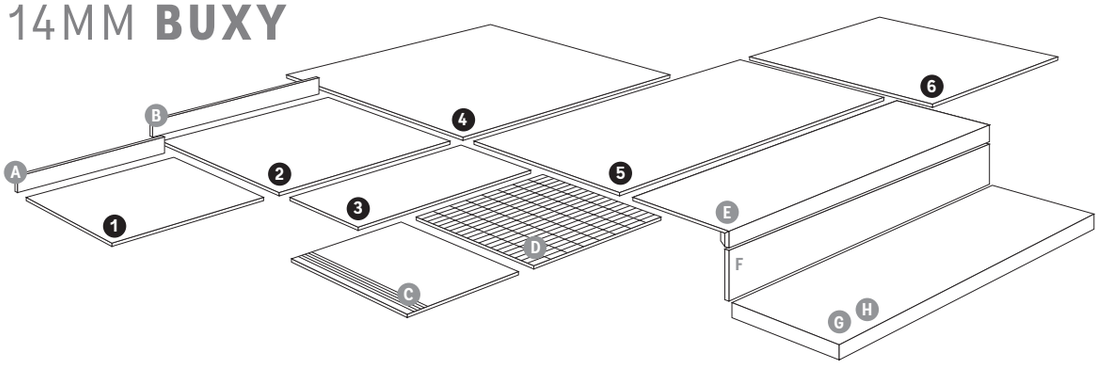
KERLITE PLUS

1 300x100 cm
2 100x100 cm
5 50x50 cm

SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATENBLATT
p.133

SUGGERIMENTI PER LA POSA / LAYING SUGGESTIONS / CONSEILS POUR LA POSE / EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERLEGEN
p.112

14MM **BUXY**



MATTONELLE / FLOOR TILES / CARREAUX / FLIESEN

1 44,2x44,2 cm Nat/Rett - Lux
2 59,4x59,4 cm Nat/Rett - Lux
3 29,6x59,4 cm Nat/Rett - Lux
4 89,5x89,5 cm Nat/Rett - Lux
5 59,4x119 cm Nat/Rett - Lux
6 74,8x74,8 cm Nat/Rett - Lux

PEZZI SPECIALI / SPECIAL PIECES / PIECES SPECIALES / SPEZIALSTÜCKE

A Battiscopa - Skirting tiles
Plinthe - Sockelleiste
7,2x44,2x1,4 cm
Nat/Rett - Lux

B Battiscopa - Skirting tiles
Plinthe - Sockelleiste
7,2x59,4x1,4 cm
Nat/Rett - Lux

C Gradino bordo - Thin step tread
Plat de marche - Stufenplatte
34x44,2x1,4 cm
Nat/Rett - Lux

E Gradino PLUS / Thin step tread PLUS
Plat de marche PLUS / Stufenplatte PLUS
34x119x4,5/1,4 cm
Nat/Rett
La confezione comprende l'Algata (F), 17x119x1,4 cm
The packaging includes the Rider (F), 17x119x1,4 cm
La boîte inclue le contre marche aussi (F), 17x119x1,4 cm
Die Verpackung enthaelt auch den Stoss (F), 17x119x1,4 cm

G H Gradino PLUS destro/sinistro
Right/Left thin step tread PLUS
Plat de marche PLUS angle droite/gauche
Stufenplatte PLUS rechts/links
34x119x4,5/1,4 cm
Nat/Rett

D Mosaico preincisa
Engraved
Mosaico Precoupé
Eingeschnittene Mosaikfliese
44,2x44,2x1,4 cm
Lux

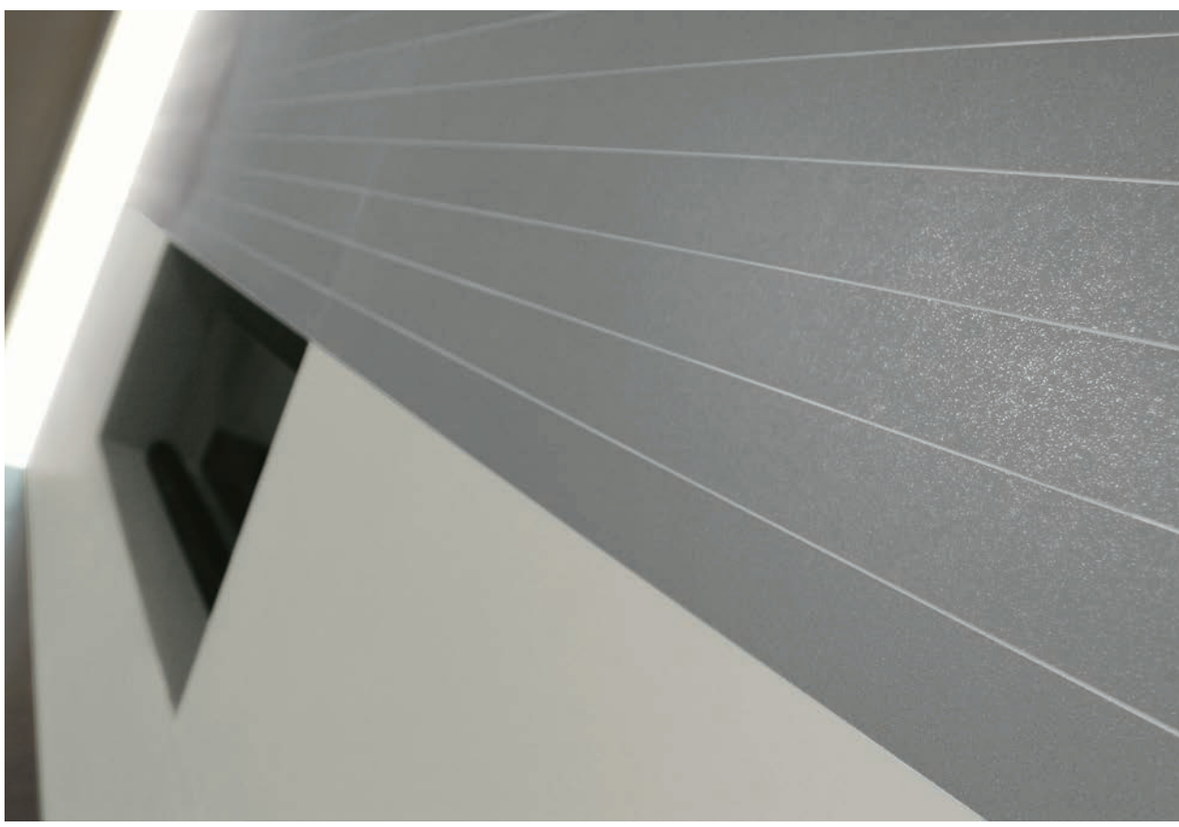
KERLITE **COLORS**

The new colors for architecture

UNA GAMMA DI 6 NUOVI COLORI RESISTENTI AL TEMPO E ALLA LUCE. La sua alta qualità, certificata a livello internazionale, riunisce i pregi dei materiali ceramici e vi aggiunge versatilità e facilità di applicazione facendo di Colors un prodotto d'avanguardia nei materiali d'arredo, di design e per l'edilizia. / **A RANGE OF 6 NEW, LIGHT AND TIME-RESISTANT COLOURS.** The high quality of Colors, certified at the international level, has all the excellent characteristics of ceramic material plus extreme versatility and easy application. All this makes it a cutting-edge product in the sphere of materials for furnishing, interior design, and architecture. / **UNE GAMME DE 6 COULEURS RÉSISTANTES AU TEMPS ET À LA LUMIÉRE.** Sa haute qualité, certifiée à l'échelle internationale, réunit tous les avantages des matériaux céramiques, sans oublier la polyvalence et la facilité d'application qui font de Colors un produit avant-gardiste, que ce soit en matière de décoration, de design ou de construction. / **6 NEUE ZEITBESTÄNDIGE UND LICHTECHTE FARBEN IM SPEKTRUM.** Die hohe, international zertifizierte Qualität vereinigt die Vorteile von Keramikerzeugnissen und zeichnet sich zudem durch Vielseitigkeit und einfache Anwendung aus. Dadurch wird Colors zu einem ausgesprochen innovativen Produkt im Bereich der Inneneinrichtung, des Designs und Baugewerbes.

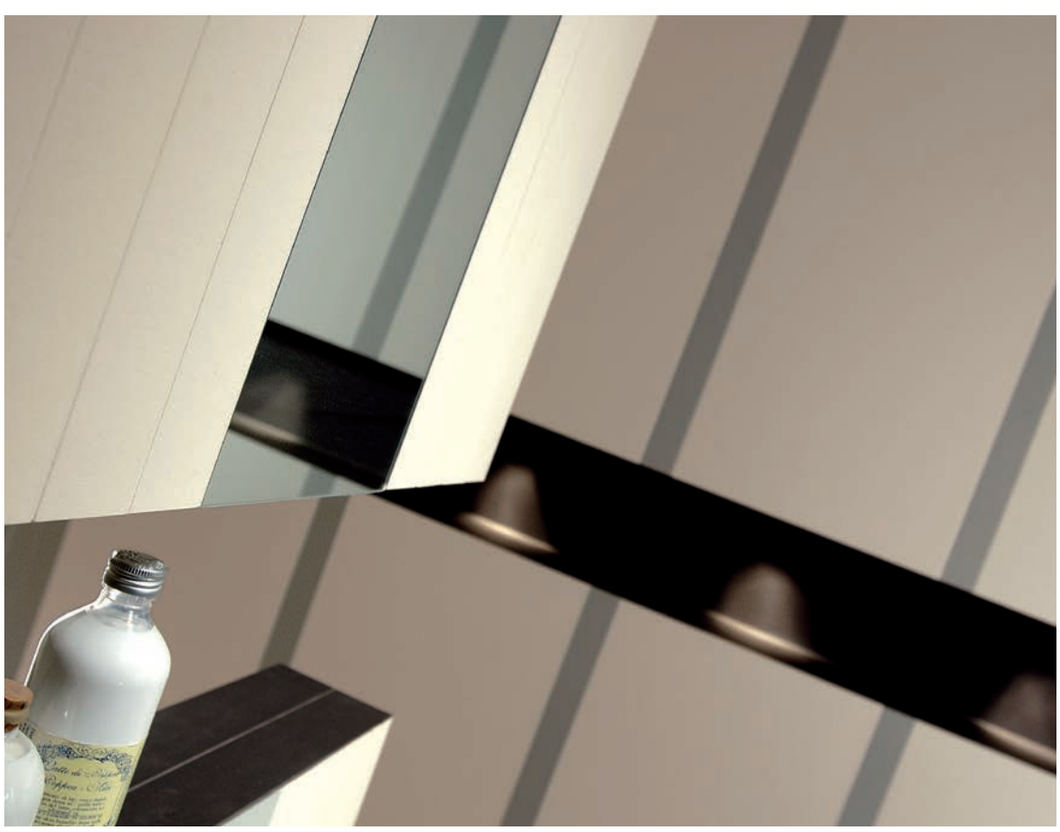
PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN: 14MM BUXY - Cendre Lux_59,4x119cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND: KERLITE_3MM - Steel_40x100cm - Smoke_4,9x100cm

KERLITE_3MM - Smoke_40x100cm, 4,9x100cm - Sand_40x100cm, 4,9x100cm - Night_4,9x100cm



KERLITE_3MM - Steel_40x100cm - Smoke_4,9x100cm

KERLITE_3MM - Smoke_40x100cm, 4,9x100cm - Sand_40x100cm, 4,9x100cm - Night_4,9x100cm



KERLITE_3MM - Sand_40x100cm, 4,9x100cm - Smoke_4,9x100cm

KERLITE_3MM - Snow_300x100cm

KERLITE_3MM - Night _40x100cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
14MM BUXY - Cendre Lux_59,4x119cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_3MM - Sand_40x100cm - Lake_4,9x100cm - Night_4,9x100cm

KERLITE **COLORS**

Conforme / In compliance with / Conforme / Gemäß: ISO 13006-G, EN 14411-G, ANSI 137.1

Bla UGL Porcellanato Ceramico Ultrasottile - Ultra thin Porcelain Stoneware
Grès Cérame ultrafin - Extra-Dünnes Keramiksteinzeug

NIGHT

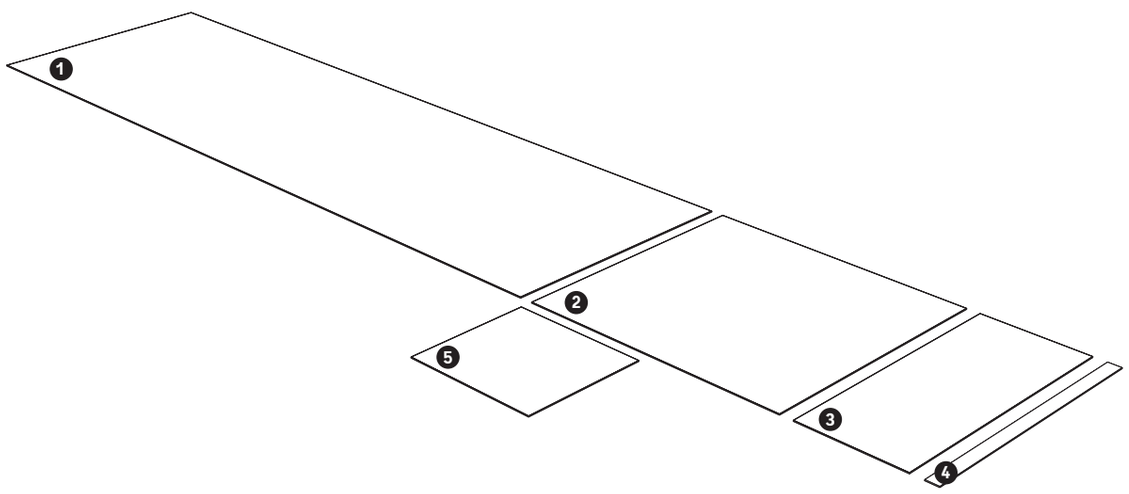
SMOKE

STEEL

LAKE

SAND

SNOW



KERLITE 3MM

1 300x100 cm 2 100x100 cm 3 100x40 cm 4 100x4,9 cm 5 50x50 cm

SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATENBLATT
p.134

SUGGERIMENTI PER LA POSA / LAYING SUGGESTIONS / CONSEILS POUR LA POSE / EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERLEGEN
p.112

KERLITE **ELEGANCE**

Superior class

BELLISSIMA, RAFFINATA, ELEGANTE. Con Elegance lo spazio si veste di nuovo, di materia pura dai riflessi naturali e luminosi. Realizzata in gres porcellanato e gres laminato colorati in tutta massa Elegance riproduce la pietra calcarea più bella dell'Asia Minore: il Limestone Antalya. / **BEAUTY, REFINEMENT AND ELEGANCE.** "Elegance" graces the space with a new look and pure material with natural, bright simmers. "Elegance" is made in full-body coloured porcelain stoneware and laminated stoneware, reproducing the most beautiful calcareous stone of Asia Minor, Antalya Limestone. / **BEAUTÉ RAFFINEMENT ELÉGANCE.** "Elegance" revêt l'espace de sa livrée la plus nouvelle, faite de matière pure aux reflets naturels et étincelants. Réalisée en grès cérame et grès laminé coloré pleine masse, la série "Elegance" reproduit la pierre calcaire la plus belle d'Asie Mineure: Limestone Antalya. / **EDEL UND ELEGANT. EINFACH WUNDERSCHÖN.** Mit "Elegance" erstrahlt der Raum in neuem Glanz und verzaubert durch die Reinheit der Materie, die natürliche und leuchtende Lichtreflexe erzeugt. "Elegance" ist ein durchgefärbtes Feinsteinzeug (verfuegbar in 14 mm Dicke und in 3 mm lamienierten Feinsteinzeug), das den schönsten Kalkstein Kleinasiens in vollkommener Weise nachbildet, den Limestone Antalya.

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN: 14MM - **Via Farini NatRett_59,4x59,4cm**
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND: KERLITE_3MM - **Via Farini_40x100cm, 4,9x100cm**

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
KERLITE_PLUS - Via Tornabuoni_100x100cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_3MM - Via Tornabuoni_300x100cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
14MM - Via Condotti_59,4x59,4cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_3MM - Via Condotti_40x100cm, 4,9x100cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
14MM - Via Montenapoleone Soft_59,4x59,4cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_3MM - Via Montenapoleone_40x100cm, 4,9x100cm

KERLITE_3MM - **Via Condotti_40x100cm, 4,9x100cm**

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN: 14MM - **Via Tornabuoni NatRett_119x59,4cm**
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND: KERLITE_3MM - **Via Tornabuoni_40x100cm, 4,9x100cm**

KERLITE **ELEGANCE**

Conforme / In compliance with / Conforme / Gemäß: ISO 13006-G, EN 14411-G, ANSI 137.1

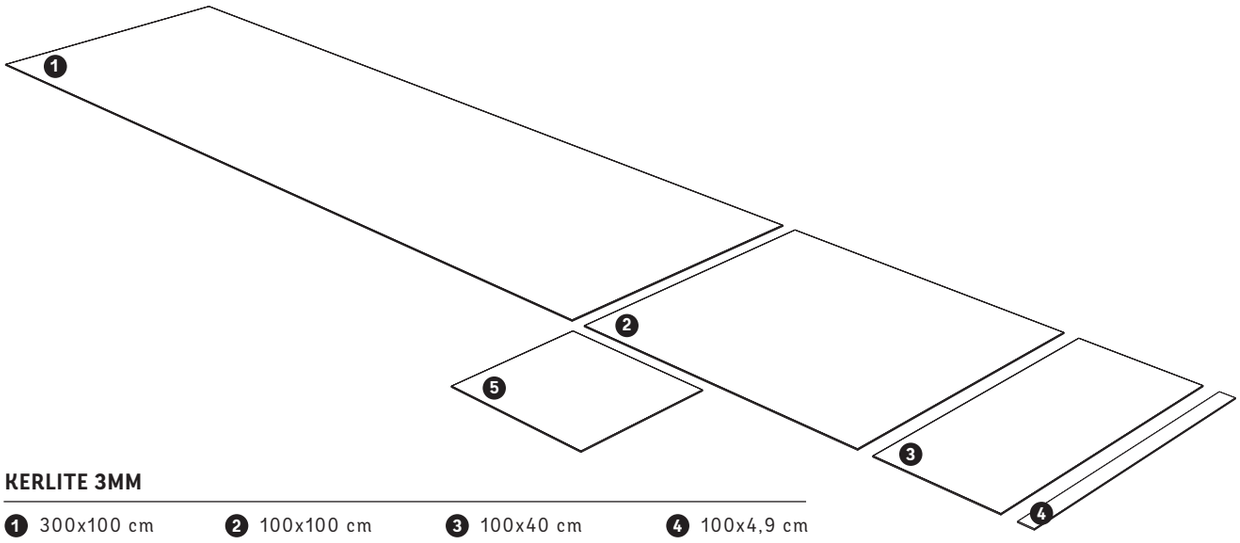
Bla UGL Porcellanato Ceramico Ultrasottile - Ultra thin Porcelain Stoneware
Grès Cérame ultrafin - Extra-Dünnes Keramiksteinzeug

VIA CONDOTTI

VIA MONTENAPOLEONE

VIA TORNABUONI

VIA FARINI



KERLITE 3MM

❶ 300x100 cm ❷ 100x100 cm ❸ 100x40 cm ❹ 100x4,9 cm

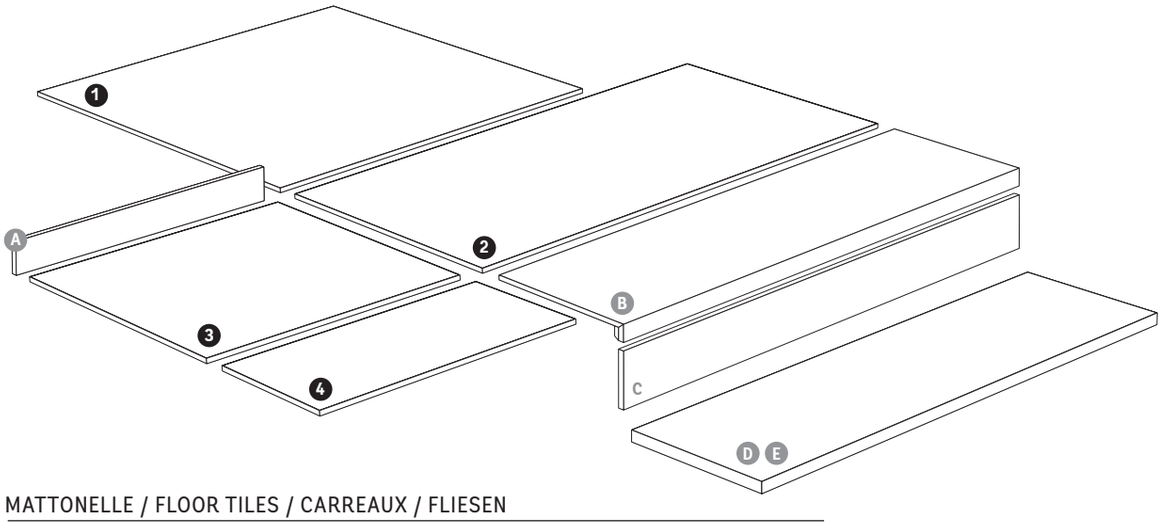
KERLITE PLUS

❶ 300x100 cm ❷ 100x100 cm ❺ 50x50 cm

SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATENBLATT
p.135

SUGGERIMENTI PER LA POSA / LAYING SUGGESTIONS / CONSEILS POUR LA POSE / EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERLEGEN
p.112

14MM **ELEGANCE**



MATTONELLE / FLOOR TILES / CARREAUX / FLIESEN

❶ 89,5x89,5 cm
NatRett

❷ 119x59,4 cm
Via Condotti NatRett
Via Montenapoleone NatRett
Via Tornabuoni NatRett

❸ 59,4x59,4 cm
NatRett - Soft

❹ 29,6x59,4 cm
NatRett

PEZZI SPECIALI / SPECIAL PIECES / PIECES SPECIALES / SPEZIALSTÜCKE

Ⓐ Battiscopa - Skirting tiles
Plinthe - Sockelleiste
7,2x59,4x1,4 cm
NatRett - Soft

Ⓑ Gradino PLUS / Thin step tread PLUS
Plat de marche PLUS / Stufenplatte PLUS
34x119x4,5/1,4 cm
Via Condotti NatRett - Via Tornabuoni NatRett
Via Montenapoleone NatRett

La confezione comprende l'Alzata (C), 17x119x1,4 cm
The packaging includes the Rider (C), 17x119x1,4 cm
La boîte inclue le contre marche aussi (C), 17x119x1,4 cm
Die Verpackung enthaelt auch den Stoss (C), 17x119x1,4 cm

ⒹⒺ Gradino PLUS destro/sinistro
Right/Left thin step tread PLUS
Plat de marche PLUS angle droite/gauche
Stufenplatte PLUS rechts/links
34x119x4,5/1,4 cm
Via Condotti NatRett
Via Montenapoleone NatRett
Via Tornabuoni NatRett

KERLITE **EXEDRA**

Luxury stone

IL FASCINO INTATTO DEI MARMI PIÙ PRESTIGIOSI. Realizzati con l'impiego dell'innovativa tecnologia ink-jet, questi MARMI si contraddistinguono per l'assoluta fedeltà all'originale e per la grande gamma di grafiche che rende pressochè impossibile l'accostamento di due pezzi uguali. / **THE TIMELESS APPEAL OF THE FINEST MARBLE.** Innovative ink-jet glazing technology ensures exquisite surface finishes. Like marble, no two tile-surfaces are ever exactly the same. / **LE CHARME INTACT DES MARBRES LES PLUS PRESTIGIEUX.** Réalisés à partir d'une technologie innovante "ink-jet", ces marbres se distinguent par leur fidélité absolue à l'original et par la variété de leur graphisme rendant pratiquement impossible la juxtaposition de deux pièces semblables. / **DIE UNVERÄNDERTE FASZINATION EDELSTEN MARMORS.** Die Produkte sind im innovativem Ink-jet-verfahren glasiert und zeichnen sich durch die absolute Originaltreue und uneingeschränkte Motivvielfalt aus. Es ist praktisch unmöglich zwei gleiche Platten nebeneinander zu verlegen.

KERLITE_PLUS - **Pulpis Lux_300x100cm**

KERLITE_PLUS - Travertino Lux_300x100cm

KERLITE_PLUS - Marfil Lux_300x100cm

KERLITE_PLUS - Calacatta Lux_300x100cm

KERLITE_PLUS - **Calacatta Lux_100x33,3cm**

KERLITE_PLUS - **Marfil Lux_300x100cm**

LUX

INCONFONDIBILE EFFETTO LUCIDO-OPACO. Per ottenere questa finitura, mole diamantate di grana medio-fine agiscono con energia sulla superficie della piastrella tagliando la sommità delle microscopiche creste lasciate dalla pressatura. Si ottiene così l'inconfondibile effettolucido-opaco dove il taglio della cresta risulta lucido e le depressioni opache. Questo tipo di lavorazione risulta più accentuata sul porcellanato ceramico ultrasottile Kerlite (ad es. per la serie Exedra) che sul gres porcellanato spessorato (ad es. sui prodotti della serie Buxy) ma è comunque ben diversa da una levigatura. / **UNIQUE GLOSSY-MATT EFFECT.** To obtain this finish, medium to fine grain diamond discs act on the surface of the tile to smoothen the microscopic crests left by the press. This is how we obtain the unique glossy-matt effect, where the cut crests are glossy and the hollows between are matt. This type of process is particularly visible on Kerlite ultrathin ceramic stoneware (for instance in the Exedra series) and also on extra thick porcelain stoneware (for instance, all products of the Buxy series). It however differs from polishing. / **EFFET BRILLANT-MAT UNIQUE.** Cette finition est obtenue par l'action énergique, sur la surface des carreaux, des meules diamantées à granulométrie moyenne et fine qui découpent le sommet des crêtes microscopiques laissées par le pressage. On obtient ainsi un effet brillant-mat unique en son genre : brillant aux endroits où la crête a été découpée et mat au niveau des creux. Cet usinage est plus accentué sur le grès cérame ultrafin Kerlite (par exemple pour la série Exedra) que sur le grès cérame à épaisseur majorée (par exemple sur les produits de la série Buxy) mais diffère totalement du polissage. / **GLÄNZEND-MATTE EFFEKT.** Diamantschleifscheiben mit mittlerer bis feiner Körnung bearbeiten die Oberfläche der Fliesen energisch und schleifen die Spitze der vom Pressverfahren hinterlassenen mikroskopischen Grate ab. So entsteht der unverkennbare, Glänzend-Matte effekt, denn die abgeschliffenen Spitzen werden poliert und die Vertiefungen bleiben matt. Diese Art der Behandlung ist auf dem ultradünnen keramischen Feinsteinzeug Kerlite markanter (z.B. auf der Serie Exedra) als auf extrastarkem Feinsteinzeug (z.B. auf den Produkten der Serie Buxy), ist aber in jedem Fall ganz anders als das Honen.

Products with Lux surface:

Kerlite Exedra_**Amadeus Lux - Calacatta Lux - Estremoz Lux - Marfil Lux - Pulpis Lux - Travertino Lux**

KERLITE_PLUS - **Amadeus Lux_300x100cm, 100x100cm**

KERLITE_PLUS - **Calacatta Naturale_300x100cm**

KERLITE_PLUS - **Estremoz Lux_100x100cm**

KERLITE **EXEDRA**

Conforme / In compliance with / Conforme / Gemäß: ISO 13006-G, EN 14411-G, ANSI 137.1

Bla UGL Porcellanato Ceramico Ultrasottile decorato a tecnologia digitale - Ultra thin Porcelain Stoneware with digital technology decoration
Grès Cérame ultrafin, décoré selon la technologie numérique - Extra-Dünnes Keramiksteinzeug, mit Digital-Technologie Dekoriert

Microban antibacterial protection — Protezione antibatterica - Antibacterial protection - Protection antibactérienne - Antibakterieller Schutz

CALACATTA NATURALE
CALACATTA SOFT
CALACATTA LUX

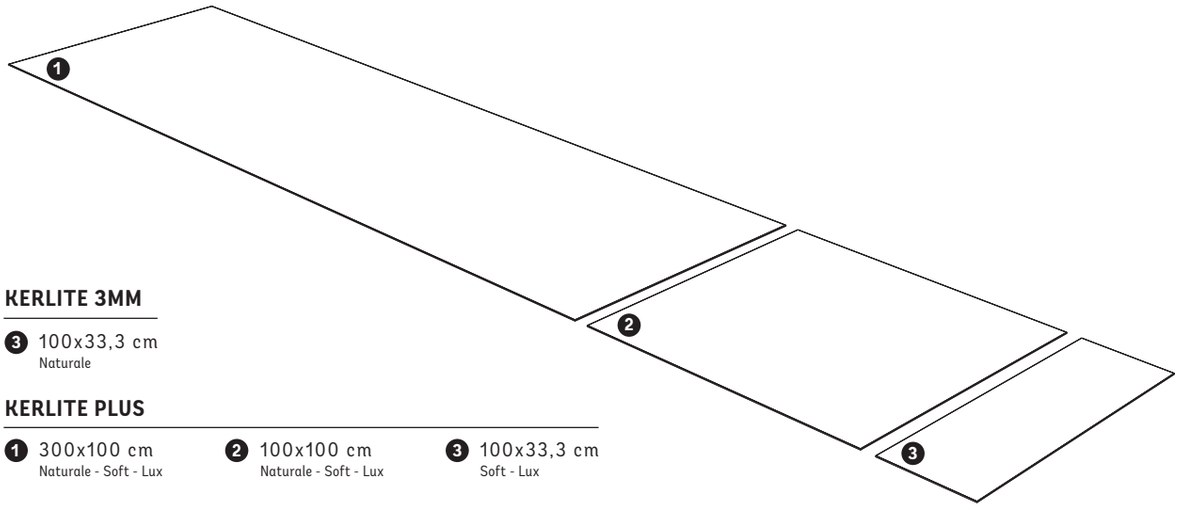
ESTREMOZ NATURALE
ESTREMOZ SOFT
ESTREMOZ LUX

MARFIL NATURALE
MARFIL SOFT
MARFIL LUX

TRAVERTINO NATURALE
TRAVERTINO SOFT
TRAVERTINO LUX

PULPIS NATURALE
PULPIS SOFT
PULPIS LUX

AMADEUS NATURALE
AMADEUS SOFT
AMADEUS LUX



KERLITE 3MM

❸ 100x33,3 cm
Naturale

KERLITE PLUS

❶ 300x100 cm
Naturale - Soft - Lux

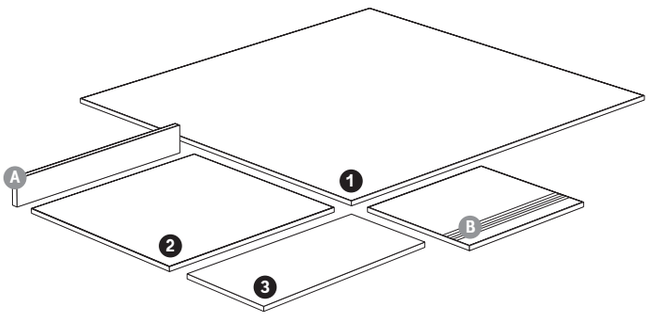
❷ 100x100 cm
Naturale - Soft - Lux

❸ 100x33,3 cm
Soft - Lux

SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATENBLATT
p.136

SUGGERIMENTI PER LA POSA / LAYING SUGGESTIONS / CONSEILS POUR LA POSE / EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERLEGEN
p.112

14MM **EXEDRA**



MATTONELLE / FLOOR TILES / CARREAUX / FLIESEN

❶ 89,5x89,5 cm
Amadeus Silk - Calacatta Gold Silk - Estremoz Silk
Marfil Silk - Pulpis Silk - Travertino Silk

❷ 44,2x44,2 cm
Calacatta Silk

❸ 22x44,2 cm
Calacatta Silk

PEZZI SPECIALI / SPECIAL PIECES / PIECES SPECIALES / SPEZIALSTÜCKE

Ⓐ Battiscopa - Skirting tiles
Plinthe - Sockelleiste
7,2x44,2x1,4 cm
Calacatta Silk

Ⓑ Gradino bordo - Thin step tread
Plat de marche - Stufenplatte
34x44,2x1,4 cm
Calacatta Silk

KERLITE **GEOQUARTZ**

Ceramic mineral

MINERALE CERAMICO. Geoquartz è il nuovo minerale ceramico ispirato alle rocce arenarie ricche di sabbie quarzifere. Questa nuova serie in Kerlite viene decorata a Inkjet per offrire lastre sempre diverse una dall'altra, con effetti ineguagliabili. Una superficie sabbiata, naturale, prodotta in grandi formati 300x100 e 100x100 particolarmente indicata per facciate ventilate. / **CERAMIC MINERAL.** Geoquartz is the new ceramic mineral that recalls sandstone and its rich content of quartz. This new example of Kerlite is decorated using the Inkjet technique to offer slabs that are each different and that feature incomparable effects. A sand-blasted, matt surface produced in large sizes, such as the 300x100 and 100x100, ideal for ventilated facades. / **MINÉRAL CÉRAMIQUE.** Geoquartz est le nouveau minéral céramique inspiré par les roches arénifères riches en sables quartzifères. Cette nouvelle série en Kerlite est décorée au jet d'encre pour offrir des dalles toujours différentes les unes des autres, avec des effets inimitables. Une surface sablée, naturelle, produite dans de grands formats, 300x100 et 100x100, particulièrement indiquée pour la réalisation de façades ventilées. / **KERAMIKMINERAL**. Geoquartz ist das neue Keramikmineral, das seine Inspiration in den an Quarzsand reichen Sandsteinen gefunden hat. Diese neue Kerlite-Serie wird mit Inkjet dekoriert, damit stets voneinander unterschiedliche Platten mit einzigartigen Effekten entstehen können. Die sandbestrahlte Oberfläche ist natürlich, in den Großformaten 300x100 und 100x100 erhältlich und eignet sich besonders für hinterlüftete Fassaden.

KERLITE_PLUS - **Etna_300x100cm**

KERLITE_PLUS - **Dover_200x100cm**

SABBIATA

R11. La ruvidezza della superficie, che simula l'effetto di una sabbiatura, è data dall'applicazione, con tecniche innovative in grado di conferire strutture a piastrelle ceramiche di spessori così ridotti, di una miscela a granulometria media di minerali nobili. / **R11.** The roughness of the surface, which simulates sandblasting, is obtained by applying a mixture of medium grain noble minerals by means of an innovative technique that creates structures even on considerably thin tiles. / **R11.** La rugosité de la surface, qui simule l'effet d'un sablage, est due à l'application, au moyen de techniques innovantes en mesure de structurer des carreaux céramiques aux épaisseurs aussi réduites, d'un mélange de minéraux nobles à granulométrie moyenne. / **R11.** Die Oberflächenrauheit, die den Sandstrahleffekt nachgestaltet, entsteht aus der Auftragung einer Mischung edler Mineralien mit mittlerer Körnung anhand innovativer Techniken, die den Keramikfliesen mit derart geringen Dicken Struktur verleihen.

Products with Sabbiata surface:

Kerlite Geoquartz_**Dover - Etna - Sinai**

KERLITE_PLUS - Etna_300x100cm

KERLITE_PLUS - Sinai_100x100cm

KERLITE **GEOQUARTZ**

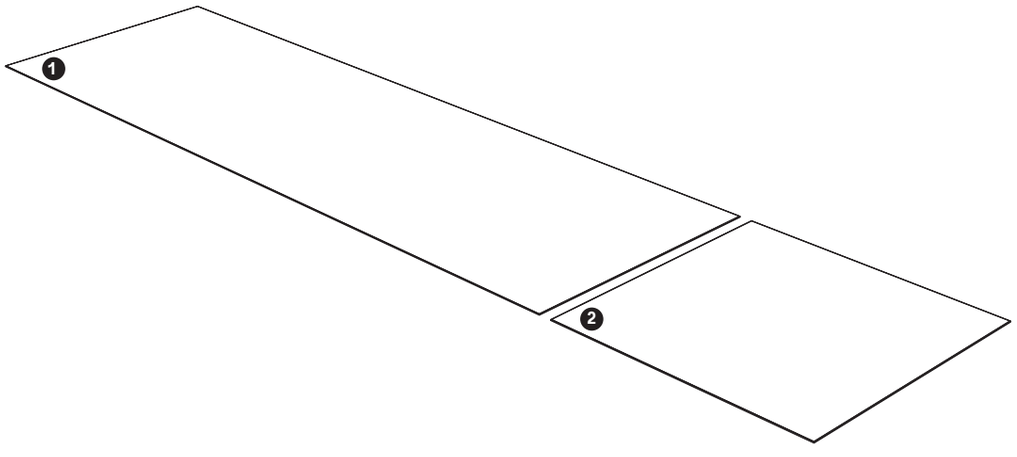
Conforme / In compliance with / Conforme / Gemäß: ISO 13006-G, EN 14411-G, ANSI 137.1

Bla UGL Porcellanato Ceramico Ultrasottile decorato a tecnologia digitale - Ultra thin Porcelain Stoneware with digital technology decoration
Grès Cérame ultrafin, décoré selon la technologie numérique - Extra-Dünnes Keramiksteinzeug, mit Digital-Technologie Dekoriert

ETNA

SINAI

DOVER



KERLITE PLUS

1 300x100 cm 2 100x100 cm

SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATENBLATT
p.137

SUGGERIMENTI PER LA POSA / LAYING SUGGESTIONS / CONSEILS POUR LA POSE / EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERLEGEN
p.112

KERLITE **OAKS**

The Kerlite wood

IL LEGNO IN KERLITE. La nuova serie Oaks propone una perfetta imitazione del legno in 5 colori che accenderà la vostra voglia di rinnovamento. / **THE KERLITE WOOD.** The new Oaks series is a perfect imitation of wood in 5 colours that will put your creativity and desire to renew into motion. / **LE BOIS EN KERLITE.** La nouvelle série Oaks propose une imitation parfaite du bois en 5 couleurs qui attisera votre envie de renouveau. / **DAS KERLITE HOLZ.** Die neue Serie Oaks zeigt eine perfekte Holzimitation in 5 Farben, die Ihnen Lust auf Renovieren machen wird.

KERLITE_PLUS - **Fossil_20x150cm**

KERLITE_PLUS - Polar_20x150cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
KERLITE_PLUS - Timber_20x150cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_PLUS - Fossil_14,3x100cm - Rain_14,3x100cm

KERLITE_PLUS - Rain_20x150cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
KERLITE_PLUS - Land_100x100cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_PLUS - Land_14,3x300cm - Timber_14,3x300cm

KERLITE_PLUS - Land_14,3x100cm

KERLITE_PLUS - Timber_14,3x300cm

KERLITE **OAKS**

Conforme / In compliance with / Conforme / Gemäß: ISO 13006-G, EN 14411-G, ANSI 137.1

Bla UGL Porcellanato Ceramico Ultrasottile - Ultra thin Porcelain Stoneware
Grès Cérame ultrafin - Extra-Dünnes Keramiksteinzeug

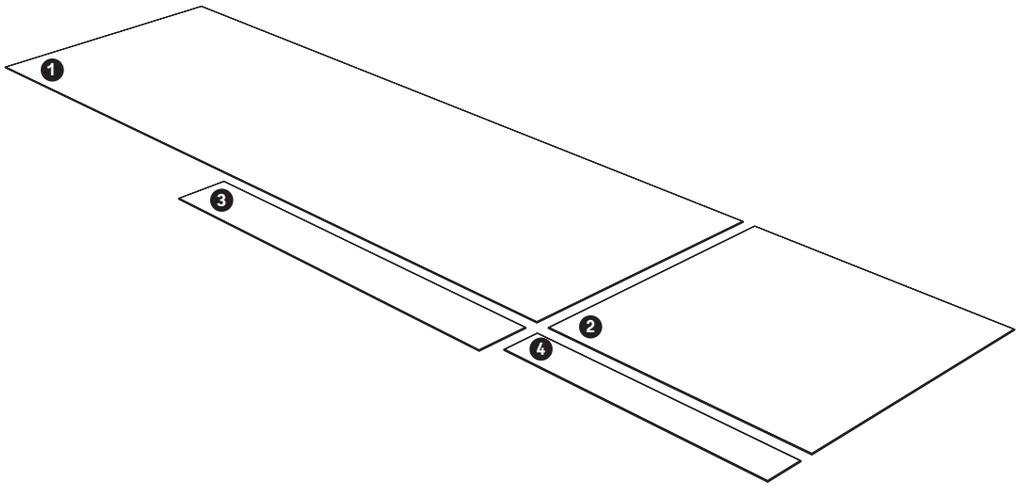
FOSSIL

RAIN

LAND

TIMBER

POLAR



KERLITE PLUS

1 300x100 cm 2 100x100 cm 3 150x20 cm 4 100x14,3 cm

SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATENBLATT
p.138

SUGGERIMENTI PER LA POSA / LAYING SUGGESTIONS / CONSEILS POUR LA POSE / EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERLEGEN
p.112

KERLITE **OVER**

The urban skin

UNA NUOVA PELLE PER LE SUPERFICI DELLE CITTÀ. Ispirata alle superfici in cemento dal sapore fortemente metropolitano. / **A NEW SKIN FOR CITY SURFACES.** It takes its inspiration from concrete surfaces with a boldly metropolitan appearance. / **UNE PEAU NEUVE POUR LES SOLS DE LA VILLE.** Inspirée des surfaces en béton d'allure résolument métropolitaine. / **EINE NEUE HAUT FÜR DIE OBERFLÄCHEN DER STADT.** Von den Zementflächen mit starkem grossstädtischem Charakter inspiriert.

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN: KERLITE_PLUS - **Office Naturale_100x100cm**
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND: KERLITE_3MM - **Office Naturale/Road Naturale_100x100cm**

SOFT

EFFETTO SETA. Spazzole al carburo di silicio a grana mista (meno abrasive di quelle diamantate) agiscono sulla speciale miscela di minerali nobili applicati in superficie. Il risultato è il caratteristico effetto seta che dà il nome a questa finitura. / **SILK EFFECT.** Silicon carbide brushes with different grain sizes (less abrasive than diamond brushes) work on the special mixture of noble minerals applied to the surface. The result is the typical silk effect that gives the name to this finish. / **EFFET SOYEUX.** Des brosses au carbure de silicium à granulométrie mixte (moins abrasives que les brosses diamantées) agissent sur le mélange spécial de minéraux nobles appliqués sur la surface. Le résultat est un effet soyeux caractéristique comme l'indique le nom de cette finition. / **SEIDENEFFEKT.** Karborund-Schleifbürsten mit gemischter Körnung (weniger reibfähig als Diamantbürsten) wirken auf die Spezialmischung edler Mineralien an der Oberfläche. Das Ergebnis ist der charakteristische Seideneffekt, der dieser Ausführung ihren Namen verleiht.

Products with Soft surface:

Kerlite Exedra_**Amadeus Soft - Calacatta Soft - Estremoz Soft - Marfil Soft - Pulpis Soft - Travertino Soft**
Kerlite Over_**Loft Soft - Office Soft - Openspace Soft - Road Soft**

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
KERLITE_PLUS - Loft Soft_100x100cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_PLUS - Loft Soft/Road Soft_100x100cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
KERLITE_PLUS - Loft Naturale/Road Naturale_100x100cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_3MM - Loft Naturale/Road Naturale_100x100cm

KERLITE_PLUS - **Road Soft_100x100cm**

KERLITE_PLUS - Openspace Naturale_100x100cm

KERLITE_PLUS - Openspace Naturale_100x100cm

KERLITE_PLUS - Openspace Naturale_100x100cm

KERLITE_PLUS - Openspace Naturale_100x100cm

KERLITE_PLUS - Openspace Naturale_100x100cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN: KERLITE_PLUS - Office Naturale_100x100cm - RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND: KERLITE_3MM - Office Naturale/Road Naturale_100x100cm

KERLITE **OVER**

Conforme / In compliance with / Conforme / Gemäß: ISO 13006-G, EN 14411-G, ANSI 137.1

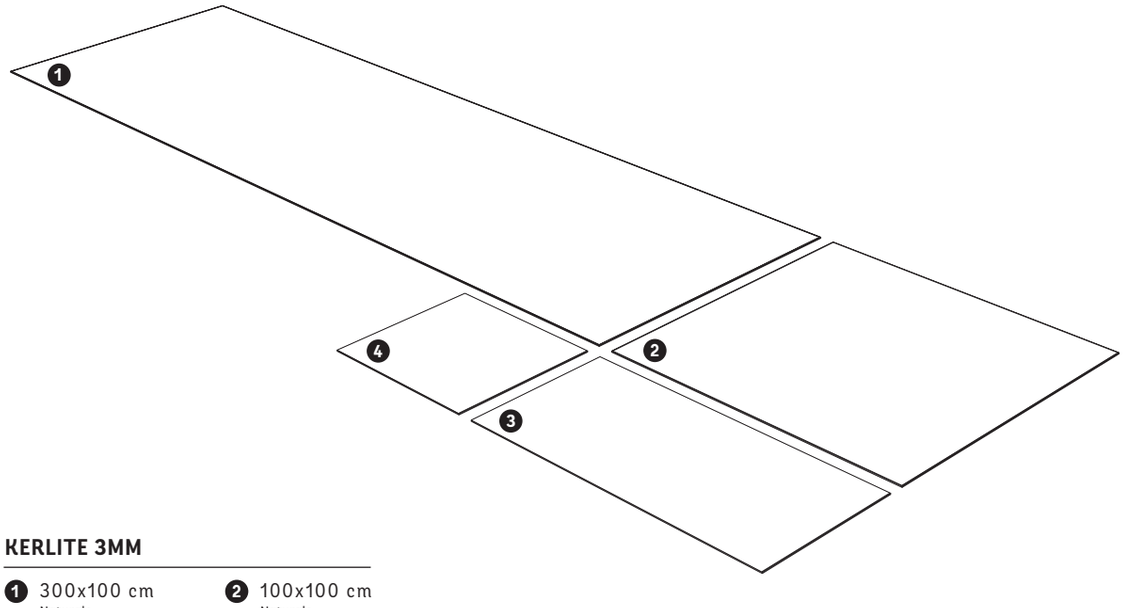
Bla UGL Porcellanato Ceramico Ultrasottile - Ultra thin Porcelain Stoneware
Grès Cérame ultrafin - Extra-Dünnes Keramiksteinzeug

OPENSPACE NATURALE
OPENSPACE SOFT

LOFT NATURALE
LOFT SOFT

OFFICE NATURALE
OFFICE SOFT

ROAD NATURALE
ROAD SOFT



KERLITE 3MM

1 300x100 cm
Naturale

2 100x100 cm
Naturale

KERLITE PLUS

1 300x100 cm
Naturale - Soft

2 100x100 cm
Naturale - Soft

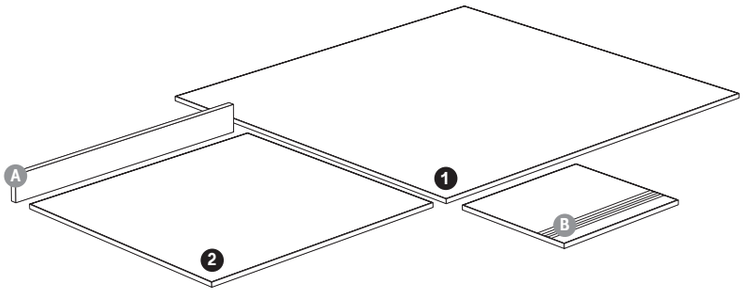
3 100x50 cm
Naturale

4 50x50 cm
Naturale - Soft

SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATENBLATT
p.139

SUGGERIMENTI PER LA POSA / LAYING SUGGESTIONS / CONSEILS POUR LA POSE / EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERLEGEN
p.112

14MM **OVER**



MATTONELLE / FLOOR TILES / CARREAUX / FLIESEN

1 89,5x89,5cm
Loft NatRett - Lux
Openspace NatRett - Lux
Road NatRett - Lux

2 59,4x59,4cm

PEZZI SPECIALI / SPECIAL PIECES / PIECES SPECIALES / SPEZIALSTÜCKE

A Battiscopa - Skirting tiles
Plinthe - Sockelleiste
7,2x59,4x1,4 cm

B Gradino bordo - Thin step tread
Plat de marche - Stufenplatte
29,6x33x1,4 cm

KERLITE **STYLING**

Kerlite's new fashion

LA PIU' AFFASCINANTE SOLUZIONE PER I RIVESTIMENTI IN KERLITE. Un susseguirsi di linee dal raffinato effetto rilievo caratterizza questa affascinante proposta. Declinata in quattro colorazioni sempre attuali ed ottenute grazie alla decorazione a Ink-Jet, Kerlite Styling si completa con gli elementi decoro Garden e Flower, mosaico Square, matite Linear e finitura Border sia per battiscopa che come completamento. Il pavimento in abbinamento propone un motivo a minuti quadretti in cadenza cromatica col rivestimento. / **KERLITE WALL TILES IN THEIR MOST CHARMING INTERPRETATION.** An alternation of lines with a refined relief effect characterise this attractive solution. In four different, timeless colours, which are a result of the ink-jet technique, Kerlite Styling is completed by the Garden and Flower decorative elements, the Square mosaic, the Linear strips and the Border pieces that are suitable both as skirting tiles and as finishing elements. The matching floor features a minute checkered pattern that combines perfectly with the colour concept of the wall. / **UNE SOLUTION SUBLIME POUR LES REVÊTEMENTS EN KERLITE.** Une succession de lignes à effet relief raffiné caractérise cette séduisante proposition. Déclinée dans quatre coloris, toujours actuels et obtenus grâce à la décoration à jet d'encre (Ink-Jet), la collection Kerlite Styling s'enrichit des éléments de décoration Garden et Flower, mosaïque Square, listels Linear très fins et finition Border également pour les plinthes. Le sol qui y est associé propose un motif à petits carreaux de la même couleur que le revêtement. / **DIE FASZINIERENDSTE LÖSUNG FÜR BESCHICHTUNGEN AUS KERLITE.** Eine Folge von Linien mit elegantem Relief-Effekt charakterisiert dieses faszinierende Angebot. In vier stets aktuellen Farbgebungen, die dank der Ink-Jet-Dekoration erzielt wurden, wird Kerlite Styling mit den dekorativen Elementen Garden und Flower, Mosaico Square, Matite Linear und Border-Finish, sowohl als Scheuerleiste als auch zur Fertigstellung, vervollständigt. Der kombinierte Fußboden schlägt ein Motiv mit winzigen Quadraten in chromatischen Modulierungen mit der Beschichtung vor.

KERLITE_3MM - Space_33,3x100cm - Space_Flower/Garden_33,3x100cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
KERLITE_PLUS - Desert_100x100cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_3MM - Glam_33,3x100cm - Glam Flower/Linear/Border

KERLITE_3MM - Glam Flower_33,3x100cm

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
KERLITE_PLUS - Star_100x100cm - Space_Mosaico Square
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_3MM - Space_33,3x100cm - Space_Flower/Garden

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
KERLITE_PLUS - River_100x100cm - Mood_Mosaico Square
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_3MM - Mood_33,3x100cm - Mood_Flower/Garden - Mood_Border

PAVIMENTO / FLOOR / SOL / BODEN:
KERLITE_PLUS - Coral_33,3x33,3cm
RIVESTIMENTO / WALL / REVETEMENT / WAND:
KERLITE_3MM - Space/Vogue_33,3x100cm - Vogue_Linear - Vogue_Mosaico Square

KERLITE_3MM - Vogue_33,3x100cm - Vogue_Linear - Vogue_Mosaico Square

KERLITE **STYLING**

Conforme / In compliance with / Conforme / Gemäß: ISO 13006-G, EN 14411-G, ANSI 137.1

Bla UGL Porcellanato Ceramico Ultrasottile decorato a tecnologia digitale - Ultra thin Porcelain Stoneware with digital technology decoration
Grès Cérame ultrafin, décoré selon la technologie numérique - Extra-Dünnes Keramiksteinzeug, mit Digital-Technologie Dekoriert

SPACE

MOOD

GLAM

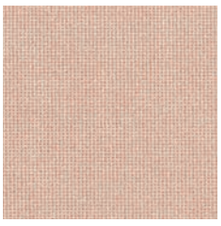
VOGUE

RIVESTIMENTO
WALL
REVETEMENT
WAND

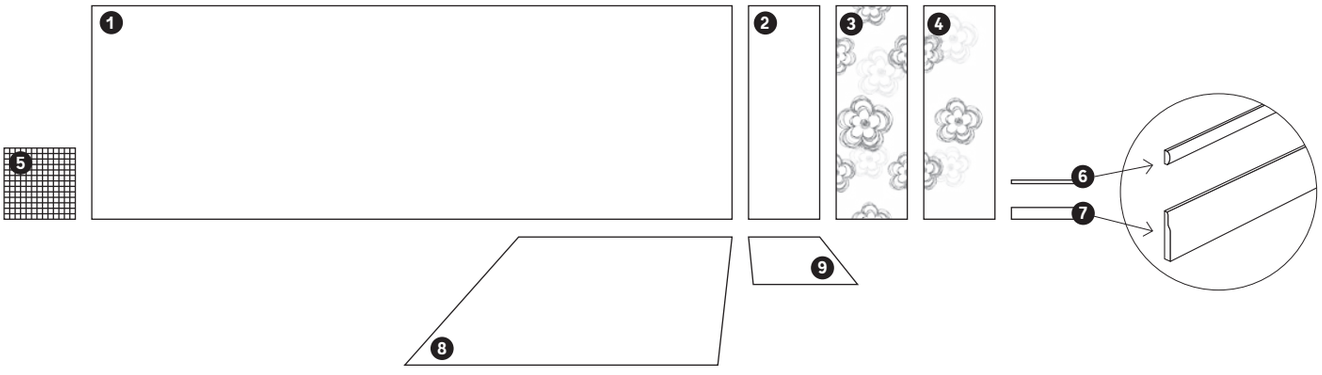
STAR

RIVER

DESERT


CORAL

PAVIMENTO
FLOOR
SOL
BODEN



RIVESTIMENTO
WALL
REVETEMENT
WAND

KERLITE 3MM

2 100x33,3 cm
Space - Mood
Glam - Vogue

3 4 FLOWER / GARDEN
100x33,3 cm
Space - Mood
Glam - Vogue

6 Matita LINEAR
33,3x1,5x0,3/0,4 cm
Space - Mood - Glam - Vogue

7 Cornice BORDER
33,3x5,5x0,3/0,4 cm
Space - Mood - Glam - Vogue

KERLITE PLUS

1 300x100 cm
Space - Mood
Glam - Vogue

5 MOSAIKO SQUARE
33,3x33,3 cm
Space - Mood
Glam - Vogue

PAVIMENTO
FLOOR
SOL
BODEN

KERLITE PLUS

8 100x100 cm
Star - River
Desert - Coral

9 33,3x33,3 cm
Star - River
Desert - Coral

SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA SHEET / FICHE TECHNIQUE / TECHNISCHE DATENBLATT
p.140

SUGGERIMENTI PER LA POSA / LAYING SUGGESTIONS / CONSEILS POUR LA POSE / EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERLEGEN
p.112

APPENDICE TECNICA
TECHNICAL BOOKLET
APPENDICE TECHNIQUE
TECHNISCHER ANHANG

COTTO D'ESTE
NuoveSuperfici

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

RESISTENZA AL GELO
FROST RESISTANCE
RESISTANCE AU GEL
FROSTBESTÄNDIGKEIT

ISO 10545-12

I materiali ceramici posati in esterno subiscono danneggiamenti dovuti al gelo se possiedono una certa porosità. Quando l'acqua eventualmente assorbita ghiaccia, aumenta il proprio volume determinando forti sollecitazioni meccaniche interne che possono tradursi in distacchi di materiale sulla superficie.
Le mattonelle Cotto d'Este sono ingelive quando, in virtù della porosità quasi nulla, superano sempre il test ISO 10545-12 che prevede 100 cicli gelo/disgelo tra -5°C e +5°C senza subire nessun danno.

Ceramic materials laid outdoors suffer frost damage if their porosity is above a certain level. When any water absorbed freezes, it increases in volume, generating strong internal mechanical stresses which may cause the material to detach from the underlying surface.
Cotto d'Este tiles are frostproof because, thanks to their porosity value of virtually nil, they always pass the ISO 10545-12 test comprising 100 freeze/thaw cycles between -5°C and +5°C without suffering any damage.

Les matériaux céramiques posés en extérieur subissent des dommages provoqués par le gel lorsqu'ils sont légèrement poreux.
Lorsque l'eau éventuellement absorbée gèle, son volume augmente, ce qui a pour effet d'exercer de fortes sollicitations mécaniques internes qui peuvent se traduire par un détachement des carreaux de la surface de pose. Leur porosité étant quasi nulle, les carreaux Cotto d'Este sont ingélifs. Ils ont en effet réussi avec succès le test 10545-12 qui prévoit 100 cycles de gel/dégel entre -5°C et +5°C sans subir aucun dommage.

Die in Außenbereichen verlegten keramischen Materialien werden durch Frost beschädigt, wenn sie eine gewisse Porosität aufweisen. Wenn das ggf. aufgenommene Wasser vereist, wird dessen Volumen größer, was zu starken inneren mechanischen Beanspruchungen führt, die zur Ablösung von Material an der Oberflächen führen können. Die Fliesen von Cotto d'Este sind frostbeständig, wenn sie dank ihrer fast vollkommen fehlenden Porosität immer den Test nach ISO 10545-12 bestehen, der 100 Frier- und Tauzyklen zwischen -5°C und +5°C vorsieht, ohne irgend welche Schäden davon zu tragen.

RESISTENZA ALL'ATTACCO CHIMICO
RESISTANCE TO CHEMICAL ETCHING
RESISTANCE A L'ATTAQUE CHIMIQUE
BESTÄNDIGKEIT GEGEN CHEMIKALIEN

ISO 10545-13

Il metodo determina la resistenza chimica di piastrelle sia smaltate (GL) che non smaltate (UGL), utilizzando acidi (cloridrico, citrico, lattico) e basi (idrossido di potassio) a bassa (L) e ad alta (H) concentrazione.
La classificazione viene effettuata come segue:

Prodotti smaltati (GL):

GLA, GHA: Resistente;

GLB, GHB: Modifica dell'aspetto della superficie;

GLC, GHC: Perdita parziale o completa della superficie originale.

Prodotti non smaltati (UGL):

ULA, UHA: Resistente;

ULB, UHB: Modifica dell'aspetto della superficie;

ULC, UHC: Perdita parziale o completa della superficie originale.

The method measures the chemical resistance of both glazed (GL) and unglazed (UGL) tiles, using acids (hydrochloric, citric and lactic) and bases (potassium hydroxide) at low (L) and high (H) concentration. The classification is as follows:

Glazed (GL) products:

GLA, GHA: Resistant;

GLB, GHB: Changes in appearance of surface;

GLC, GHC: partial or complete loss of original surface.

Unglazed (UGL) products:

ULA, UHA: Resistant;

ULB, UHB: Changes in appearance of surface;

ULC, UHC: partial or complete loss of original surface.

La méthode permet de déterminer la résistance chimique de carreaux émaillés (GL) et non-émaillés (UGL) en utilisant différents acides (chlorhydrique, citrique et lactique) et des bases (hydroxyde de potassium) à basse (L) et haute (H) concentration. La classification est la suivante:

Produits émaillés (GL):

GLA et GHA: résistant;

GLB et GHB: modification de l'aspect de la surface;

GLC et GHC: perte partielle ou totale de la surface d'origine.

Produits non-émaillés (UGL):

ULA et UHA: résistant;

ULB et UHB: modification de l'aspect de la surface;

ULC et UHC: perte partielle ou totale de la surface d'origine.

Die Methode bestimmt die Chemikalienbeständigkeit sowohl glasierter Fliesen (GL) als auch unglasierter Fliesen (UGL), unter Verwendung von Säuren (Salzsäure, Zitronensäure, Milchsäure) und Laugen (Kaliumhydroxyd) in schwacher (L) und starker (H) Konzentration. Die Einstufung findet wie folgt statt:

Glasierte Produkte (GL):

GLA, GHA: beständig;

GLB, GHB: Veränderung des Aussehens an der Oberfläche;

GLC, GHC: Teilweiser oder vollständiger Verlust der Originaloberfläche.

Unglasierte Produkte (UGL):

ULA, UHA: beständig;

ULB, UHB: Veränderung des Aussehens an der Oberfläche;

ULC, UHC: Teilweiser oder vollständiger Verlust der Originaloberfläche.

RESISTENZA ALLE MACCHIE
STAIN RESISTANCE
RESISTANCE AUX TACHES
FLECKEN-BESTÄNDIGKEIT

ISO 10545-14

La superficie d'esercizio viene posta a contatto con tre agenti macchianti, olio d'oliva, soluzione alcolica di iodio e verde cromo in olio leggero; dopo 24 ore si procede alla pulizia.

Classe 5 - macchia rimossa con acqua calda corrente per 5 minuti;

Classe 4 - macchia rimossa mediante pulizia manuale con detergente debole;

Classe 3 - macchia rimossa mediante pulizia meccanica con detergente forte;

Classe 2 - macchia rimossa mediante immersione in idoneo solvente per 24 ore;

Classe 1 - macchia non rimossa.

The operating surface is subject to three staining agents, olive oil, iodine alcohol solution and chromium green in light oil; after 24 hours the surface is cleaned.

Class 5 - stain removed with warm water running for 5 minutes;

Class 4 - stain removed by manual cleaning with mild detergent;

Class 3 - stain removed by mechanical cleaning with strong detergent;

Class 2 - stain removed by dipping in suitable thinner for 24 hours;

Class 1 - stain not removed.

La surface de travail est mise au contact de trois agents tachants, huile d'olive, solution alcoolique à base d'iode et de chrome vert dans une huile légère ; le nettoyage est effectué après 24 heures.

Classe 5 - tache enlevée à l'eau chaude courante (5 minutes);

Classe 4 - tache enlevée par nettoyage manuel avec un produit léger;

Classe 3 - tache enlevée par nettoyage mécanique avec un produit fort;

Classe 2 - tache enlevée par immersion dans un solvant approprié pendant 24 heures;

Classe 1 - tache tenace.

Auf die Betriebsoberfläche werden drei fleckenbildende Agens, Olivenöl, eine alkoholische Jod-Lösung und Grünchrom in Leichtöl gegeben. Nach 24 Stunden erfolgt die Reinigung.

Klasse 5 - Der Fleck verschwindet nach einer 5-minütigen Behandlung mit warmem Wasser.

Klasse 4 - Der Fleck verschwindet nach einer Behandlung von Hand mit einem leichten Reinigungsmittel.

Klasse 3 - Der Fleck verschwindet nach einer mechanischen Behandlung mit einem starken Reinigungsmittel.

Klasse 2 - Der Fleck verschwindet, nachdem die Oberfläche 24 Stunden lang in einem entsprechenden Lösungsmittel eingelegt wurde.

Klasse 1 - Der Fleck bleibt.

RESISTENZA ALLO SCIVOLAMENTO
SLIP RESISTANCE
RESISTANCE AU GLISSEMENT
RUTSCHFESTIGKEIT

DIN 51130

Questo test prevede un operatore posto su un piano rivestito di mattonelle da testare. Il piano inizialmente orizzontale viene via via inclinato fino al momento in cui l'operatore inizia a scivolare. L'angolo corrispondente all'inclinazione del piano al momento dello scivolamento determina la classificazione.

- $\alpha < 6°$ = non classificate
- $6° \leq \alpha \leq 10°$ = R9
- $10° < \alpha \leq 19°$ = R10
- $19° < \alpha \leq 27°$ = R11
- $27° < \alpha \leq 35°$ = R12
- $\alpha > 35°$ = R13

In this test, an operator stands on a surface covered with tiles for testing. The surface, initially horizontal, is gradually tilted until the moment when the operator starts to slip. The angle of tilt of the surface when slipping starts provides the rating.

- $\alpha < 6°$ = not classified
- $6° \leq \alpha \leq 10°$ = R9
- $10° < \alpha \leq 19°$ = R10
- $19° < \alpha \leq 27°$ = R11
- $27° < \alpha \leq 35°$ = R12
- $\alpha > 35°$ = R13

Le test de mesure de ce paramètre prévoit la présence d'un opérateur sur un plan revêtu des carreaux à tester. Le plan, initialement horizontal, est progressivement incliné jusqu'à ce que l'opérateur commence à glisser. L'angle correspondant à l'inclinaison du plan au moment où l'opérateur commence à glisser détermine la classification.

- $\alpha < 6°$ = non classé
- $6° \leq \alpha \leq 10°$ = R9
- $10° < \alpha \leq 19°$ = R10
- $19° < \alpha \leq 27°$ = R11
- $27° < \alpha \leq 35°$ = R12
- $\alpha > 35°$ = R13

Hier steht ein Bediener auf einer mit zu testenden Fliesen verkleideter Fläche. Die anfangs horizontale Fläche wird nach und nach geneigt, bis der Bediener zu rutschen beginnt. Der Neigungswinkel der Fläche bei Rutschbeginn bestimmt die Bewertungsgruppe.

- $\alpha < 6°$ = nicht klassifizierbar
- $6° \leq \alpha \leq 10°$ = R9
- $10° < \alpha \leq 19°$ = R10
- $19° < \alpha \leq 27°$ = R11
- $27° < \alpha \leq 35°$ = R12
- $\alpha > 35°$ = R13

DIN 51097

Il metodo si prefigge di misurare l'idoneità delle piastrelle per la posa in ambienti dove si cammina a piedi scalzi (es. bordi piscine, docce, ecc.). Un operatore cammina a piedi scalzi su di un piano inclinabile sul quale sono posate le piastrelle in esame bagnate con una soluzione acquosa di sapone. Il piano viene via via inclinato, e l'angolo in corrispondenza del quale l'operatore inizia a scivolare determina la classificazione delle piastrelle, come riportato nella tabella seguente:

$\alpha < 12°$	non classificate
$12° \leq \alpha < 18°$	A
$18° \leq \alpha < 24°$	B (A+B)
$\alpha \geq 24°$	C (A+B+C)

The method aims to measure the tiles' suitability for laying in locations where people walk barefoot (e.g. edges of swimming-pools, showers, etc.). An operator walks barefoot over a tilting surface laid with the tiles for testing, wet with a soap and water solution. The surface is gradually tilted and the angle of tilt at which the operator starts to slip provides the tiles' rating, as shown in the table below.

$\alpha < 12°$	not classified
$12° \leq \alpha < 18°$	A
$18° \leq \alpha < 24°$	B (A+B)
$\alpha \geq 24°$	C (A+B+C)

La méthode vise à mesurer la conformité des carreaux pour une pose sur des espaces au sein desquels l'on marche pieds nus (abords de piscine, douche, etc.). Un opérateur marche pieds nus sur un plan inclinable sur lequel sont posés des carreaux mouillés à l'aide d'une solution d'eau et savon. Le plan est progressivement incliné et l'angle correspondant à l'inclinaison du plan au moment où l'opérateur commence à glisser détermine la classification des carreaux comme indiquée ci-dessous:

$\alpha < 12°$	non classé
$12° \leq \alpha < 18°$	A
$18° \leq \alpha < 24°$	B (A+B)
$\alpha \geq 24°$	C (A+B+C)

Diese Methode misst die Eignung der Fliesen für die Verlegung in Barfuss-Bereichen (z.B. Schwim-mbeckenränder, Duschen, usw.). Ein Bediener geht barfuss auf einer geneigten Fläche, auf der mit einer Seifenwasserlösung nasse Fliesen verlegt sind. Die Fläche wird nach und nach geneigt und der Neigungswinkel, an dem der Bediener zu rutschen beginnt, bestimmt die Bewertungsgruppe der Fliesen, laut folgender Tabelle:

$\alpha < 12°$	nicht klassifizierbar
$12° \leq \alpha < 18°$	A
$18° \leq \alpha < 24°$	B (A+B)
$\alpha \geq 24°$	C (A+B+C)

ASTM C 1028

La resistenza allo scivolamento delle piastrelle viene determinata tramite la misura del coefficiente di attrito statico Fc. Il metodo prevede un corpo scivolante rivestito di neolite, caricato con un determinato peso ed inizialmente fermo sulla superficie della piastrella di prova; ad esso viene poi applicata una forza orizzontale e, tramite un dinamometro, si misura l'attrito incontrato dal corpo per iniziare a muoversi. La prova è condotta sia in condizioni di superficie asciutta che di superficie bagnata con acqua.

Classificazione CTI:

Valori Fc	Classificazione mattonella
Fc < 0,50	Dubbia
0,50 ≥ Fc < 0,60	Resistenza condizionata
Fc ≥ 0,60	Resistente

Slip resistance of tiles is determined by measuring the coefficient of static friction Fc. The method uses a neolite coated sliding body, loaded with a given weight and initially stationary on the surface of the test specimen. A horizontal force is applied to it and a dynamometer used to measured the friction encountered by the body before it begins moving. The test is conducted with both a dry surface and a surface wetted with water.

CTI classification:

Fc values	Tile classification
Fc < 0,50	Questionable
0,50 ≥ Fc < 0,60	Conditionally Slip Resistant
Fc ≥ 0,60	Resistant

La résistance au glissement est évaluée par mesure du coefficient de frottement statique Fc. La méthode de mesure prévoit l'utilisation d'un corps glissant revêtu de néolite auquel est appliquée une charge donnée. Au corps glissant, initialement immobile sur la surface du carreau échantillon, est appliquée une force horizontale et par l'intermédiaire d'un dynamomètre est mesuré le frottement opposé au corps avant qu'il ne se déplace. Le test est effectué aussi bien sur surface sèche que sur surface mouillée à l'aide d'eau.

CTI classification:

Valeurs Fc	Classification des carreaux
Fc < 0,50	insuffisante
0,50 ≥ Fc < 0,60	résistance limitée
Fc ≥ 0,60	satisfaisante

Die Rutschhemmung der Fliesen wird durch Messung des statischen Reibungsfaktors Fc bestimmt. Bei der Messmethode wird ein mit Neolit verkleideter gleitender Körper verwendet, dem eine bestimmte Last aufgebracht wird. Auf dem anfangs auf der Oberfläche der Musterfliese stillstehenden Gleitkörper wird eine horizontale Kraft aufgebracht und mit einem Dynamometer wird die Reibung gemessen, der der Gleitkörper begegnet, bevor er sich zu bewegen beginnt. Der Test wird sowohl auf einer trockenen als auch auf einer mit Wasser benetzten Oberfläche durchgeführt.

CTI-Bewertungsgruppen:

Fc-Werte	Bewertunggruppen der Fliesen
Fc < 0,50	Ungenügend
0,50 ≥ Fc < 0,60	Begrenzte
Fc ≥ 0,60	Zufriedenstellend

BCRA TORTUS

Metodo inglese per la determinazione del coefficiente di attrito delle superfici in base alla resistenza opposta al trascinamento di una apparecchiatura (tortus) che viene fatta transitare sulla superficie stessa.
Il metodo si basa, mediante un dispositivo mobile, di determinare il coefficiente di attrito che materiali standardizzati, quali gomma e cuoio, hanno in condizioni di asciutto o bagnato una volta a contatto con una determinata superficie da pavimentazione.
Come già indicato sopra il "tortus test" il metodo di riferimento per la legislazione nazionale di cui al paragrafo 8.2.2 del D.M. 236/89 che nelle condizioni di Gomma asciutta e Cuoio bagnato prevede un coefficiente > 0,40. La macchina di prova per la rilevazione del coefficiente di attrito su superfici bagnate è il sistema Digital Sliptester Floor Slide Control FSC 2000, sistema computerizzato.

≤ 0,19 μ	Scivolosità pericolosa
0,20 ÷ 0,39 μ	Scivolosità eccessiva
0,40 ÷ 0,73 μ	Attrito soddisfacente
≥ 0,74 μ	Attrito eccellente

English method for determining the coefficient of friction of surfaces based on the resistance opposed to the movement of a tester instrument (Tortus) that traverses the surface to be tested.
The method is based on the use of a mobile device to determine the coefficient of friction that standard materials, such as rubber and leather, have in wet or dry conditions further to contact with a certain floor covering material.
As explained above, the "Tortus test" is the reference method for National legislation under paragraph 8.2.2 of Ministerial Decree 236/89, which envisages a coefficient equal to >0.40 in dry Dry Rubber and Wet Leather conditions. The friction coefficient testing machine for wet surfaces is the Digital Sliptester Floor Slide Control FSC 2000 system, which is computer-controlled.

≤ 0,19 μ	Dangerous sliding
0,20 ÷ 0,39 μ	Excessive sliding
0,40 ÷ 0,73 μ	Satisfaction friction
≥ 0,74 μ	Excellent friction

Méthode anglaise pour la détermination du coefficient de frottement des surfaces en fonction de la résistance opposée au glissement d'un appareil (Tortus) sur la surface elle-même.
Cette méthode consiste, par le biais d'un dispositif mobile, à déterminer le coefficient de frottement que des matières standardisées, telles que le caoutchouc et le cuir, possèdent sur des surfaces sèches ou mouillées en contact avec un sol bien précis.
Ledit « Tortus Test », méthode de référence pour la législation nationale visée au paragraphe 8.2.2 du D.M. 236/89, prévoit dans des conditions de Caoutchouc sec et Cuir mouillé un coefficient > 0,40. Le mesurage du coefficient de frottement sur des surfaces mouillées est obtenu au moyen du système informatisé Digital Sliptester Floor Slide Control FSC 2000.

≤ 0,19 μ	Glissance dangereuse
0,20 ÷ 0,39 μ	Glissance excessive
0,40 ÷ 0,73 μ	Frottement satisfaisant
≥ 0,74 μ	Frottement excellent

Englische Methode zur Bestimmung des Reibungskoeffizienten der Oberflächen aufgrund des Widerstandes, der der Schleppkraft einer Apparatur (Tortus) geleistet wird, die die Oberfläche selbst durchquert.
Die Methode basiert darauf, mit Hilfe einer beweglichen Vorrichtung, den Reibungskoeffizienten zu ermitteln, den Standardmaterialen wie Gummi und Leder in trockenem und nassem Zustand in Kontakt mit einer bestimmten Fußbodenfläche aufweisen.
Wie bereits oben erwähnt, ist die Tortus-Testmethode die Grundlage für die nationale Gesetzgebung, siehe Paragraph 8.2.2 des Ministerialerlasses 236/89, die für trockenes Gummi und nasses Leder einen Koeffizienten > 0,40 vorsieht. Die Testmaschine zur Ermittlung des Reibungskoeffizienten auf nassen Oberflächen ist das EDV-System Digital Sliptester Floor Slide Control FSC 2000.

≤ 0,19 μ	Gefährliche Rutschigkeit
0,20 ÷ 0,39 μ	Übermäßige Rutschigkeit
0,40 ÷ 0,73 μ	Mittelmäßige Reibung
≥ 0,74 μ	Ausgezeichnete Reibung

RESISTENZA ALL'USURA DA CALPESTIO
RESISTANCE TO TRAMPLING WEAR
RESISTANCE A L'USURE DUE AU PIETINEMENT
ABRIEBFESTIGKEIT

ISO 10545-7

Le superfici smaltate (GL) sono testate secondo il metodo PEI che valuta l'alterazione della superficie dopo una serie di cicli abrasivi effettuati con l'apposita attrezzatura.

Abrasione visibile a:

PEI 0 = 100 giri

PEI I = 150 giri

PEI II = 600 giri

PEI III = 750 o 1.500 giri

PEI IV = 2.100, 6.000 o 12.000 giri

PEI V = Maggiore di 12.000 giri

Glazed (GL) surfaces are tested using the PEI method which assesses the change in the surface after a series of abrasive revolution cycles performed with special equipment

Visible abrasion at:

PEI 0 = 100 rotations

PEI I = 150 rotations

PEI II = 600 rotations

PEI III = 750 o 1.500 rotations

PEI IV = 2.100, 6.000 o 12.000 rotations

PEI V = More than 12,000 rotations

Les surface émaillées (GL) sont testées selon la méthode PEI qui évalue l'altération de la surface à l'issue d'une série de cycles d'abrasion effectués à l'aide des instruments prévus à cet effet.

Abrasion visible:

PEI 0 = à 100 tours

PEI I = à 150 tours

PEI II = à 600 tours

PEI III = à 750 ou 1500 tours

PEI IV = à 2100, 6000 ou 12000 tours

PEI V = au-delà de 12000 tours

Glasierte Oberflächen (GL) werden nach der PEI-Methode getestet, welche die Veränderung der Oberfläche nach einer Reihe Scheuerzyklen mit der entsprechen-den Ausrüstung bewertet.

Abrieb sichtbar nach:

PEI 0 = 100 Umdrehungen

PEI I = 150 Umdrehungen

PEI II = 600 Umdrehungen

PEI III = 750 oder 1.500 Umdrehungen

PEI IV = 2.100, 6.000 oder 12.000 Umdrehungen

PEI V = Mehr als 12.000 Umdrehungen

RESISTENZA ALL'ABRASIONE PROFONDA
DEEP ABRASION RESISTANCE
RESISTANCE A L'ABRASION PROFONDE
WIDERSTAND GEGEN TIEFENABRIEB

ISO 10545-6

Le superfici non smaltate (UGL) sono sottoposte al metodo dell'abrasione profonda; questo test determina il volume di materiale che viene asportato dalla superficie con un disco abrasivo dopo 150 giri. Tanto minore è il volume asportato tanto più resistente è il materiale.

Unglazed (UGL) surfaces are subjected to the deep abrasion method; this test measures the value of material removed from the surface with an abrasive disc after 150 rotations cycles. The lower the volume removed, the more resistant the material.

Les surfaces non-émaillées sont soumises à la méthode de l'abrasion profonde: ce test détermine le volume de matériau éliminé de la surface à l'aide d'un disque abrasif au bout de 150 tours. La résistance est d'autant plus importante que le volume de matériau éliminé est faible.

Unglasierte Oberflächen (UGL) werden der Tiefenverschleiss-Messmethode unterzogen. Dieser Test bestimmt das Materialvolumen, das mit einer Schleifscheibe nach 150 Umdrehungen von der Oberfläche abgetragen wird. Je geringer das abgetragene Volumen, um so beständiger ist das Material.

SFORZO DI ROTTURA (S) BREAKING STRENGHT (S) **CHARGE DE RUPTURE (S)** BRUCHLAST (S)

ISO 10545-4

Questo parametro serve per valutare la capacità della mattonella di sopportare carichi statici e dinamici quando è posta in esercizio. La norma considera la piastrella come una trave, posta su due rulli distanti tra loro, mentre al centro viene applicata una forza tramite un terzo rullo.
Il carico di rottura è il peso che viene sopportato prima della rottura della mattonella. Il carico di rottura effettivo della mattonella in opera è notevolmente superiore a quello misurato in laboratorio.

This parameter is used to assess the ceramic tile's capacity to withstand static and dynamic loads after laying. The standard considers the tile as a beam, placed on two rollers some distance apart, while a third roller applies a force to its centre.
The breaking strength is the weight the tile withstands before breaking. The actual breaking strength of a tile after laying is considerably higher than the value measured in the laboratory.

Ce paramètre permet d'évaluer la capacité qu'a le carreau de supporter des charges statiques et dynamiques. La norme considère le carreau comme une poutre posée sur deux rouleaux distants l'un de l'autre alors qu'au centre du carreau est appliquée une force par l'intermédiaire d'un troisième rouleau.
La charge de rupture est le poids supporté avant rupture du carreau. La charge de rupture effective du carreau après pose est très nettement supérieure à celle mesurée en laboratoire.

Dieser Parameter dient zur Bewertung der Fliesenfähigkeit, im verlegten Zustand statischen und dynamischen Lasten standzuhalten. Die Norm bestimmt, dass die Fliese wie ein Balken auf zwei voneinander distanzierten a aufliegt und in der Mitte durch eine dritte Rolle eine Kraft auf sie aufgebracht wird.
Die Bruchfestigkeit ist das Gewicht, das vor dem Fliesenbruch ertragen wird. Die effektive Bruchfestigkeit der verlegten Fliese ist wesentlich höher als die im Labor gemessene Bruch-festigkeit.

ASTM C 648

Il metodo di prova consiste nell'appoggiare la piastrella sulle estremità di tre aste cilindriche oppure su tre cuscinetti a sfera per piastrelle, aventi un'area facciale pari a 6,25 pollici² (40 cm²) o area minore, disposte/i in modo da formare un triangolo equilatero. È pertanto applicata una forza di entità prestabilita al centro del supporto triangolare. Tale forza è mantenuta fino alla rottura del campione.

The test method consists of supporting the tile on the ends of three cylindrical rods, or on three ball bearings for tiles having a facial area of 6.25 in² (40 cm²) or less, arranged in an equilateral triangle, and applying force at a definite rate to the centre of the triangular support, until the specimen breaks.

La méthode d'essai consiste à appuyer le carreau sur les extrémités de trois tiges cylindriques ou sur trois roulements à billes pour carreaux ayant une surface faciale de 6,25 pouces² (40 cm²) ou inférieure, disposées/és de façon à former un triangle équilatéral. L'essai prévoit ensuite l'application d'une force prédéterminée au centre du support triangulaire, jusqu'à la rupture de l'échantillon.

Die Testmethode besteht darin, die Fliese auf die Extremitäten von drei Zylinderstangen abzulegen, bzw. auf drei Fliesenkugellagern, mit einer Frontfläche von 6,25 Zoll² (40 cm²) oder weniger, die in ihrer Anordnung ein gleichseitiges Dreieck bilden. Dann wird in der Mitte dieses dreieckigen Trägers eine Kraft mit zuvor festgelegtem Ausmaß ausgeübt, bis die Probe bricht.

VISIBILITÀ DELLE IMPRONTE TREAD MARK VISIBILITY, **VISIBILITÉ DES EMPREINTES** SICHTBARKEIT VON FUSSPUREN

Metodo Cotto d'Este	Cotto d'Este Method	Méthode Cotto d'Este	Cotto d'Este Verfahren
Questa classificazione specifica il grado di visibilità delle impronte rilasciate sul pavimento dopo il passaggio con scarpe sporche di polvere.	This classification specifies the visibility degree of the tread marks left on the floor after walking with shoes dirty of dust.	Cette classification indique le degré de visibilité des empreintes laissées sur le sol après le passage avec des chaussures couvertes de poussière.	Diese Klassifikation bezeichnet den Grad der Sichtbarkeit von Fußspuren, wenn der Boden mit staubigen Schuhen überquert wird.
A - Impronta non visibile	**A** - Tread mark not visible	**A** - Empreinte non visible	**A** - Keine Spuren sichtbar.
B - Impronta poco visibile	**B** - Tread mark not very visible.	**B** - Empreinte peu visible	**B** - Schwach sichtbare Spuren.
C - Impronta molto visibile. Consigliato solo in ambienti residenziali.	**C** - Tread mark very visible. Recommended for residential environments only.	**C** - Empreinte fort visible. Conseillé en milieu résidentiel uniquement.	**C** - Gut sichtbare Spuren. Empfehlenswert nur in Wohnbereichen.

FACILITÀ DI PULIZIA CLEANING EASINESS **FACILITÉ D'ÉLIMINATION DE LA TACHE** REINIGUNGSAUFWAND

Metodo Cotto d'Este	Cotto d'Este Method	Méthode Cotto d'Este	Cotto d'Este Verfahren
Il metodo consiste nel classificare il grado di facilità nella rimozione dello sporco generico mediante pulizia manuale con detergente debole.	The method consists in classifying the easiness grade in removing general dirt by manual cleaning with mild detergent.	La méthode consiste à classifier le degré d'élimination de la tache de la saleté en général par un nettoyage manuel avec un produit léger.	Diese Methode klassifiziert den Aufwand, dessen es bedarf, um normalen Schmutz von Hand und mit einem leichten Reinigungsmittel zu entfernen.
Grado 1 Molto facile, nessuna resistenza dello sporco, rimozione immediata.	**Grade 1** Very easy, no resistance of the dirt, immediate removal.	**Degré 1** Très facile, aucune résistance à la saleté, nettoyage immédiat.	**1. Grad** Sehr einfach zu entfernen, Schmutz nicht resistent, sofortiges Entfernen.
Grado 2 Facile, leggera resistenza dello sporco, rimozione veloce.	**Grade 2** Easy, light resistance of the dirt, fast removal.	**Degré 2** Facile, légère résistance à la saleté, nettoyage rapide.	**2. Grad** Einfach, Schmutz etwas resistent, rasches Entfernen.
Grado 3 Meno facile, maggiore resistenza dello sporco, rimozione lenta. Si consiglia detergente forte. Consigliato solo in ambienti residenziali.	**Grade 3** Less easy, higher resistance of the dirt, slow removal. A strong detergent is recommended. Recommended for residential environments only.	**Degré 3** Moins facile, une plus grande résistance à la saleté, nettoyage moins rapide. Il est conseillé d'utiliser un nettoyant fort. Conseillé en milieu résidentiel uniquement.	**3. Grad** Grad Weniger einfach, Schmutz resistenter, langsames Entfernen. Es wird empfohlen, ein stärkeres Reinigungsmittel einzusetzen. Empfehlenswert nur in Wohnbereichen.

GRADO DI STONALIZZAZIONE
DIFFERENCES IN TONE
DEGRE DE VARIABILITÉ CHROMATIQUE
ABTÖNUNGSGRAD

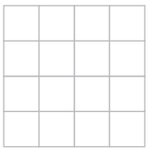
ANSI 137.1

Il colore, la struttura e l'aspetto delle piastrelle possono variare secondo le specifiche del produttore definite per la particolare serie di piastrelle o linea di prodotto. Le seguenti designazioni di "classe estetica" sono fornite nella Tabella, affinché il produttore possa comunicare le caratteristiche estetiche di un particolare prodotto.

Tiles may vary in color, texture, or appearance according to the manufacturer's design for that particolar tile series or product line. The following aesthetic class designations have been provided in the Table, so that the manufacturer may communicate the aesthetic characteristics of a particular tile product.

La couleur, la structure et l'aspect des carreaux peuvent varier en fonction des spécifications du producteur définies pour la série de carreaux ou la ligne de produit spécifique. Les désignations de « classe esthétique » suivantes sont fournies dans le Tableau pour permettre au producteur de communiquer les caractéristiques esthétiques d'un produit particulier.

Die Farbe, die Struktur und das Aussehen der Fliesen können auf Grund der für die besondere Fliesenserie oder Produktreihe festgelegten Spezifikationen des Herstellers variieren. Die folgenden Bestimmungen der „ästhetischen Kategorie" finden sich in Tabelle, damit der Hersteller die ästhetischen Charakteristiken eines besonderen Produkts mitteilen kann.



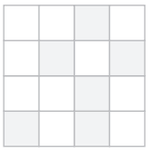
V0

NULLA
Aspetto molto uniforme. I pezzi della stessa variante di colore sono molto uniformi.

NONE
Very uniform appearance. Pieces of the same shade value are very uniform.

NUL
Aspect très uniforme. Les pièces de la même variante de couleur sont très uniformes.

GLEICH NULL
Sehr gleichmäßiges Aussehen. Die Teile der gleichen Farbvariante sind sehr gleichmäßig.



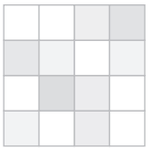
V1

LIEVE
Aspetto uniforme. Le differenze fra i pezzi di un lotto di produzione sono minime.

MINOR
Uniform appearance. Differences among pieces from the same production run are minimal.

LÉGER
Aspect uniforme. Les différences entre les pièces d'un même lot de production sont minimes.

LEICHT
Gleichmäßiges Aussehen. Die Unterschiede zwischen den Teilen eines Produktionsloses sind minimal.



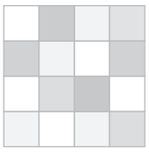
V2

BASSO
Aspetto uniforme. Le differenze fra i pezzi di un lotto di produzione sono minime.

LOW
Uniform appearance. Differences among pieces from the same production run are minimal.

FAIBLE
Aspect uniforme. Les différences entre les pièces d'un même lot de production sont minimes.

GERING
Gleichmäßiges Aussehen. Die Unterschiede zwischen den Teilen eines Produktionsloses sind minimal.



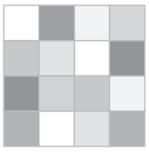
V3

MEDIO
Variazioni moderate. Benché i colori e la struttura di un singolo pezzo possano essere identificativi dei colori e della struttura degli altri pezzi, la variazione di colore e di struttura di ciascun pezzo può variare in maniera significativa. Si consiglia di esaminare la gamma prima dell'eventuale scelta.

MEDIUM
Moderate variation. While the colors and or texture present on a single piece of tile will be indicative of the colors and or texture to be expected on the other tiles, the amount of colors and or texture on each piece may vary significantly. It is recommended that the range be viewed before selection.

MOYEN
Variations modérées. Même si les couleurs et la structure d'une seule pièce peuvent identifier les couleurs et les structures des autres pièces, la variation de la couleur et de la structure de chaque pièce peut être significative. Il est conseillé d'examiner la gamme avant de choisir.

MITTELMÄßIG
Mäßige Variationen. Obwohl die Farben und die Struktur eines einzelnen Teils kennzeichnend für die Farben und die Struktur der andern Teile sein können, können die Farbe und die Struktur der einzelnen Teile signifikante Variationen aufweisen. Vor der eventuellen Wahl ist es ratsam das Produktspektrum zu prüfen.



V4

ALTO
Variazioni sostanziali. Differenze casuali di colore o struttura da piastrella e piastrella, di conseguenza una piastrella può avere colori e/o struttura totalmente diversi da altre piastrelle. Pertanto, il risultato finale sarà unico e non ripetibile. Si consiglia di esaminare la gamma prima dell'eventuale scelta.

MAJOR
Substantial variation. Random color and or texture differences from tile to tile, so that one tile may have totally different colors and or texture from that on other tiles. Thus, the final installation will be unique. It is recommended that the range be viewed before selection.

ÉLEVÉ
Variations importantes. Différences casuelles au niveau de la couleur ou de la structure d'un carreau à l'autre. Un carreau peut ainsi présenter des couleurs et/ou une structure totalement différentes de celles d'autres carreaux. Le résultat final sera donc unique et non reproductible. Il est conseillé d'examiner la gamme avant de choisir.

STARK
Wesentliche Variationen. Zufällige Farb- oder Strukturunterschiede der einzelnen Fliesen, in der Folge können sich Farben und/oder Struktur vollkommen von den andern Fliesen unterscheiden. Deshalb ist das Endergebnis einmalig und unwiederholbar. Vor der eventuellen Wahl ist es ratsam das Produktspektrum zu prüfen.

ASSORBIMENTO D'ACQUA
WATER ABSORPTION
ABSORPTION D'EAU
WASSERAUFNAHMEFÄHIGKEIT

ISO 10545-3

La capacità di un materiale ceramico di assorbire acqua è in relazione alla sua porosità. I prodotti Cotto d'Este, grazie alle materie prime molto pregiate e alle avanzate tecnologie produttive, offrono sempre una compattezza eccezionale e conseguentemente valori minimi di porosità.
Il valore esprime la percentuale di assorbimento riferito alla massa.

A ceramic material's capacity to absorb water depends on its porosity. Thanks to the choice quality raw materials used and the state-of-the-art production technologies, Cotto d'Este products are always outstandingly compact, meaning that their porosity values are minimal.
The value expresses the percentage water absorption by weight.

La capacité d'absorption d'eau d'un matériau céramique est fonction de sa porosité. Grâce à la très haute qualité des matières premières utilisées et à des technologies de production avancées, les produits Cotto d'Este garantissent un degré de compacité exceptionnel synonyme de porosité minime.
La valeur exprime le pourcentage d'absorption par rapport à la masse.

Die Wasseraufnahmefähigkeit eines keramischen Materials ist von seiner Porosität abhängig. Cotto d'Este Produkte bieten dank ihrer sehr hochwertigen Rohstoffe und ihrer fortschrittlichen Produktionstechnologien stets eine ausgezeichnet kompakte Beschaffenheit und demzufolge minimale Porositätswerte.
Der Wert drückt den Aufnahmeprozentsatz im Verhältnis zur Masse aus.

SUGGERIMENTI PER LA POSA
LAYING SUGGESTIONS
CONSEILS POUR LA POSE
EMPFEHLUNGEN FÜR DAS VERLEGEN

È compito del posatore controllare sempre il materiale prima della posa. Stendere a terra alcune piastrelle (circa 3 mq) e verificarne accuratamente le specifiche tecniche ed estetiche d'insieme.

The person in charge of installation must check all material before installing it. Place some tiles on the floor (approx. 3 m²) and check the overall technical and aesthetic characteristics with particular care.

Le poseur doit donc toujours contrôler le matériel avant la pose. Poser quelques carreaux (environ 3 m²) sur le sol sans les coller et en contrôler soigneusement les spécifications techniques et esthétiques générales.

Es ist Aufgabe des Fliesenlegers das Material vor der Verlegung stets zu kontrollieren. Einige Fliesen auf den Boden legen (circa 3 qm) und sorgfältig die spezifische ganzheitlichen Technik und Ästhetik überprüfen.

POSA

Con collanti indicati per prodotti a bassa porosità.
DOPO AVER EFFETTUATO LA STUCCATURA, RIMUOVERE IN BREVE TEMPO CON FREQUENTI LAVAGGI DI SPUGNA ED ACQUA GLI ECCESSI FINO ALLA TOTALE PULIZIA DEL PAVIMENTO. SUCCESSIVAMENTE FARE LAVAGGIO ACIDO E ALCALINO COME DA ISTRUZIONI COTTO D'ESTE.

LAYING

With adhesives for products with a low porosity.
AFTER GROUTING, REMOVE ANY EXCESS PRODUCT AS QUICKLY AS POSSIBLE BY REPEATEDLY WASHING THE AREA WITH A SPONGE AND WATER. THEN PERFORM ACID WASHING, AS INSTRUCTED BY COTTO D'ESTE.

POSE

Avec des colles adaptées aux produits à faible porosité.
APRÈS AVOIR EFFECTUÉ LE STUCAGE, ÉLIMINER RAPIDEMENT LES EXCÈS PAR DES LAVAGES FRÉQUENTS AVEC UNE ÉPONGE ET DE L'EAU JUSQU'À CE QUE LE SOL SOIT COMPLÈTEMENT PROPRE. EFFECTUER ENSUITE LE LAVAGE ACIDE ET ALCALIN SELON LES INSTRUCTIONS FOURNIES PAR COTTO D'ESTE. SOUS-COUCHE: LIT DE CIMENT COMPACT.

VERLEGUNG

Mit Klebern für Produkte mit geringer Porosität.
NACH VORGENOMMENER SPACHTELUNG SCHNELL MIT HÄUFIGEM REINIGEN MIT SCHWAMM UND WASSER DAS ÜBERSCHÜSSIGE MATERIAL BIS ZUR VOLLSTÄNDIGEN REINIGUNG DES FUSSBODENS ENTFERNEN. ANSCHLIESSEND SAURES UND ALKALINES NACHSPÜLEN VORNEHMEN, GEMÄSS DEN VORGABEN VON COTTO D'ESTE.

DIMENSIONE FUGA

Per ambienti interni fugare utilizzando le specifiche crocette distanziatrici di almeno 1 mm. Per la posa in esterno sono necessarie fughe di larghezza maggiore, anche in relazione ai formati da posare ed alla severità delle escursioni termiche presenti nella zona. Un valore indicativo può essere di 5-6 mm, da verificare di volta in volta dal progettista e dalla Direzione Lavori.

JOINT WIDTH

For interior environments, leave joints using special spacer crosses of at least 1 mm. For installation in exterior environments, wider joints must be provided. Width depends on the size installed and on the weather conditions (abrupt temperature changes) existing in the specific area. An indicative width is 5-6 mm, however this must be checked with the Supervisor and engineer.

DIMENSION JOINT

Pour la pose en intérieur, prévoir entre les dalles une largeur de joints d'au moins 1 mm. à l'aide des éléments d'écartement spécifiques. Pour la pose en extérieur, il est nécessaire de prévoir une largeur de joints supérieure entre les dalles en fonction également des formats à poser et du niveau d'amplitude thermique dans la zone en question. Une valeur indicative, que le designer et le personnel de direction des travaux doivent vérifier à chaque fois, pourrait être de 5-6 mm.

FUGENBREITE

Beim Verlegen in Innenbereichen sind die Fugen mit Hilfe von Abstandkreuzen (min. 1 mm) vorzunehmen. Beim Verlegen in Außenbereichen müssen die Fugen breiter sein, in Abhängigkeit von den zu verlegenden Formaten und dem Ausmaß der dort herrschenden Temperaturschwankungen. Als Richtwert können 5-6 mm angenommen werden, die jedoch vom Projektleiter und der Baustellenleitung von Fall zu Fall zu überprüfen sind.

COLORE FUGA

Grigio cemento o colore in tono con la piastrella.
PRIMA DI USARE STUCCHI COLORATI A GRANA FINE SU PRODOTTI LAPPATI, LEVIGATI E SPAZZOLATI (QUESTA INDICAZIONE SI TROVA NELLA SCHEDA TECNICA ALLA VOCE "FINITURE") FARE SEMPRE UN TEST DI PROVA. SE IL PIGMENTO COLORATO È MOLTO TENACE LA RIMOZIONE POTREBBE RISULTARE MOLTO DIFFICOLTOSA.

GROUT COLOUR

Grey or matching the colour of the tile.
BEFORE USING FINE-GRAIN COLOURED GROUT ON LAPPED, POLISHED AND BRUSHED PRODUCTS (THIS IDENTIFICATION CAN BE FOUND IN THE TECHNICAL DATA SHEET UNDER "FINISHES") ALWAYS PERFORM A TEST. IF THE COLOURED PIGMENT IS VERY ADHESIVE, IT MAY BE VERY DIFFICULT TO REMOVE.

COULEUR JOINT

Ciment griso ou dans la teinte du carreau.
TOUJOURS EFFECTUER UN TEST AVANT D'UTILISER DES STUCS COLORES A GRANULOMETRIE FINE SUR DES PRODUITS PONCES, POLIS ET BROSSES (CETTE INDICATION APPARAIT SUR LA FICHE TECHNIQUE A LA RUBRIQUE « FINITIONS »). L'ELIMINATION D'UN PIGMENT TRES PRONONCE POURRAIT S'AVERER DIFFICILE.

FUGENFARBE

Grau oder auf die Fliesenfarbe abgestimmt.
BEVOR FARBIGE FUGENFÜLLER MIT FEINER KÖRNUNG AUF GELÄPPTEN, GEHONTEN UND GEBÜRSTETEN PRODUKTEN EINGESETZT WERDEN (DIESE ANGABE BEFINDET SICH IM TECHNISCHEN DATENBLATT UNTER „AUSFÜHRUNGEN") IST STETS EINE PROBEANWENDUNG ERFORDERLICH. WENN DAS FARBPIGMENT SEHR RESISTENT IST, KÖNNTE DER FUGENFÜLLER SEHR SCHWER ZU ENTFERNEN SEIN.

CICLO PRODUTTIVO
PRODUCTION PROCESS
PROCESSUS DE PRODUCTION
HERSTELLUNGSVERFAHREN

MATERIE PRIME	**RAW MATERIALS**	**MATIÈRES PREMIÈRES**	**ROHSTOFFE**
Composizione dell'impasto atomizzato.	Compositions of the spray-dried body.	Composition du mélange atomisé.	Zusammensetzung des sprühgetrockneten Gemischs.

PRESSATURA	**PRESSING**	**COMPRESSION**	**PRESSUNGEN**
Forza di pressatura e numero di stampi diversi impiegati.	Pressing power and number of different used moulds.	Force de compression et nombre des différents moules utilisés.	Presskraft und Anzahl der verschiedenen eingesetzten Pressformen.

APPLICAZIONI	**APPLICATIONS**	**APPLICATIONS**	**ANWENDUNGEN**
Principali applicazioni impiegate in linea di smaltatura.	Main applications used in the glazing line.	Principales applications utilisées dans la ligne d'émaillage.	Hauptanwendungen in der Glasierlinie.

COMBINAZIONI GRAFICHE	**GRAPHIC PATTERNS**	**COMPOSITIONS GRAPHIQUES**	**GRAPHISCHE ZUSAMMENSTELLUNGEN**
Numero dei disegni grafici per formato.	Number of graphic designs for each size.	Nombre de dessins graphiques par format.	Anzahl der graphischen Designs pro Format.

COTTURA	**FIRING**	**CUISSON**	**BRANDVERFAHREN**
Temperatura massima raggiunta e tempo di cottura.	Max. reached tempe-rature and firing time.	Température maximale atteinte et temps de cuisson.	Höchste erreichte Temperatur und Brandzeit.

FINITURE	**FINISHING**	**FINITIONS**	**OBERFLÄCHE**
Lavorazioni apportate alla mattonella finita successive alla sua forgiatura.	Processes made on the finished tile after its shaping.	Usinages effectués sur le carreau fini après le forgeage.	Oberflächenbeschaffenheit bei Berührung.

PULIZIA E TRATTAMENTI
CARE AND TREATMENT
NETTOYAGE ET TRAITEMENTS
REINIGUNG UND BEHANDLUNG

PULIZIA “DOPOSA” “AFTER-INSTALLATION” CLEANING **NETTOYAGE APRÈS LA POSE** REINIGUNG “NACH DEM VERLEGEN”

1

La pulizia “dopoposa” è obbligatoria a fine cantiere, sia per le piastrelle smaltate che non smaltate.

“After-installation” cleaning is compulsory, both for glazed and non-glazed tiles.

Le nettoyage après la pose est obligatoire pour les carreaux émaillés ainsi que pour les carreaux non émaillés.

Die Reinigung “nach dem Verlegen” ist sowohl für glasierte als auch unglasierte Fliesen obligatorisch.

2

Una pulizia dopoposa male effettuata, o addirittura non fatta, è spesso causa di alonature che impediscono di mantenere pulito il pavimento nonostante una buona pulizia quotidiana.

An after-installation cleaning carried out not accurately, or not carried out at all, often results in halos preventing the floor to be kept clean despite of a careful daily cleaning.

Si le nettoyage après la pose n’est pas soigné ou s’il n’a pas été effectué, des halos peuvent se former sur le carrelage et le sol peut devenir impossible à nettoyer, même lorsque les opérations de nettoyage sont effectuées quotidiennement.

Oft sind hartnäckige, auch bei der täglichen Reinigung, nicht zu entfernende Flecken und Schmutzränder auf eine unsachgemäße oder überhaupt nicht erfolgte Reinigung nach dem Verlegen zurückzuführen.

3

A garanzia di una pulizia ottimale si consiglia l’uso di monospazzola con dischi appropriati (verde per superfici strutturate/antiscivolo, rosso per le altre).

To ensure an optimal cleaning, the use of a single brush with suitable disks (green for structured/anti-slip surfaces, red for the others) is recommended.

Pour un nettoyage approfondi, utiliser une monobrosse avec des disques appropriés (verts pour les surfaces structurées/antidérapantes et rouges pour les autres surfaces).

Eine einwandfreie Reinigung ist durch den Einsatz einer Einscheibenmaschine mit geeigneten Scheiben gewährleistet (grüne Scheiben für strukturierte/rutschfeste Oberflächen, rote Scheiben für andere Oberflächenbeschaffenheiten).

4

STUCCHI CEMENTIZI MISCELATI CON ACQUA

Per rimuovere i residui di cemento, boiacca, calce, stucchi cementizi per le fughe, ecc.., si deve effettuare la pulizia “dopoposa” almeno dopo 4-5 giorni dalla posa (per consentire così l’indurimento dello stucco) e mai oltre i 10 giorni. Oltre questi tempi la pulizia può diventare molto più laboriosa. Si effettua con specifici detergenti a base di acidi tamponati.

Tali detergenti sono facilmente reperibili in commercio, alcuni di questi sono riportati nella seguente tabella.

CEMENTITIOUS GROUTS MIXED WITH WATER

To remove the residues of cement, slurry, lime, cementitious grouts for joints, etc... the “after-installation” cleaning must be carried out at least after 4-5 days from the installation (so that the grout can harden) and never beyond 10 days. Later, cleaning can be much more wearisome. It is carried out with special detergents based on buffered acids.

Such detergents can be easily found on the market; a few of them are indicated in the table below.

COULIS DE CIMENT MÉLANGÉS AVEC DE L’EAU

Avant d’enlever les résidus de ciment, de mortier, de chaux et de coulis de ciment des joints, etc., attendre au moins 4 ou 5 jours après la pose (cela afin de permettre au coulis des joints de sécher complètement) et puis nettoyer le carrelage. Ne pas attendre plus de 10 jours. Après 10 jours, les opérations de nettoyage peuvent devenir beaucoup plus complexes.Utiliser des détergents spécifiques à base d’acides tamponnés.

Ces détergents sont normalement disponibles dans le commerce. Dans le tableau suivant figure une liste des produits de nettoyage conseillés.

ZEMENTSTUCK AUF WASSERBASIS

Um Zement-, Schlacken-, Kalk-, Stuckrückstände u.Ä. aus Fugenmaterialien zu entfernen, ist mindestens 4-5 Tage nach dem Verlegen und nie später als 10 Tage danach (damit der Stuck aushärtet) eine Reinigung erforderlich. Nachdem diese Zeit verstrichen ist, kann diese Reinigung u.U. sehr schwierig werden. In diesem Fall müssen spezielle Reiniger auf Puffersäurebasis eingesetzt werden.

Diese Reinigungsmittel sind leicht im Handel erhältlich. In der folgenden Tabelle sind einige dieser Reiniger aufgelistet.

Residuo da rimuovere	**Residue to be removed**	**Résidu à enlever**	**Rückstände**
Stucchi cementizi, boiacca, cemento, calce	Cementitious grouts, slurry, cement, lime	Mortier à base de ciment, coulis, ciment et chaux	Zementstuck, Schlacke, Zement, Kalk.
Tipo di detergente	**Detergent type**	**Type de détergent**	**Reinigertyp**
A base acida	Acid-based	À base acide	Auf Säurebasis
Nome detergente (Produttore)	**Detergent name (Manufacturer)**	**Nom du détergent (Producteur)**	**Bezeichnung des Reinigers (Hersteller)**
KERANET (MAPEI) - CEMENT REMOVER (FABERCHIMICA) - DETERDEK (FILA) LITOCLEAN PLUS (LITOKOL) - BONACLEAN (BONASYSTEMS ITALIA)			

Per le modalità d’uso seguire le indicazioni specifiche dei fabbricanti.

For the use, follow the specific instructions by the manufacturers.

Pour les modes d’emploi, se conformer aux indications spécifiques fournies par chaque fabricant.

Gebrauchshinweise des Herstellers beachten.

Una volta effettuato il lavaggio sopraccitato, è necessario eseguire un lavaggio basico o alcalino utilizzando detersivi sgrassanti (vedi tabella al punto 5). Questo perché il lavaggio acido può lasciare untuosità sul pavimento che potrebbe contribuire a trattenere lo sporco.

After performing the washing described above, it is necessary to wash with a basic or alkaline product, namely a degreasing detergent (see point 5 of table). Acid washing can leave greasy marks on the floor, which tend to withhold dirt.

Au terme du lavage susmentionné, il est nécessaire d’effectuer un nettoyage basique ou alcalin avec des détergents dégraissants (voir tableau point 5) étant donné que le nettoyage acide peut laisser des traces de gras sur le sol qui pourraient contribuer à retenir la saleté.

Ist die o.g. Reinigung durchgeführt, muss eine basische oder alkalische Reinigung vorgenommen werden, bei der Entfettungsmittel zu verwenden sind (siehe Tabelle, Punkt 5). Dies ist notwendig, weil die Säurereinigung ölige Schlieren auf dem Fußboden hinterlassen könnte, die den Schmutz festhalten.

N.B. Per stucchi cementiti additivati (lattici, resine, ecc.), effettuare immediatamente la rimozione con spugna ed abbondante acqua. Poi trattare il pavimento come da istruzioni ai punti 3 e 4.

NOTE: for cementitious grouts with additives (latexes, resins, etc.), remove immediately with sponge and plenty of water. Then, treat the floor according to the instructions in points 3 and 4.

NOTE: les coulis de ciment contenant des additifs (par exemple: latex, résines, etc.), doivent être nettoyés immédiatement à l’aide d’une éponge et d’une grande quantité d’eau. Ensuite, suivre les instructions des points 3 et 4.

HINWEIS: Zementstucke mit Additiven (Latex, Harz, usw.), müssen unverzüglich mit einem Schwamm und reichlich Wasser gereinigt werden. Die Fußbodenfläche entsprechend der Anleitungen unter den Punkten 3 und 4 behandeln.

Fare sempre test preventivi prima dell’uso (su una piastrella non posata), in particolare su prodotti Lappati o Levigati.

Always make preventive tests before the use (on a tile not laid yet), above all on lapped or polished products.

Effectuer toujours des essais préventifs avant d’utiliser un produit (sur un carreau à part), en particulier avec des carrelages polis ou lissés.

Vor dem Einsatz dieser Reiniger immer Tests (auf einer nicht verlegten Fliese durchführen), dies gilt insbesondere für geläppte oder polierte Produkte.

Non fare la pulizia "dopoposa" se la temperatura delle piastrelle è elevata, in estate effettuarla nelle ore fresche della giornata.

Do not carry out the "after-installation" cleaning if the tile temperature is high; in summer, clean during the fresher hours of the day.

Éviter d'effectuer le nettoyage après la pose lorsque la température des carreaux est élevée. En été, préférer les heures fraîches de la journée.

Die Reinigung "nach dem Verlegen" nie durchführen, wenn die Fliesentemperatur hoch ist; im Sommer sollte die Reinigung zu kühleren Tageszeiten erfolgen.

5

STUCCHI EPOSSIDICI

La rimozione deve essere fatta immediatamente ed in modo accurato con spugna ed abbondante acqua, perché questi stucchi induriscono molto rapidamente, anche in pochi minuti. Il giorno successivo effettuare pulizia di fondo con detergenti alcalini, alcuni di questi sono riportati nella seguente tabella.

EPOXY GROUTS

The removal must be carried out immediately and carefully with sponge and plenty of water, as these grouts harden very fast, even in a few minutes. The following day carry out a thorough cleaning with alkaline detergents; a few of them are indicated in the table below.

MORTIERS ÉPOXYDIQUES

Nettoyer immédiatement les résidus de manière soignée avec une éponge et une grande quantité d'eau car ce type de coulis durcit rapidement, même en quelques minutes. Le jour suivant, nettoyer encore à fond avec des détergents alcalins. Dans le tableau suivant figure une liste des produits de nettoyage conseillés.

EPOXIDSTUCKE

Diese Rückstände müssen sofort sorgfältig mit einem Schwamm und ausreichend Wasser entfernt werden, weil diese Stucke sehr schnell, auch in wenigen Minuten, härten. Einen Tag nach dem Verlegen muss die Reinigung mit alkalischen Reinigungsmitteln erfolgen. Einige dieser Reinigungsmittel sind in der folgenden Tabelle aufgelistet.

Operazione	Operation	Opération	Vorgang
Pulizia di fondo	Thorough cleaning	Nettoyage approfondi	Gründliche Reinigung
Tipo di detergente	**Detergent type**	**Type de détergent**	**Reinigertyp**
A base alcalina	Alkali-based	À base alcaline	Auf Alkalibasis
Nome detergente (Produttore)	**Detergent name (Manufacturer)**	**Nom du détergent (Producteur)**	**Bezeichnung des Reinigers (Hersteller)**
WAX REMOVER (FABERCHIMICA) - PS 87 (FILA)			
CIF (Sgrassatore con Bicarbonato / Degreaser with bicarbonate / Dégraisseur contenant du bicarbonate / Entfetter mit Bikarbonat) (UNILEVER ITALIA)			
LITONET (LITOKOL) - BONADECON* (BONASYSTEMS ITALIA)			
* Specifico per prodotti non resistenti agli acidi.	* Especially made for products that are not acid-resistant.	* Détergent spécifique pour les produits qui ne résistent pas aux acides.	* Spezifisch für nicht säurebeständige Produkte.

Per le modalità d'uso seguire le indicazioni specifiche dei fabbricanti.

For the use, follow the specific instructions by the manufacturers.

Pour les modes d'emploi, se conformer aux indications spécifiques fournies par chaque fabricant.

Gebrauchshinweise des Herstellers beachten.

6

SUPERFICI ANTISCIVOLO

Per loro peculiarità, le superfici antiscivolo, ruvide o strutturate, si puliscono più laboriosamente.
E' importante dopo la stuccatura rimuovere gli eccessi in breve tempo e con frequenti lavaggi utilizzando spugna ed acqua fino alla totale pulizia del pavimento. Successivamente fare lavaggio acido utilizzando monospazzola con dischi verdi.

ANTI-SLIP SURFACES

Due to their special features, rough or structured anti-slip surfaces are harder to clean. After the grouting, it is important to remove the excesses in a short time and by frequent washing with sponge and water, till the floor is perfectly clean. Then, carry out an acid washing using a single brush with green disks.

SURFACES ANTIDÉRAPANTES

Du fait de leur particularité, les surfaces antiglisse, rugueuses ou structurées, sont plus difficiles à nettoyer. Une fois le jointoiement terminé, il est donc important d'enlever rapidement le mortier en excès en procédant à des nettoyages fréquents avec une éponge et de l'eau jusqu'au nettoyage complet du sol. Utiliser ensuite une mono-brosse dotée de disques verts pour effectuer le nettoyage à l'acide.

RUTSCHFESTE OBERFLÄCHEN

Aufgrund ihrer Beschaffenheit sind die rutschfesten, rauen oder strukturierten Oberflächen etwas schwieriger zu reinigen. Nach dem Stucken ist es sehr wichtig, überschüssiges Fugenmaterial möglichst schnell durch wiederholte Reinigungsvorgänge mit einem Schwamm und ausreichend Wasser zu entfernen, bis der gesamte Bodenbelag sauber ist. Danach den Boden mit einem Reinigungsmittel auf Säurebasis mit einer Einscheibenmaschine mit grünen Scheiben reinigen.

PULIZIA QUOTIDIANA
DAILY CLEANING
NETTOYAGE QUOTIDIEN
TÄGLICHE REINIGUNG

Effettuare le pulizie quotidiane/ordinarie con detergenti neutri o sgrassatori, diluiti in acqua calda, che non contengono cere o non depositino patine lucide, asportando le acque di lavaggio con panno in MICROFIBRA. Risciaquare bene con abbondante acqua a fine lavaggio, asportando le acque di lavaggio con un secondo panno in MICROFIBRA.

Si consigliano i seguenti prodotti, facilmente reperibili in commercio.

For routine/daily cleaning, use mild detergents or degreasers diluted in water. Do not use products containing wax as they cause glossy filming on the floor. Remove washing water with a MICROFIBRE cloth. After cleaning, rinse with plenty of water and rub dry with another MICROFIBRE cloth.

The following products, which can be easily found on the market, are recommended.

Effectuer les nettoyages quotidiens/ordinaires avec des détergents neutres ou dégraissants, dilués dans de l'eau chaude, qui ne contiennent pas de cires et ne déposent aucune patine brillante. Éliminer ensuite l'eau de lavage à l'aide d'une lavette en MICROFIBRE. Rincer abondamment à l'eau à la fin du nettoyage en éliminant l'eau de lavage à l'aide d'une deuxième lavette en MICROFIBRE.

Les produits conseillés dans le tableau suivant sont disponibles dans le commerce.

Die tägliche/regelmäßige Reinigung mit neutralen oder entfettenden Reinigungsmitteln vornehmen, die in warmen Wasser verdünnt wurden und keine Wachse enthalten oder glänzende Schichten hinterlassen, das Reinigungswasser mit einem MIKROFASER-Lappen aufwischen. Nach beendigter Reinigung mit reichlich Wasser nachspülen und das Reinigungswasser mit einem zweiten MIKROFASER-Lappen aufwischen.

Es werden folgende, leicht im Handel erhältliche Mittel empfohlen.

Operazione	Operation	Opération	Vorgang
Pulizie quotidiane	Daily cleaning	Nettoyage quotidien	Tägliche Reinigung
Tipo di detergente	**Detergent type**	**Type de détergent**	**Reinigertyp**
Neutro o sgrassante	Neutral or degreaser	Neutre ou dégraisseur	Neutral oder Entfetter
Nome detergente (Produttore)	**Detergent name (Manufacturer)**	**Nom du détergent (Producteur)**	**Bezeichnung des Reinigers (Hersteller)**
GLASSEX (Sgrassatore / Degreaser / Dégraisseur / Entfetter) (RECKITT BENCKISER)			
SMAC ULTRA (Sgrassatore / Degreaser / Dégraisseur / Entfetter) (BOLTON MANITOBA)			
CIF (Sgrassatore con Bicarbonato / Degreaser with bicarbonate / Dégraisseur contenant du bicarbonate / Entfetter mit Bikarbonat) (UNILEVER ITALIA)			
FLOOR CLEANER (FABERCHIMICA) - FILA CLEANER (FILA)			
BONAMAIN+ (BONASYSTEMS ITALIA) - BONADECON (BONASYSTEMS ITALIA)			

PULIZIA STRAORDINARIA
EXTRAORDINARY CLEANING
OPERATOINS DE NETTOYAGE EXTRAORDINAIRES
AUSSERORDENTLICHE REINIGUNG

Viene effettuata per rimuovere macchie o residui particolarmente vecchi o resistenti. Nella tabella sotto sono indicati detergenti efficaci a seconda del tipo di macchia.

It is carried out to remove very old or resistant stains or residues. The table below indicates detergents suitable for the stain type.

Ces opérations sont effectuées pour enlever des taches et des résidus particulièrement anciens et résistants. Dans le tableau suivant figure une liste de détergents efficaces, répartis par type de tache.

Diese Reinigung ist im Falle von sehr hartnäckigen oder alten Flecken bzw. Rückständen erforderlich. In der Tabelle sind die für die entsprechenden Flecken geeignetesten Reinigungsmittel aufgelistet.

Residuo da rimuovere Residue to be removed Résidu à enlever Rückstände	Tipo di detergente Detergent type Type de détergent Reinigertyp	Nome detergente (Produttore) Detergent name (Manufacturer) Nom du détergent (Producteur) Bezeichnung des Reinigers (Hersteller)
Caffè, Coca Cola, Succhi di frutta, Cere, Grassi, ecc... Coffee, coke, fruit juices, waxes, greases, etc... Café, Coca, jus de fruits, cires, graisses, etc. Kaffee, Coca Cola, Obstsaft, Wachs, Fett usw...	Polifunzionali, a base alcalina Multi-functional, alkali-based Multifonctionnels, à base alcaline Mehrzweckreiniger auf Alkalibasis	COLOURED STAIN REMOVER (FABERCHIMICA) PS87 (FILA) CIF (Sgrassatore con Bicarbonato / Degreaser with bicarbonate / Dégraisseur contenant du bicarbonate / Entfetter mit Bikarbonat) (UNILEVER ITALIA) BONAMAIN (BONASYSTEMS ITALIA) BONADECON (BONASYSTEMS ITALIA)
Vino Wine Vin Wein	Ossidante Oxidizing Oxydant Oxidationsmittel	OXIDANT (FABERCHIMICA)
Depositi calcarei Calcareous deposits Dépôts de calcaire Kalkab-lagerungen	A base acida Acid-based À base acide Auf Säurebasis	VIAKAL (PROCTER & GAMBLE)
Ruggine Rust Rouille Rost	A base acida Acid-based À base acide Auf Säurebasis	Acido muriatico diluito / Diluted hydrochloric acid / Acide muriatique dilué / Verdünnte Chlorwasser-stoffsäure (Vari produttori / Several manufacturers / Producteurs divers / Verschiedene Hersteller)
Inchiostri, Pennarello Inks, felt pens Encres, feutres Tinten, Filzstift	A base solvente Thinner-based À base solvante Auf Lösungs-mittelbasis	COLOURED STAIN REMOVER (FABERCHIMICA) Diluente nitro, Trielina, Acquaragia / Nitro thinner, trichloroethylene, turpentine / Diluant, nitre, trichlor-éthylène, térébenthine / Nitroverdünner, Trichloräthylen, Terpentin (Vari produttori / Several manufacturers / Producteurs divers / Verschiedene Hersteller)
Pneumatici, segni di gomma, ventose, segni metallici, di matita Tyres, rubber marks, suckers, metal or pencil marks Pneus, ventouses, marques métalliques, de caoutchouc, de crayon Rückstände von Reifen, Gummi, Saugnäpfen, Metall oder Bleistift.	Pasta abrasiva Abrasive paste Pâte abrasive Schleifpaste	VIM CLOREX (GUABER) POLISHING CREAM (FABERCHIMICA) DETERGUM (ZEP ITALIA) Gomma da cancellare (solo per segni di matita) / Eraser (for pencil marks only) / Gomme à effacer (seulement pour les marques de crayon) / Radiergummi (nur für Bleistift)

IMPORTANTE: fare sempre test preventivi prima dell'uso (su una piastrella non posata), in particolare su prodotti Lappati o Levigati.

IMPORTANT: always make preventive tests before the use (on a tile not laid yet), above all on lapped or polished products.

IMPORTANT: effectuer toujours des essais préventifs avant d'utiliser un produit (sur un carreau à part), en particulier avec des carrelages polis ou lissés.

WICHTIG: Die Reinigungsmittel immer (an einer nicht verlegten Fliese) testen. Dies gilt insbesondere für geläppte oder polierte Platten.

TRATTAMENTI ANTISLIP
ANTI-SLIP TREATMENTS
TRAITEMENT ANTIDERAPANT
ANTI-RUTSCH-BEHANDLUNG

La resistenza allo scivolamento dei pavimenti posati (sia piastrelle smaltate che non smaltate) può essere aumentata utilizzando specifici prodotti (vedi tabella).

Prima di applicare il prodotto sul pavimento fare test preventivi su piastrelle non posate per trovare i tempi di contatto più idonei.
Se da un lato tempi più lunghi aumentano il grado di grip, dall'altro tendono a sbiancare i colori delle piastrelle e a renderle un pò più sporcabili.

The resistance of laid floor-tiles (both glazed and unglazed) to slipping can be increased by using specific products: see table.

Before applying the product to the floor , do an advance test on unlaid tiles to find the most suitable contact times. On the one hand, longer contact times increase the level of grip, but on the other hand they tend to whiten the colours of the tiles and make them attract dirt a little more.

La résistance des produits antidérapants posés peut être améliorée (carrelage émaillé ou non) à l'aide de produits spécifiques (voir tableau).

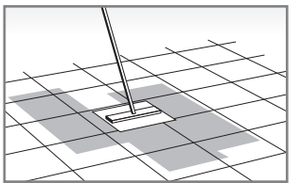
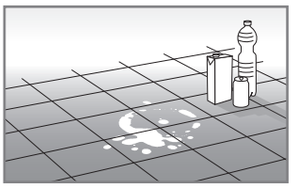
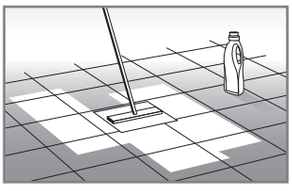
Avant d'appliquer le produit sur le carrelage, faire un essai sur un carreau non posé afin de déterminer la durée de contact la mieux adaptée. Si des durées plus importantes augmentent l'adhérence, elles décolorent aussi les carreaux et les rendent plus salissant.

Der Gleitwiderstand auf den verlegten Bodenbelägen (sowohl glasierte als auch unglasierte Fliesen) kann mithilfe von entsprechenden Produkten (siehe Tabelle) erhöht werden.

Vor dem Auftragen des Produktes auf den Boden empfiehlt es sich, einen Test auf einer noch nicht verlegten Fliese durchzuführen, um so die geeignete Kontaktzeit bestimmen zu können. Während einerseits die Haftfähigkeit durch verlängerte Kontaktzeiten erhöht wird, werden andererseits die Farben der Fliesen ein wenig gebleicht, wodurch diese etwas leichter verschmutzen.

Operazione	Operation	Opération	Vorgang
Trattamenti Antislip	Anti-Slip Treatments	Traitement Antidérapant	Anti-Rutsch-Behandlung
Nome detergente (Produttore)	**Detergent name (Manufacturer)**	**Nom du détergent (Producteur)**	**Bezeichnung des Reinigers (Hersteller)**
SAFE FLOOR (FABERCHIMICA) - BONAGRIP (BONASYSTEMS ITALIA)			

RIMOZIONE DI CERE O PATINE LUCIDANTI
REMOVAL OF WAXES OR POLISHING COATS
CIRES OU PRODUITS CIRANTS
ENTFERNEN VON WACHS UND POLIERMITTELN

	NON UTILIZZARE CERE SUI PAVIMENTI E RIVESTIMENTI COTTO D'ESTE.	**DO NOT USE WAXES ON COTTO D'ESTE FLOOR AND WALL TILES.**	**NE JAMAIS UTILISER DES CIRES SUR LES REVÊTEMENTS DE SOL ET MURAUX COTTO D'ESTE.**	**AUF COTTO D'ESTE-BODEN- UND -WANDFLIESEN KEINEN WACHS BENUTZEN.**
1	**Pavimento nuovo con pulizia dopoposa effettuata come da indicazioni nelle pagine precedenti.**	**New floor that has been cleaned after installation in accordance to the instructions provided on the previous pages.**	**Nouveau sol avec nettoyage effectué après la pose selon les indications fournies aux pages précédentes.**	**Neuer Boden mit Reinigung nach der Verlegung, die nach den Angaben in den vorausgehenden Seiten erfolgt.**
 **2**	**Nella pulizia ordinaria con detergenti contenenti cere, lavaggio dopo lavaggio, si depositano sul pavimento patine lucide.**	**Detergents for routine cleaning that contain wax tend to deposit on the floor and create glossy films.**	**Le nettoyage ordinaire avec des détergents contenant des cires finit par déposer, lavage après lavage, des patines brillantes sur le sol.**	**Durch die normale Reinigung mit Wachs enthaltenden Reinigungsmitteln bleibt auf dem Boden von Reinigung zu Reinigung eine glänzende Patina zurück.**
 **3**	**Semplici alimenti (Coca-Cola, vino, acqua...) possono togliere la patina lucida scoprendo la superficie originale più opaca del pavimento.**	**Simple substances (Coca Cola, wine, water, etc.) will remove this glossy film and give the floor its initial matt appearance.**	**Pour éliminer la patine brillante, utiliser un détergent approprié (Tile Cleaner pur, Faber) et, pour le nettoyage quotidien, un détergent sans cires.**	**Einfache Getränke (Coca Cola, Wein, Wasser usw.) können diese glänzende Patina beseitigen und die ursprüngliche, mattere Fläche freilegen.**
 **4**	**Per rimuovere la patina lucida usare detergente idoneo (Tile Cleaner puro, Faber) e pulire quotidianamente con un detergente senza cere.**	**To remove the glossy film, use a suitable detergent (undiluted Tile Cleaner by Faber). Daily cleaning should be performed using a detergent that does not contain wax.**	**Pour éliminer la patine brillante, utiliser un détergent approprié (Tile Cleaner pur, Faber) et, pour le nettoyage quotidien, un détergent sans cires.**	**Zur Entfernung der glänzenden Patina ein geeignetes Reinigungsmittel verwenden (Tile Cleaner pur, Faber), dann täglich ein wachsfreies Reinigungsmittel benützen.**

Capita spesso che nei normali detergenti in commercio siano contenute cere o additivi lucidanti che, lavaggio dopo lavaggio, depositano sul pavimento patine lucide, causa di noie ed alonature. Patine di questo tipo possono essere depositate anche da alcuni stucchi per le fughe.
Semplici alimenti come Coca Cola, vino, acqua, ecc..., cadendo sul pavimento tolgono questa patina lucida e ripristinano l'aspetto originale più opaco delle piastrelle. In mezzo al pavimento più lucido, le zone senza cera appaiono come aloni opachi, in realtà sono le uniche parti pulite del pavimento. In questi casi bisogna per prima cosa decerare tutto il pavimento, seguendo le indicazioni della tabella seguente. Poi, per le pulizie ordinarie, utilizzare i detergenti della tabella a fianco.

Often, the standard detergents available on the market contain waxes or polishing additives that, washing after washing, deposit glossy coats on the floor causing halos and problems. This kind of coats can be deposited even by some grouts for joints. Simple agents such as coke, wine, water, etc... falling on the floor remove this glossy coat and restore the original duller look of the tiles. Amid a glossier floor, the areas without wax look like dull halos: instead, they are the only clean floor areas. In these cases, first of all the whole floor must be de-waxed, following the indications of the table below. Then, use the detergents of the table besides for the routine cleaning.

Souvent, les détergents normalement disponibles dans le commerce contiennent des cires ou des additifs cirants qui, nettoyage après nettoyage, forment des couches brillantes sur le carrelage; cela cause des ennuis et produit des auréoles. Ce type de couche peut être causé également par certains coulis utilisés dans les joints. Lorsque des simples boissons, par exemple: le coca-cola, le vin et l'eau, tombent au sol, elles enlèvent la couche brillante et redonnent aux carreaux leur aspect original mat. Les zones sans cire ressemblent à des auréoles opaques au milieu d'un carrelage brillant. En réalité, il s'agit des seules zones propres du sol. Dans ces cas, il faudra tout d'abord décirer le sol en se conformant aux instructions contenues dans le tableau suivant. Ensuite, effectuer le nettoyage ordinaire en choisissant un des détergents indiqués plus a côte.

As kommt oft vor, dass in den herkömmlichen, im Handel erhältlichen Reinigungsmitteln Wachs- oder Poliermittelzusätze enthalten sind, die bei jeder Reinigung glänzende Schichten hinterlassen, welche mit der Zeit störende Schimmer bilden. Ähnliche Schichten können auch durch bestimmte Fugenstucke gebildet werden. Einige weit verbreitete Getränke wie Coca Cola, Wein, Wasser usw... könnten auf dem Boden diese glänzende Schicht entfernen und die wieder das ursprüngliche Aussehen herstellen, das matter ist. Auf einer glänzenden Oberfläche sehen die Bereiche ohne Wachs wie matte Flecken aus, in Wirklichkeit handelt es sich um die einzigen, sauberen Bereiche. In diesen Fällen muss als erstes der Wachs von der gesamten Bodenfläche entfernt werden. Beachten Sie hierzu die Angaben in der folgenden Tabelle. Für herkömmliche Reinigungen sollten die in der Tabelle daneben aufgelisteten Reinigungsmittel eingesetzt werden.

Residuo da rimuovere	**Residue to be removed**	**Résidu à enlever**	**Rückstände**
Patine lucide lasciate da detergenti	Glossy coats left by detergents	Couches brillantes laissées par les détergents	Durch Reinigungsmittel gebildete glänzende Schichten
Tipo di detergente	**Detergent type**	**Type de détergent**	**Reinigertyp**
A base acida	Acid-based	À base acide	Auf Säurebasis
Nome detergente (Produttore)	**Detergent name (Manufacturer)**	**Nom du détergent (Producteur)**	**Bezeichnung des Reinigers (Hersteller)**
VIAKAL* (PROCTER & GAMBLE) - TILE CLEANER* (puro / pure / pur / unverdünnt) (FABERCHIMICA)			
BONAMAIN+* (puro / pure / pur / unverdünnt) (BONASYSTEMS ITALIA)			

(*) Non seguire le indicazioni riportate sulla confezione, ma applicare il detergente puro, lasciare agire per 15-30 minuti, frizionare con tamponi morbidi o leggermente abrasivi (bianco, giallo, rosso), poi sciacquare bene con acqua.

(*) Do not follow the indications on the package, rather apply the pure detergent, leave it for 15-30 minutes, rub with soft or lightly abrasive pads (white, yellow, red), then rinse thoroughly with water.

(*) Ne pas suivre les indications fournies sur l'emballage mais utiliser le détergent pur. Laisser agir 15-30 minutes, frictionner avec des tampons souples ou légèrement abrasifs (blanc, jaune et rouge) et rincer à fond avec de l'eau.

(*) Beachten Sie in diesem Falle die auf der Verpackung enthaltenen Hinweise nicht, sondern tragen Sie den Reiniger unverdünnt auf und lassen Sie ihn ca. 15-30 Minuten lang einwirken. Danach mit weichen oder leicht abrasiven Puffern (weiß, gelb, rot) nachbehandeln und dann gut mit Wasser spülen.

RIFERIMENTI UTILI
USEFUL REFERENCES
INFORMATIONS UTILES
MEHR INFORMATIONEN

MAPEI Spa, via Cafiero 22, 20158 Milano – Italy - Tel. +39.02.37673 – www.mapei.it
FABERCHIMICA Srl, via G. Ceresani 10 – loc. Campo d'Olmo 60044 Fabriano (AN) – Italy - Tel. +39.0732.627178 – www.faberchimica.com
FILA Industria Chimica Spa, via Garibaldi 32, 35018 S. Martino dei Lupari (PD) - Italy - Tel. 049.9467300 – www.filachim.it
ZEP Italia Srl, via Nettunese Km 25,000 – 04011 Aprilia (LT) – Italy - Tel. 06.926691 – www.zepitalia.it
BONASYSTEMS ITALIA Srl, via Borgo Santa Chiara, 29 – 30020 Torre di Mosto (VE) – Italy - Tel. +39.0421.325691 – www.bonasystemsitalia.it

GARANZIA COTTO D'ESTE
COTTO D'ESTE GUARANTEE
COTTO D'ESTE GARANTIE
COTTO D'ESTE GARANTIE

GARANZIA 20 ANNI

Bellezza e qualità affidabile nel tempo: garantito 20 anni.
Garantiamo a tutti i nostri Clienti la resistenza all'usura superficiale e al gelo in caso di posa in esterno della totalità dei nostri prodotti.

Bellezza e qualità affidabile nel tempo: garantito 20 anni.
Garantiamo a tutti i nostri Clienti la resistenza all'usura superficiale e al gelo in caso di posa in esterno della totalità dei nostri prodotti.

Bellezza e qualità affidabile nel tempo: garantito 20 anni.
Garantiamo a tutti i nostri Clienti la resistenza all'usura superficiale e al gelo in caso di posa in esterno della totalità dei nostri prodotti.

Bellezza e qualità affidabile nel tempo: garantito 20 anni.
Garantiamo a tutti i nostri Clienti la resistenza all'usura superficiale e al gelo in caso di posa in esterno della totalità dei nostri prodotti.

green mission

IL NOSTRO IMPEGNO PER UNA PRODUZIONE ECOCOMPATIBILE
OUR COMMITMENT TOWARDS ECOCOMPATIBLE PRODUCTION
NOS EFFORTS POUR UNE PRODUCTION ÉCOCOMPATIBLE
UNSERE BEMÜHUNGEN UM EINE UMWELTFREUNDLICHE PRODUKTION

La continua ricerca di eccellenza ha spinto Cotto d'Este ad investire in tecnologie sempre più all'avanguardia che, tra le altre prestazioni, ci hanno consentito di ridurre al minimo le emissioni di gas nell'atmosfera, raggiungendo livelli 10 volte inferiori rispetto al già severo limite imposto dalla legislazione italiana, ed in ottemperanza al Protocollo di Kyoto in merito alla riduzione delle emissioni di gas a effetto serra.

The continuous search for excellence has led Cotto d'Este to invest in the latest technology. Amongst the many advantages, the latter has permitted us to reduce emission of gas into the atmosphere to the minimum levels possible: at least ten times lower than the strict thresholds of Italian laws. Emission levels also fulfil the requirements of the Kyoto Protocol for reduction of GHG.

La recherche constante de l'excellence a poussé Cotto d'Este à investir dans des technologies toujours plus avancées qui nous ont permis, entre autres, de réduire au minimum les émissions de gaz dans l'atmosphère jusqu'à atteindre des niveaux 10 fois inférieurs à la limite, déjà sévère, imposée par la législation italienne, et conformément au Protocole de Kyoto en ce qui concerne la réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Die dauerhafte Suche nach dem Außergewöhnlichen brachte Cotto d'Este dazu, dass sie in immer fortschrittlicher Technologien investierte, die es uns unter anderem ermöglichten die Emissionen von Gas in die Atmosphäre auf ein Minimum zu reduzieren und ein Niveau zu erreichen, das 10 mal unter der schon strengen Grenze liegt, die von der italienischen Gesetzgebung in Erfüllung des Protokolls von Kyoto zur Verminderung der Gase mit Treibhauseffekt vorgeschrieben ist.

Attraverso avanzate soluzioni impiantistiche, Cotto d'Este riesce a convogliare il calore prodotto durante la cottura delle piastrelle negli impianti dedicati alla preparazione della miscela per gli impasti. In questo modo, la riduzione del fabbisogno di gas naturale è pari ad almeno il 25%.

By means of extremely modern plant, Cotto d'Este can convey the heat produced during the tile firing stage to the equipment used for preparing mixtures. By doing so, the consumption of natural gas is reduced by at least 25%.

Grâce à des techniques industrielles avancées, Cotto d'Este est en mesure d'acheminer la chaleur produite durant la cuisson des carreaux dans les installations dédiées à la préparation du mélange pour pâtes. Ainsi, la réduction du besoin en gaz naturel est d'au moins 25%.

Durch fortschrittliche Anlagenlösungen gelingt es Cotto d'Este die beim Brennen der Fliesen erzeugte Wärme in die zur Vorbereitung der Mischung bestimmten Anlagen zu leiten. Auf diese Weise beläuft sich die Verminderung des Erdgases auf mindestens 25%.

Tutti gli scarti crudi di produzione, materiali non cotti che non soddisfano i nostri alti standard di qualità, vengono riutilizzati nel ciclo produttivo. Poiché non ancora cotti, tali materiali possono essere reintrodotti nella fase iniziale del processo, riducendo il bisogno di materie prime.
Gli scarti cotti, che invece non possono essere reintrodotti nel ciclo produttivo per non alterare le caratteristiche di perfezione del nostro impasto, vengono riciclati esternamente per essere riutilizzati nella produzione di laterizi, ad esempio per i sottofondi stradali, limitando l'impiego di materiali naturali abitualmente impiegati per questo scopo.

All discarded green material - i.e. green material that does not fulfil our high standards of quality - is recycled. Since this material is not fired, it can be fed back into the initial stages of the production process hence reducing the amount of raw materials needed. Fired rejects that cannot be fed back into the production cycle, since they would adversely affect the characteristics of the mixture, are recycled externally. In other words, they are used for the production of bricks or road substrates thus reducing the natural materials generally used for these purposes.

Tous les déchets de production crus, à savoir les matériaux non cuits qui ne satisfont pas nos hauts niveaux de qualité, sont réutilisés dans le cycle de production. Étant donné que ces matériaux ne sont pas encore cuits, il est possible de les réintroduire dans la phase initiale du processus, en réduisant le besoin de matières premières.
Les déchets cuits, que nous ne pouvons pas réintroduire dans le cycle de production afin de ne pas altérer les caractéristiques de perfection de notre pâte, sont par contre recyclés à l'extérieur pour être réutilisés dans la production de briques, ou pour les fondations routières, en limitant l'utilisation de matériaux naturels généralement utilisés dans ces cas.

Alle rohen Produktionsabfälle, nicht gebrannten Materialien, die unserem hohen Qualitätsstandard nicht entsprechen, werden im Produktionszyklus wiederverwendet. Da sie noch nicht gebrannt sind, können diese Materialien wieder in die anfängliche Prozessphase eingeführt werden, wodurch der Bedarf an Rohmaterial reduziert wird. Die gebrannten Abfälle, die indessen nicht mehr in den Produktionszyklus eingeführt werden können, weil die perfekten Charakteristiken unserer Mischung nicht verändert werden sollen, werden extern zurückgeführt, um in der Produktion von Ziegeln oder für den Straßenuntergrund wiederverwendet zu werden, wodurch der Einsatz von den normalerweise dafür verwendeten natürlichen Materialien eingeschränkt wird.

La produzione di piastrelle necessita di significative quantità di acqua. Per preservare una risorsa tanto importante, Cotto d'Este ricicla la totalità delle acque usate nel ciclo produttivo. Questo consente un risparmio del fabbisogno di risorse idriche pari al 60%. Inoltre, in nessun caso l'acqua derivante dal ciclo produttivo viene scaricata nell'ambiente.

The tile production process calls for a significant amount of water. To save such an important resource, Cotto d'Este recycles all the water employed during the production cycle. This reduces the consumption of water by 60%. Furthermore, the water used during the production process is in no manner disposed of in the environment.

La production de carreaux requiert de grosses quantités d'eau. Pour préserver une ressource aussi importante, Cotto d'Este recycle la totalité des eaux usées dans le cycle de production, ce qui permet une réduction du besoin en ressources hydriques de 60%. De plus, l'eau issue du cycle de production n'est absolument pas rejetée dans la nature.

Für die Produktion von Fliesen sind bedeutende Wassermengen erforderlich. Um so wichtige Ressourcen zu erhalten, recycled Cotto d'Este das gesamte, im Produktionszyklus verwendete, Wasser. Das ermöglicht eine Einsparung an Wasserbedarf von 60%. Des Weiteren wird das vom Produktionszyklus kommende Wasser niemals an die Umwelt abgegeben.

Tutti i materiali utilizzati per l'imballaggio dei nostri prodotti (scatole di cartone, materiali plastici, pallet di legno etc.) sono riciclabili. Inoltre, quale ulteriore garanzia di salvaguardia per il patrimonio forestale dei paesi che importano i nostri prodotti, tutti i nostri pallet sono privi di corteccia (in accordo con lo standard IPPC / FAO ISPM 15).

All materials used for packing our products (cardboard boxes, plastic, wooden pallets, etc.) can be recycled. As a further environmental guarantee for the forests of countries importing our products, all our pallets are made without bark (in accordance to the IPPC / FAO ISPM 15 standard).

Tous les matériaux utilisés pour l'emballage de nos produits (boîtes en carton, matières plastiques, palettes en bois, etc.) sont recyclables. Par ailleurs, toutes nos palettes sont dépourvues d'écorce (conformément à la norme IPPC / FAO ISPM 15) de manière à garantir ultérieurement la sauvegarde du patrimoine forestier des pays qui importent nos produits.

Alle zur Verpackung unserer Produkte verwendeten Materialien (Kartons, Kunststoffmaterialien, Holzpaletten etc.) sind wiederverwendbar. Außerdem, um weiterhin den Schutz des Waldbestands der Länder, die unsere Produkte importieren, zu gewährleisten, sind unsere Paletten frei von Rinde (in Übereinstimmung mit dem Standard IPPC / FAO ISPM 15).

Oltre a vigilare costantemente sulla sicurezza dei luoghi di lavoro, Cotto d'Este investe sulla formazione del personale anche in merito agli aspetti ambientali e di sicurezza legati all'attività produttiva. Inoltre promuove il contenimento dei livelli di rumorosità, sia all'interno che all'esterno degli ambienti di lavoro, in ottemperanza alla legislazione vigente.

Apart from keeping a constant control on the work environment, Cotto d'Este invests in training courses for staff concerning the environmental and safety aspects of the production activities. We promote the reduction of noise levels both inside and outside our factories, as established by the laws in force.

Cotto d'Este veille constamment à la sécurité sur les lieux de travail et investit dans la formation du personnel au sujet également des aspects concernant l'environnement et la sécurité liés à l'activité productrice. La société encourage en outre la réduction des niveaux sonores, aussi bien sur les lieux de travail qu'à l'extérieur, conformément à la législation en vigueur.

Cotto d'Este überwacht nicht nur konstant die Sicherheit der Arbeitsstätten, sondern investiert des Weiteren in die Schulung des Personals, auch in Hinblick auf die mit der Produktionstätigkeit verbundenen Umwelt- und Sicherheitsaspekte. In Erfüllung der geltenden Gesetzgebung fördert sie außerdem die Beschränkung der Geräuschpegel, sowohl innerhalb wie auch außerhalb der Arbeitsbereiche.

Ai fini di un miglioramento continuo, Cotto d'Este riesamina periodicamente l'intero pacchetto delle attività di tutela ambientale dispiegate tramite Verifiche Ispettive Ambientali attuate da Enti Certificatori indipendenti e da personale interno qualificato.

To continuously improve its policy, Cotto d'Este periodically checks its entire environmental protection package by means of Environmental Audits performed by independent certifying bodies and by qualified in-house personnel.

Pour une amélioration constante, Cotto d'Este réexamine périodiquement l'ensemble des activités de protection environnementale déployées au moyen d'Audits Environnementaux réalisés par des Organismes de Certification indépendants et par le personnel interne qualifié.

Zum Zweck einer kontinuierlichen Verbesserung überprüft Cotto d'Este regelmäßig das gesamte Paket der erklärten Umweltschutz-Tätigkeiten durch von den unabhängigen Zertifizierungsstellen und von qualifiziertem internen Personal vorgenommene Umwelt-Inspektionskontrollen.

CERTIFICAZIONI
CERTIFICATIONS
CERTIFICATIONS
ZERTIFIKATE

EMAS

CERTIFICAZIONI AMBIENTALI EMAS DEI SITI PRODUTTIVI

Il regolamento (CE) n.1221/2009 del Parlamento Europeo e del Consiglio, introduce il sistema comunitario di ecogestione ed audit Emas per le organizzazioni. Cotto d'Este ha ottenuto la registrazione EMAS per tutti i suoi siti produttivi di Toano (RE) (N. registrazione I-000239 del 30/09/2004), Finale Emilia (MO) (N. registrazione I-000309 del 14/04/2005) e Fiorano Modenese (MO) (N. registrazione I-000401 del 15/12/2005). Questa registrazione riveste una grande importanza, perchè impone la creazione di un vero Sistema di Gestione Ambientale basato sul continuo miglioramento delle proprie prestazioni ambientali. Il sistema si basa sulla creazione di un rapporto di collaborazione e fiducia con le istituzioni del territorio (Enti, Autorità, Associazioni, Rappresentanze Sindacali, Scuole, Stampa) e con il pubblico, ed è prevista la partecipazione attiva di tutti i dipendenti. La Dichiarazione Ambientale è il documento finale che descrive gli aspetti ambientali e di sicurezza sul lavoro, le prestazioni ambientali del sito e gli obiettivi ambientali che l'Azienda si impone di raggiungere nell'ottica del miglioramento continuo. La dichiarazione è convalidata da un Verificatore Ambientale Accreditato a seguito verifiche ispettive (audit) eseguite in stabilimento. Cotto d'Este è tra le pochissime aziende ceramiche ad avere la registrazione EMAS, che, insieme alla ECOLABEL ed alla Certificazione Qualità ISO 14001, testimonia la massima attenzione e sensibilità del management alle questioni etiche, ambientali, di sicurezza e qualità.
Le Dichiarazioni Ambientali di tutti i siti produttivi sono disponibili sul sito www.cottodeste.it.

EMAS APPROVED ENVIRONMENTAL MANAGEMENT SYSTEM OF PRODUCTION SITES

EC Regulation no. 1221/2009 of the European Parliament and of the Council introduced the EMAS eco-management and audit scheme for organisations. Cotto d'Este has obtained EMAS Registration for all its production sites: Finale Emilia (MO) (registration n.I-000309 on April 2005), Toano (RE) (registration n.I-000239 on September 2004) and Fiorano Modenese (MO) (registration n.I-000401 on December 2005). This registration is of major importance, since it requires a proper Environmental Management System to be created, based on the continual improvement of environmental performance within organisations. The scheme is based on the creation of an open dialogue with local institutions (Agencies, Authorities, Associations, Trade Union Representatives, Schools, Press) and with the public, and it is expected that all employees will play an active part. The Environmental Statement is the end document that describes the environmental and safety aspects in the workplace, the environmental performance of the site and the environmental targets that the Company sets itself within the framework of continual improvement.
The statement is validated by an Accredited Environmental Verifier, following audits carried out in the plant. Cotto d'Este is one of the very few ceramics companies to have EMAS registration which, together with the ECOLABEL and ISO 14001 quality certification, bear witness to the management's utmost commitment and readiness to engage with the ethical, environmental, safety and quality issues.
The Environmental Statements of all company's sites are available on the web site www.cottodeste.it.

SYSTÈME DE MANAGEMENT ENVIRONNEMENTAL CERTIFICAT EMAS DES SITES DE PRODUCTION

Le réglement CE n. 1221/2009 du Parlement Européen et du Conseil introduit le système communautaire de management environnemental et d'audit EMAS pour les organisations. Cotto d'Este a obtenu l'accréditation EMAS pour les trois sites de production: Finale Emilia (MO) (accréditation n.I-000309 pendant Avril 2005), Toano (RE) (accréditation n.I-000239 pendant Septembre 2004) et Fiorano Modenese (MO) (accréditation n.I-000401 pendant Décembre 2005). Cette certification revêt une grande importance, car elle sous-entend la création d'un véritable Système de gestion de l'environnement, basé sur la perpétuelle amélioration des résultats obtenus en matière d'environnement. Le système repose sur la création d'un rapport de collaboration et de confiance avec les institutions du territoire (Institutions, Pouvoirs publics, Associations, Représentations syndicales, Écoles, Presses) et avec le public. Il est prévu que tous les employés participeront activement à ce programme. La déclaration environnementale constitue le document final décrivant les éléments en matière d'environnement et de sécurité sur le lieu de travail, les efforts effectués par le site pour l'environnement et les objectifs que l'entreprise s'est fixés dans le cadre de cette amélioration perpétuelle. La déclaration a été validée par un Contrôleur officiel suite aux inspections (audit) effectuées sur le site. Cotto d'Este fait partie des rares entreprises actives dans le domaine de la céramique disposant du certificat EMAS, qui, à l'instar de l'ECOLABEL et du certificat de qualité ISO 14001, témoigne de la plus grande attention et de la sensibilité de la part de la direction en ce qui concerne les questions éthiques, environnementales, de sécurité et de qualité.
Les Déclarations Environnementales des trois sites sont disponibles sur le site www.cottodeste.it.

UMWELTZERTIFIZIERUNG EMAS DER PRODUKTIONSSTÄTTEN

Die Verordnung EC 1221/2009 des Europäischen Parlaments und des Rats führt ein Gemeinschaftssystem für das Umweltmanagement und die Umweltbetriebsprüfung EMAS für Organisationen ein. Cotto d'Este ha die EMAS Registrierung für alle Produktionsstätten erhalten: Toano (RE) (Registrierungsnummer I-000239 vom 30/09/2004), Finale Emilia (MO) (Registrierungsnummer I-000309 vom 14/04/2005) und Fiorano Modenese (MO) (Registrierungsnummer I-000401 vom 15/12/2005). Diese Registrierung hat eine große Bedeutung, da sie die Schaffung eines wahren Umweltmanagement - systems auf der Grundlage der kontinuierlichen Verbesserung der Effizienz des Umweltcontrollings impliziert.
Das System basiert auf dem Aufbau einer kooperativen und von gegenseitigem Vertrauen geprägten Beziehung mit den territorialen Institutionen (öffentlichen Einrichtungen, Behörden, Verbänden, gewerkschaftlichen Vertretungen, Schulen, Presse) und der Öffentlichkeit. Des Weiteren ist die aktive Einbeziehung des gesamten Personals vorgesehen.
Die Umweltschutzerklärung ist das endgültige Dokument, in dem die Aspekte zum Umweltschutz und zur Sicherheit am Arbeitsplatz, die Initiativen zum Schutz der Umwelt an diesem Standort sowie die Ziele beschrieben werden, die das Unternehmen im Rahmen des kontinuierlichen Verbesserungsprozesses erreichen will.
Die Erklärung wird von einem zugelassenen Umweltgutachter nach vor Ort durchgeführten Inspektionen (Audits) genehmigt.
Cotto d'Este ist einer der wenigen Keramikhersteller, der eine EMAS-Registrierung vorweisen kann, die, gemeinsan mit ECOLABEL und dem Qualitätszertifikat ISO 14001, das große Engagement und die Sensibilität des Unternehmens in bezug auf Ethik, Umweltschutz, Sicherheit und Qualität unter Beweis stellt.
Die Umwelterklärungen der Produktionsstätten sind auf der Webseite www.cottodeste.it.

IT 021/010

ECOLABEL

IL MARCHIO DI QUALITÀ ECOLOGICA DELL'UNIONE EUROPEA

MINORE CONSUMO ENERGETICO DEI PROCESSI DI PRODUZIONE

MINORI EMISSIONI NELL'ARIA E NELL'ACQUA

MIGLIORAMENTO DELL'INFORMAZIONE AL CONSUMATORE E DELLA GESTIONE DEI RIFIUTI

ECOLABEL è un sistema di certificazione ambientale di prodotto, creato dalla Comunità Europea (Decisione 2009/607/CE, Regolamento CE n.66/2010), che da a tutti i consumatori la possibilità di acquistare merci eco-compatibili, contribuendo concretamente alla salvaguardia ed al miglioramento dell'eco-sistema e di conseguenza della qualità della vita. Ogni prodotto ECOLABEL è contrassegnato col marchio di una margherita. Questa etichetta rappresenta un attestato di eccellenza, perchè viene concessa in base a una rigorosa analisi del ciclo di vita (LCA). Per ogni prodotto vengono presi in considerazione tutti gli aspetti ambientali in ogni fase produttiva, dalle materie prime allo smaltimento: la qualità dell'aria e dell'acqua, la protezione dei suoli, la riduzione dei rifiuti, il risparmio energetico, la gestione delle risorse naturali, la protezione della fascia di ozono, l'impatto sulle biodiversità. Le serie certificate ECOLABEL (IT 021/010) sono indicate all'interno di questo Catalogo Generale e sul sito www.cottodeste.it.

Le piastrelle Cotto d'Este sono materiali completamente inerti e al termine del loro utilizzo possono essere riciclate come sottofondi di strade e edifici.

Maggiori informazioni sono disponibili sul sito del marchio ECOLABEL: www.ecolabel.eu.

THE ECOLOGICAL QUALITY MARK OF THE EUROPEAN UNION

PRODUCTION PROCESSES WITH A LOWER CONSUMPTION OF ENERGY

LESS EMISSIONS IN AIR AND WATER

IMPROVED CONSUMER INFORMATION AND WASTE MANAGEMENT

ECOLABEL is a product certification scheme, created by the European Community (Decision 2009/607/EC, Regulation no. 66/2010), to enable consumers to choose and purchase "green", environmentally-compatible products. These products conciliate quality and a higher standard of living with respect for the environment. All the ECOLABEL products are marked with a clearly visible daisy. This label is a proof of excellence, because it is given after a through analysis of the product life cycle (LCA). For each product all the environmental aspects are considered in the production phase, from raw material to the destruction of the flooring: the quality of the air and water, protection of soils, reduction of waste, energy consumption, management of natural resources, protection of the ozone layer, and impact on biodiversity. The series certified ECOLABEL (IT 021/010) are shown inside the General Catalogue and in our website www.cottodeste.it.

Cotto d'Este tiles are inert. At the end of their service life, they can be recycled as substrates for roads or buildings.

For more information, please visit the ECOLABEL web site: www.ecolabel.eu

LE LABEL DE QUALITÉ ÉCOLOGIQUE DE L'UNION EUROPÉENNE

RÉDUCTION DE LA CONSOMMATION D'ÉNERGIE DES PROCESSUS DE PRODUCTION

RÉDUCTION DES ÉMISSIONS DANS L'AIR ET DANS L'EAU

AMÉLIORATION DE L'INFORMATION AU CONSOMMATEUR ET DE LA GESTION DES DÉCHETS

ÉCOLABEL est un système de certification environnementale des produits créé par la Communauté Européenne (Décision 2009/607/CE, Règlement CE n° 66/2010). Il permet à tous les consommateurs d'acheter des produits écologiquement sains, en contribuant concrètement à la sauvegarde et à l'amélioration de l'écosystème et, par conséquent, de la qualité de la vie. Chaque produit ECOLABEL s'accompagne d'une marguerite. Ce label constitue un certificat d'excellence, car il n'est délivré qu'après une analyse scrupuleuse du cycle de vie (ACV). Pour chaque produit, tous les aspects environnementaux sont examinés à toutes les étapes de la production, des matières premières à l'élimination des déchets: la qualité de l'air et de l'eau, la protection des sols, la réduction des déchets, l'économie d'énergie, la gestion des ressources naturelles, la protection de la couche d'ozone, l'impact sur la biodiversité. Les séries certifieés ECOLABEL (IT 021/010) sont indiqueés dans le Catalogue Général et sur notre site-web www.cottodeste.it.

Les carreaux Cotto d'Este sont des matériaux totalement inertes qui, au terme de leur utilisation, peuvent être recyclés comme fondations pour routes et bâtiments.

De plus amples informations sont disponibles sur le site de la marque ÉCOLABEL: www.ecolabel.eu.

DAS UMWELTFREUNDLICHE QUALITÄTS-MARK-ENZEICHEN DER EUROPÄISCHEN UNION

WENIGER ENERGIEVERBRAUCH BEI DEN PRODUKTIONSPROZESSEN

WENIGER EMISSIONEN IN LUFT UND WASSER

VERBESSERTE INFORMATION FÜR DEN VERBRAUCHER UND ÜBER DIE ABFALLVERWALTUNG

ECOLABEL ist ein System zur Umweltzertifizierung des Produkts, das von der Europäischen Gemeinschaft (Beschluss 2009/607/EG, EG-Bestimmung Nr. 66/2010) geschaffen wurde und das allen Verbrauchern die Möglichkeit bietet umweltfreundliche Waren zu erwerben und so konkret zur Bewahrung und Verbesserung des Umweltsystems und somit auch zur Lebensqualität beizutragen. Alle Produkte, die mit diesem Zeichen ausgezeichnet sind, sind mit einer Margerite gekennzeichnet, die nach einer strengen Analyse der Produktlebensdauer gewährt wird. Bei allen Produkten werden in der Herstellungsphase alle Umweltaspekte berücksichtigt, von den Rohstoffen bis hin zur Entsorgung, Luft- und Wasserqualität, Schutz des Grundwassers, Abfallreduzierung, Energieersparnis, Management der Naturressourcen, Schutz der Ozonschicht, Auswirkung auf die biologische Vielfalt. Die Serien mit ECOLABEL (IT 021/010) Zeugnis sind auf del Generalkatalog und auf den Web-site www.cottodeste.it hingewiesen.

Die Fliesen Cotto d'Este sind komplett träges Material und können nach ihrem Gebrauch als Untergrund für Straßen und Gebäude wiederverwendet werden.

Weitere Informationen sind auf der Website des Firmenzeichens ECOLABEL erhältlich: www.ecolabel.eu.

UNI EN ISO 14001

CERTIFICAZIONE DEL SISTEMA AMBIENTALE DEI SITI PRODUTTIVI

ENVIRONMENTAL CERTIFICATION FOR PRODUCTION SITES

CERTIFICATION DU SYSTÈME ENVIRONNEMENTAL DES SITES PRODUCTIFS

ZERTIFIZIERUNG DES UMWELTSSYSTEMS DER PRODUKTIONSSTÄTTE

RECICLED CERAMIC CONTENT

CONTENUTO DI MATERIALE RICICLATO AL 40%

Le serie Cotto d'Este contrassegnate da questo marchio sono studiate per riutilizzare nell'impasto ceramico materiale riciclato proveniente da altri processi produttivi. Questo si traduce in un minore utilizzo di risorse naturali ed un maggior rispetto per l'ambiente.

40% OF RECYCLED MATERIAL

The Cotto d'Este series with this label contain recycled material resulting from other production processes. This means reduced use of natural resources and more respect for the environment.

LE CONTENU EN MATÉRIEL RECYCLÉ EST DE 40%

Les séries Cotto d'Este sur lesquelles cette marque est apposée sont étudiées pour permettre de réutiliser dans le mélange céramique du matériel recyclé issu d'autres processus de production. Cette solution permet de réduire l'utilisation de ressources naturelles et d'augmenter le respect pour l'environnement.

GEHALT AN RECYCLING-MATERIAL 40%

Die mit diesem Markenzeichen versehene Serien von Cotto d'Este wurden ausgearbeitet, um in der Keramikmischung aus anderen Produktionsprozessen kommendes Recyclingmaterial wieder zu verwenden. Das bedeutet einen geringeren Verbrauch von natürlichen Ressourcen und mehr Berücksichtigung der Umwelt.

LEED

Cotto d'Este è membro del U.S. Green Building Council, organizzazione USA che promuove la realizzazione di edifici nel rispetto dell'ambiente, della salute e del benessere delle persone che ci vivono e lavorano. Scopo di LEED (Leadership in Energy and Environmental Design Green Building Rating System™) è valutare la sostenibilità ambientale, sociale ed economica degli edifici sulla base di criteri come l'efficienza energetica, le emissioni inquinanti e il ricorso a materiale riciclato. LEED fornisce a tutti gli operatori del settore (progettisti, architetti etc.) gli strumenti necessari per calcolare l'impatto dei loro edifici in termini di ecosostenibilità.

Cotto d'Este is a member of the U.S. Green Building Council, organisation of the USA demonstrating that a building is environmentally responsible, profitable and a healthy place to live and work. Purpose of LEED (Leadership in Energy and Environmental Design Green Building Rating System™) is assessing the environmental, social and economic sustainability of buildings on the basis of criteria such as energy efficiency, polluting emissions and the use of recycled materials. LEED supplies professionals of the building trade (designers, architects, etc.) the tools needed to calculate the impact of their buildings in terms of eco-sustainability.

Cotto d'Este est membre de l'U.S. Green Building Council, organisation USA qui encourage la réalisation de bâtiments dans le respect de l'environnement, de la santé et du bien-être des personnes qui y vivent et y travaillent. Le but du système LEED (Leadership in Energy and Environmental Design Green Building Rating System™) consiste à évaluer la durabilité environnementale, sociale et économique des bâtiments sur la base de critères tels que l'efficacité énergétique, les émissions polluantes et le recours aux matériaux recyclés. Le système LEED fournit à tous les opérateurs du secteur (concepteurs, architectes, etc.) les instruments nécessaires pour évaluer l'impact de leurs bâtiments en termes de respect de l'environnement.

Cotto d'Este ist Mitglied des U.S. Green Building Council, USA-Organisation, die die Realisierung von Gebäuden unter dem Gesichtspunkt der Umweltfreundlichkeit, der Gesundheit und des Wohlbefindens der dort lebenden und arbeitenden Personen fördert. Ziel von LEED (Leadership in Energy and Environmental Design Green Building Rating System™) ist es die ökologische, soziale, wirtschaftliche Tragbarkeit der Gebäude auf Grund von Kriterien wie Energieeffizienz, verschmutzende Emissionen und Verwendung von Recyling.Material zu bewerten. LEED liefert allen Operatoren der Branche (Planer, Architekten etc.) die erforderlichen Instrumente, um die Auswirkung ihrer Gebäude im Sinne der Ökotragbarkeit zu berechnen.

CONTRIBUTI ALL'OTTENIMENTO DI CREDITI LEED - CONTRIBUTION TO OBTAINING LEED CREDITS

CREDITO SS 7.1 / SS CREDIT 7.1

EFFETTO ISOLA DI CALORE / NON PER I TETTI (LEED NC, CI, CS, SCHOOLS): **1 punto LEED** è riconosciuto se in esterno si utilizzano materiali con SRI≥29. Gran parte dei prodotti Cotto d'Este **non contribuisce ad aumentare la temperatura delle zone urbane rispetto a quelle rurali** (No Effetto Isola di Calore), in quanto possiedono indice di Riflettanza Solare SRI≥29.

HEAT ISLAND EFFECT / NON ROOF (NC, CI, CS, SCHOOLS LEED Rating Systems): **1 LEED point** is granted for the use of hardscape materials with SRI≥29. The great majority of Cotto d'Este products **do not contribute to change the energy balance of the environments where they are installed**. They do not produce any Urban Heat Island Effect, thanks to their very good physical properties, i.e. Solar Reflectance Index SRI≥29.

CREDITO EA 1 / EA CREDIT 1

OTTIMIZZAZIONE DELLE PRESTAZIONI ENERGETICHE (LEED NC, CI, CS, SCHOOLS): la conducibilità termica λ del gres porcellanato Cotto d'Este è di 1,3 Watt/m °K (1,1 Kcal/m h °C). Per questo è particolarmente indicato per sistemi di riscaldamento a pavimento e pareti ventilate. La conducibilità termica λ del rivestimento in monocottura Cotto d'Este è di 0,7 Watt/m °K (0,6 Kcal/m h °C).

OPTIMIZE ENERGY PERFORMANCE (NC, CI, CS, SCHOOLS LEED Rating Systems). The Thermal conductivity λ of Cotto d'Este porcelain tiles is 0.75 Btu/ft h °F (1,3 Watt/m °K or 1,1 Kcal/m h °C). For this reason it is ideal for heating floor systems and external cladding. The Thermal conductivity λ of Cotto d'Este wall tiles is 0.4 Btu/ft h °F (0,7 Watt/m °K or 0,6 Kcal/m h °C).

CREDITO MR 2 / MR CREDIT 2

GESTIONE DEGLI SCARTI DI COSTRUZIONE (LEED NC, CI, CS, SCHOOLS): **2 punti LEED** sono riconosciuti se in cantiere viene riciclato almeno il 75% in peso delle materie prime – piastrelle ed imballaggi.
Le piastrelle Cotto d'Este e i loro imballaggi (scatole di cartone, termoretraibili e reggette in plastica, pallet di legno) sono riciclabili al 100%. Inoltre la gestione in cantiere è molto agevole perché le quantità di scarti da riciclare sono minime (il peso degli imballaggi è solo il 2-3% rispetto al peso totale del materiale).

CONSTRUCTION WASTE MANAGEMENT (NC, CI, CS, SCHOOLS LEED Rating Systems): **2 LEED points** are granted if at least 75% of the weight of Raw materials – tiles and packing - will be recycled. **Cotto d'Este tiles and their packing material** (carton boxes, plastic packaging materials, wooden pallets, straps, etc.) **are 100% recyclable**. The management of the waste on the building site is also easier because the quantity of waste is very small (weight of packaging is around 2-3% of weight of total material).

CREDITO MR 4 / MR CREDIT 4

CONTENUTO DI MATERIALE RICICLATO (LEED NC, CI, CS, SCHOOLS): **2 Punti LEED** sono assegnati se "% scarto post-consumer + ½ % scarto pre-consumer ≥20% rispetto al totale delle materie prime, valore basato sui costi".
Il contenuto di **materiale riciclato "pre-consumo" delle principali serie Cotto d'Este è del 40%**, come certificato da ente esterno qualificato. Il certificato è disponibile sul sito **www.cottodeste.it**.

RECYCLED CONTENT (NC, CI, CS, SCHOOLS LEED Rating Systems): **2 LEED points** are granted if the % post-consumer waste + ½ % pre-consumer waste ≥20% of the total raw materials, based on cost. The great majority of Cotto d'Este products are produced with **40% of pre-consumer recycled materials**, as certified by a qualified external company. The certificate is available on the website **www.cottodeste.it**.

CREDITO MR 5 / MR CREDIT 5

UTILIZZO DI MATERIALI LOCALI (LEED NC, CS, SCHOOLS): **2 punti LEED** sono assegnati se l'uso di materiali locali incide per almeno il 20% sul costo totale delle materie prime.
- Questi Crediti LEED si applicano agli edifici costruiti entro 500 miglia (804,5 km) dagli stabilimenti produttivi Cotto d'Este (Finale Emilia - MO, Italy; Toano - RE, Italy; Fiorano Modenese - MO, Italy; Aveiro,
Portugal; Lawrenceburg - Kentucky, USA).
- Il contributo % in valore delle piastrelle Cotto d'Este al singolo progetto LEED si calcola sulla base della posizione geografica del cantiere.

REGIONAL MATERIALS (NC, CS, SCHOOLS LEED Rating Systems): **2 LEED points** are granted if the use of local raw materials is equal to 20% of the total materials value, based on cost.
- These Credits are applicable for buildings constructed within 500 miles (804,5 km) from Cotto d'Este production sites (Finale Emilia MO, Italy; Toano RE, Italy; Fiorano Modenese - MO, Italy; Aveiro, Portugal; Lawrenceburg Kentucky, USA).
- The % contribution based on cost of Cotto d'Este tiles to a single LEED project is calculated based on the geographical position of the construction site.

CREDITO MR 5 / MR CREDIT 5

UTILIZZO DI MATERIALI LOCALI (solo LEED CI):
- **1 punto LEED**: utilizzare almeno il 20% del valore totale di materiali e prodotti fabbricati localmente entro un raggio di 500 miglia (804,5 km) dagli stabilimenti produttivi di Cotto d'Este (Finale Emilia - MO, Italy; Toano - RE, Italy; Fiorano Modenese - MO, Italy; Aveiro, Portugal; Lawrenceburg - Kentucky, USA).
- **2 punti LEED**: deve essere soddisfatto il punto sopra, inoltre utilizzare almeno il 10% del valore totale di materie prime e prodotti, estratti, raccolti, recuperati o fabbricati entro le 500 miglia (804,5 km) dalla sede dell'edificio LEED.

REGIONAL MATERIALS (CI LEED Rating System only):
- **1 LEED Point**: use a minimum of 20% of the combined value of construction and Division 12 (Furniture) materials and products that are manufactured regionally within a radius of 500 miles from Cotto d'Este production sites (Finale Emilia MO, Italy; Toano RE, Italy; Fiorano Modenese - MO, Italy; Aveiro, Portugal; Lawrenceburg Kentucky, USA).
- **2 LEED points**: meet the previous criterion requirement and use a minimum of 10% of the combined value of construction and Division 12 (Furniture) materials and products extracted, harvested or recovered, as well as manufactured, within 500 miles of the LEED project.

CREDITO IEQ 4.1 / IEQ CREDIT 4.1

CONTENUTO DI VOC, ADESIVI E SIGILLANTI (LEED NC, CI, CS, SCHOOLS): **1 punto LEED** è raggiunto se tutti gli adesivi e sigillanti usati per interni sono conformi al Regolamento SCAQMD #1168 (il limite di VOC degli adesivi per ceramica non deve superare i 65 g/l senza acqua).

LOW EMITTING MATERIALS, ADH ESIVES AND SEALANTS (NC, CI, CS, SCHOOLS LEED Rating Systems): **1 LEED point** is granted if all adhesives and sealants used on the interior of the building comply with SCAQMD Rule #1168 (VOC limit of ceramic adhesives not more than 65 g/l less water).

CREDITO IEQ 4.3 **IEQ CREDIT 4.3**	CONTENUTO DI VOC, PAVIMENTAZIONI (LEED NC, CI, CS, SCHOOLS): **1 punto LEED** viene assegnato se tutta la pavimentazione è conforme ai requisiti previsti in questo Credito. Le piastrelle Cotto d'Este permettono di ottenere 1 punto LEED perchè non contengono Sostanze Organiche Volatili VOC (cfr. Regolamenti LEED 2009 NC, CI, CS, SCHOOLS).	LOW EMITTING MATERIALS, FLOORING SYSTEMS (NC, CI, CS, SCHOOLS LEED Rating Systems): **1 LEED point** is granted if all flooring complies with the requirements indicated in IEQ Credit 4.3 Section. Cotto d'Este tiles obtain 1 LEED point because they do not contain any Volatile Organic Compounds VOC (see LEED 2009 NC, CI, CS, SCHOOLS Rating Systems).
CREDITO IEQ 4.6 **IEQ CREDIT 4.6**	CONTENUTO DI VOC, PARETI E CONTROSOFFITTI (solo LEED SCHOOLS): **1 punto LEED**. Le piastrelle Cotto d'Este permettono di ottenere 1 punto LEED perchè non contengono Sostanze Organiche Volatili VOC (cfr. Addenda of LEED Reference Guide for Green Building Design and Construction, 2009 Edition).	LOW EMITTING MATERIALS, CEILING and WALL SYSTEMS (SCHOOLS LEED Rating System only): **1 LEED point**. Cotto d'Este tiles obtain 1 LEED point because they do not contain any Volatile Organic Compounds VOC (see Addenda of LEED Reference Guide for Green Building Design and Construction, 2009 Edition).
CREDITO ID 1 **ID CREDIT 1**	INN OVATION IN DESIGN: **1-5 punti LEED per NC, CI e CS, 1-4 punti LEED per SCHOOLS.** - "**Innovation in Design**": le più importanti serie Cotto d'Este possiedono il prestigioso marchio ecologico **ECOLABEL** (CE 1980/2000), basato sull'Analisi del Ciclo di Vita del prodotto (LCA) e rilasciato dall'UE solo ai materiali con il più basso impatto ambientale. - "**Innovation in Design**": la serie PALMYRA e, su richiesta, anche altri prodotti Cotto d'Este, possiedono superficie antibatterica, con riduzione dei batteri fino al 99,9% (metodo ISO 22196). - "**Prestazione esemplare" Credito MR 2 - GESTIONE DEGLI SCARTI DI COSTRUZIONE: 1 punto LEED** è riconosciuto se in cantiere viene riciclato almeno il 95% in peso delle materie prime (materiali ed imballaggi): le piastrelle Cotto d'Este e i loro imballaggi (scatole di cartone, termoretraibili e reggette in plastica, pallet di legno) sono **riciclabili al 100%**. - "**Prestazione esemplare" Credito IEQ 4.6 - CONTENUTO DI VOC, PARETI E CONTROSOFFITTI** (specifico per LEED SCHOOLS): **1 punto LEED** è ottenuto per edifici LEED NC, CI, CS. Le piastrelle Cotto d'Este permettono di ottenere 1 punto LEED perchè non contengono VOC (cfr. Addenda of LEED Reference Guide for Green Building Design and Construction, 2009 Edition).	INN OVATION IN DESIGN: **1-5 LEED points for NC, CI and CS, 1-4 LEED points for SCHOOLS.** - "**Innovation in Design**": the main collections of Cotto d'Este have got the prestigious ecological mark ECOLABEL (CE 1980/2000), based on the product LCA (Life Cycle Assessment) and awarded by the EU only to those products with the lowest environmental impact. - "**Innovation in Design**": PALMYRA, and upon request, also other products of Cotto d'Este, have got antibacterial surfaces, that reduce bacterial presence by up to 99.9 % (ISO 22196 test method). - "**Exemplary performances" MR Credit 2 - CONSTRUCTION WASTE MANAGEMENT: 1 LEED point** may be earned if at least 95% by weight of the Raw Materials - material and packing - will be recycled. Cotto d'Este tiles and their packing material (carton boxes, plastic packaging materials, wooden pallets, straps, etc..) are **100% recyclable**. - "**Exemplary performances" IEQ Credit 4.6 - LOW EMITTING MATERIALS, CEILING and WALL SYSTEMS: 1 LEED point** may be earned for NC, CI, CS LEED Buildings. No traces of VOC (Volatile Organic Compounds) are present in Cotto d'Este tiles (see Addenda of LEED Reference Guide for Green Building Design and Costruction, 2009 Edition).
CREDITO RP 1 **RP CREDIT 1**	PRIORITA' REGIONALI (LEED NC, CI, CS, SCHOOLS): **1-4 punti LEED.** L'edificio può guadagnare da 1 a 4 punti LEED tra i 6 crediti prioritari di rilevante importanza locale individuati nelle diverse regioni dagli USGBC regionali e chapters. Un database con i Crediti Prioritari nelle diverse Regioni e la loro applicabilità è disponibile sul sito **www.usgbc.org**.	REGIONAL PRIORITY (NC, CI, CS, SCHOOLS LEED Rating Systems): **1-4 LEED points**. Between 1 and 4 credits can be obtained, of the 6 Regional Priority credits identified by the USGBC regional councils and chapters, if the project has an environmental importance for the region, where it is being constructed. A database of Regional Priority credits and their geographic applicability is available on the USGBC website **www.usgbc.org**.

LEED PER EDIFICI ESISTENTI (EBOM) OPERAZIONI DI MANUTENZIONE

Le procedure di pulizia e manutenzione delle superfici piastrellate riportate nel Catalogo Generale Cotto d'Este permettono di raggiungere i seguenti LEED Credits:

EBOM LEED RATING SYSTEM - EXISTING BUILDINGS OPERATIONS and MAINTENANCE

The cleaning and maintenance procedures on Cotto d'Este's general catalogue can help obtain the following LEED credits.

CREDITO SS 7.1 **SS CREDIT 7.1**	RIDUZIONE DELL'EFF ETTO ISOLA DI CALORE (no tetti): **1 punto LEED** viene assegnato se è operativo un piano di manutenzione che assicuri che le superfici siano pulite almeno ogni 2 anni per mantenere una buona riflettanza.	HEAT ISLAND REDUCTION (Non roof): **1 LEED point** is granted if a maintenance program is organized, that ensures the surfaces are cleaned at least every 2 years to maintain a good reflectance.
IEQ 3.1	PULIZIE SOSTENIBILI, PROGRAMMA PULIZIE AD ALTE PRESTAZIONI: **1 punto LEED**.	GREEN CLEANING, HIGH PERF ORMANCE CLEANING PROGRAM: **1 LEED point**.
IEQ 3.3	PULIZIE SOSTENIBILI, ACQUISTO DI DETERGENTI E MATERIALI SOSTENIBILI: **1 punto LEED.**	GREEN CLEANING, PURCHASE OF SUSTAINABLE CLEANING PRODUCTS AND MATERIALS: **1 LEED point.**
MR 3	ACQUISTI SOSTENIBILI, MODIFICHE E RISTRUTTURAZIONI DEGLI EDIFICI: **1 punto LEED** viene ottenuto se i materiali acquistati contengono almeno il 10% di scarti post-consumo e/o il 20 % di scarti pre-consumo. **Il contenuto di materiale riciclato "pre-consumo" delle principali serie Cotto d'Este è del 40%**, come certificato da ente esterno qualificato. Il certificato è disponibile sul sito www.cottodeste.it.	SUSTAINABLE PURCHASING, FACILITY ALTERATIONS AND ADD ITIONS: **1 LEED point** is granted if the purchases contain at least 10% post-consumer waste and/or 20 % pre-consumer waste material. The great majority of Cotto d'Este products are produced with **40% of pre-consumer recycled materials**, as certified by a qualified external company. The certificate is available on the website www.cottodeste.it.

NC = LEED 2009 Nuove Costruzioni;
CI = LEED 2009 Interni Commerciali;
CS = LEED 2009 Strutture e Involucro di edifici;
SCHOOLS = LEED 2009 Scuole;
EBOM = LEED 2009 Edifici Esistenti e Manutenzioni.

NC = LEED 2009 for New Construction;
CI = LEED 2009 for Commercial Interior;
CS = LEED 2009 for Core and Shell Development;
SCHOOLS = LEED 2009 for Schools;
EBOM = LEED 2009 for Existing Buildings Operations and Maintenance.

LEED ITALIA

COTTO D'ESTE è membro di **Green Building Council ITALIA**, organizzazione che promuove sul territorio italiano la realizzazione di edifici ed opere nel rispetto dell'ambiente, della salute e del benessere delle persone che ci vivono e lavorano.
I Crediti ottenibili dalle piastrelle Cotto d'Este con LEED NC 2009 Italia (Nuove Costruzioni) sono gli stessi ottenibili con USBGC LEED NC 2009 Rating System (v. tabella).
Le uniche differenze riguardano i Crediti **MR 5 - MATERIALI REGIONALI** (diverso meccanismo di calcolo della distanza del sito produttivo e delle materie prime dal cantiere) ed **IEQ 4.1 - CONTENUTO DI VOC, ADESIVI E SIGILLANTI** (max emissioni di VOC = 200 mg/m3, v. GEV Emicode EC1 ed. 03.03.2009).

COTTO D'ESTE is a member of the **Green Building Council ITALIA**, this is an organization that promotes in Italy buildings that are environmentally friendly, profitable and healthy places to live and work in.
The LEED credits that can be obtained with Cotto d'Este tiles for NC 2009 Italia (New construction) are the same as the ones that can be obtained with USBGC LEED NC 2009 Rating System (please see table). The only differences are regarding credit **MR5 - REGIONAL MATERIALS** (different method of calculating the distance from the production site and raw materials from the construction site) and **IEQ 4.1 - LOW EMITTING MATERIALS, ADHESIVES AND SEALANTS** (max emissions VOC = 200 mg/m3, see GEV Emicode EC1 ed. 03.03.2009).

KLIMAHAUS/CASACLIMA

COTTO D'ESTE, TRAMITE LA HOLDING PANARIAGROUP INDUSTRIE CERAMICHE S.P.A., È LA PRIMA AZIENDA CERAMICA ITALIANA AD AVER OTTENUTO L'ATTESTAZIONE PARTNER CASACLIMA.

Cotto d'Este ha ottenuto la certificazione di "Partner CasaClima": questo significa che i nostri prodotti (inclusa Kerlite 3mm, Kerlite Plus e Kerlite Twin) sono idonei per la progettazione di edifici a ridotto consumo energetico. Contenendo solo materie prime naturali selezionate ed essendo prodotti grazie a un ciclo produttivo certificato ISO 14001 ed EMAS, i prodotti Cotto d'Este sono dotati dei requisiti indispensabili per essere inseriti a capitolato in quei progetti edilizi che aspirano ad ottenere la classificazione "CasaClima Più" (applicabile alle classi Oro, A e B). Gli ambiti di utilizzo sono i seguenti: pavimentazioni e rivestimenti, pavimentazioni riscaldanti, rivestimento di isolanti esterni (il cosiddetto "cappotto"), pareti ventilate. CasaClima è un ente autonomo di certificazione a maggioranza pubblica della Provincia autonoma di Bolzano, rapidamente impostosi a livello nazionale come promotore della cultura dell'edilizia sostenibile. La certificazione, che riguarda sia le nuove edificazioni che le ristrutturazioni, calcola il consumo energetico degli edifici prendendone in considerazione l'efficienza energetica dell'involucro, l'utilizzo di energie rinnovabili e la riduzione dell'impatto ambientale mediante l'impiego di materiali naturali. L'efficienza energetica di un edificio viene valutata in base al fabbisogno annuo per metro quadro di combustibile per riscaldamento e ripartita in classi: CasaClima Oro, CasaClima A, CasaClima B e CasaClima C. CasaClima Oro garantisce la migliore efficienza energetica, pari ad un fabbisogno annuo inferiore ad 1litro per metro quadro.

COTTO D'ESTE, THANKS TO THE PANARIAGROUP INDUSTRIE CERAMICHE S.P.A.HOLDING, IS THE FIRST ITALIAN COMPANY TO OBTAIN THE 'CLIMATEHOUSE PARTNER' CERTIFICATION.

Cotto d'Este has obtained the "ClimateHouse Partner" certification: this means that our products (including Kerlite 3mm, Kerlite Plus and Kerlite Twin) are suitable for the design of buildings with low energy consumption. Since they contain only selected natural raw materials and being produced with an ISO 14001 and EMAS certified cycle, Cotto d'Este products fulfil the requirements needed for building projects that may apply for the "ClimateHouse Plus" classification (applicable to classes Gold, A and B). Intended uses are the following: floors and walls, heated floors, exterior insulation cladding, ventilated facades.
ClimateHouse is an independent certification board, with public majority, of the Autonomous Province of Bolzano, which has rapidly imposed itself on a national level as promoter of a sustainable building culture. The certification, applying both to new and refurbished buildings, calculates the energy consumption of the same by taking into consideration the energy efficiency of the structure, the use of renewable energy sources and the reduction of environmental impact by means of the use of natural materials. The energy efficiency of a building is evaluated on the basis of the yearly needs per square metre of fuel for heating, and is divided into the following classes: ClimateHouse Gold, ClimateHouse A, ClimateHouse B and ClimateHouse C. ClimateHouse Gold guarantees the best energy efficiency, which is equal to a yearly requirement of less than 1 litre per square metre.

COTTO D'ESTE, DANS LE CADRE DE PANARIAGROUP INDUSTRIE CERAMICHE S.P.A., EST LA PREMIÈRE ENTREPRISE CÉRAMIQUE ITALIENNE À AVOIR OBTENU LE CERTIFICAT DE PARTENAIRE CASACLIMA

Cotto d'Este a obtenu la certification de « Partner CasaClima », ce qui signifie que nos produits (y compris Kerlite 3 mm, Kerlite Plus et Kerlite Twin) sont appropriés pour la réalisation de bâtiments à faible consommation d'énergie. Du fait qu'ils ne contiennent que des matières premières naturelles sélectionnées et qu'ils sont obtenus grâce à un cycle de production certifié ISO 14001 et EMAS, les produits Cotto d'Este sont dotés des caractéristiques indispensables pour pouvoir être insérés dans le cahier des charges des projets de construction de bâtiments qui souhaitent obtenir la classification «CasaClima Plus» (applicable aux classes Or, A et B). Les domaines d'application sont les suivants : sols et revêtements, sols chauffants, revêtement d'isolants extérieurs (dénommé « manteau »), murs ventilés.
CasaClima est un organisme autonome de certification à majorité publique de la Province autonome de Bolzano, qui s'est rapidement imposé au niveau national comme promoteur de la culture du bâtiment respectueux de l'environnement. La certification, qui concerne aussi bien les nouvelles constructions que les restructurations, calcule la consommation d'énergie des bâtiments en tenant compte de l'efficacité énergétique du revêtement, de l'utilisation d'énergies renouvelables et de la réduction de l'impact environnemental moyennant l'utilisation de matériaux naturels. L'efficacité énergétique d'un bâtiment est évaluée en fonction du besoin annuel par mètre carré de combustible de chauffage et divisée en classes: CasaClima Or, CasaClima A, CasaClima B et CasaClima C. CasaClima Or garantit la meilleure efficacité énergétique équivalant à un besoin annuel inférieur à 1 litre par mètre carré.

COTTO D'ESTE, ÜBER DEN HOLDINGGESELLSCHAFT PANARIAGROUP INDUSTRIE CERAMICHE S.P.A., IST DER ERSTE ITALIENISCHE KERAMIK-HERSTELLER, DIE BESCHEINIGUNG PARTNER KLIMAHAUS GEWONNEN ZU HABEN.

Cotto d'Este hat das Zertifikat von "Partner KlimaHaus" erhalten: das bedeutet, dass unsere Produkte (einschließlich Kerlite 3mm, Kerlite Plus und Kerlite Twin) für die Verwendung in Niedrigenergiegebäuden geeignet sind. Da die Produkte von Cotto d´Este nur ausgewählte Rohstoffe enthalten und in einem durch ISO 14001 und EMAS bescheinigten Produktionsprozess hergestellt werden, haben sie die notwendigen Voraussetzungen, die für eine Verwendung in Bauprojekten mit dem Anspruch der Klassifizierung "KimaHausPlus" (in der Klasse Gold, A und B) unerlässlich sind. Die Verwendungsbereiche umfassen: Fußboden und Wandverkleidung, beheizte Fußböden, externisolierte Verkleidung (der sogenannte "Isolier-Mantel"), belüftete Wände.
KlimaHaus ist eine autonome Zertifizierungsbehörde mit öffentlicher Mehrheit in der autonomen Provinz von Bozen und wurde schnell nationaler Promotor für die Kultur des nachhaltigen Bauens. Die Zertifizierung, die sowohl neue als auch sanierte Gebäude begutachtet, berechnet den Energieverbrauch der Gebäude, wobei die Energieeffizienz der Gebäudehülle, die Verwendung von erneuerbaren Energien und die verringerte Umweltbelastung durch die Verwendung von natürlichem Material berücksichtigt werden. Die Energieeffizienz eines Gebäudes wird aufgrund des jährlichen Bedarfs an Heizstoff pro Quadratmeter bewertet und in Klassen unterteilt: KlimaHaus Gold, KlimaHaus A, KlimaHaus B und KlimaHaus C. KlimaHaus Gold garantiert die höchste Energieeffizienz und entspricht einem jährlichen Bedarf von weniger als einem Liter pro Quadratmeter.

CERTIQUALITY UNI

Dal 1994 Cotto d'Este ha richiesto e ottenuto la certificazione UNI, marchio rilasciato dall'Ente Nazionale di Certificazione (membro CEN Comitato Europeo di Normazione). Il marchio Certiquality-UNI attesta che i prodotti certificati sono conformi alle normative europee per le piastrelle ceramiche. I prodotti certificati sono specificati all'interno del catalogo per ogni singola serie commerciale.

In 1994 Cotto d'Este applied for and obtained certification with the UNI mark, issued by the Italian National Certification Body (a member of the CEN, European Committee for Standardisation). The Certiquality-UNI mark certifies that the relative products are compliant with the European standards for ceramic tiles. The certified products are specified for each individual commercial series in the catalogue.

En 1994, Cotto d'Este a demandé et obtenu la certification UNI, délivrée par l'Organisme National Italien de Certification (affilié au CEN - Comité Européen de Normalisation). Le label Certiquality-UNI atteste que les produits certifiés sont conformes aux normes européennes applicables aux carreaux de céramique. Les produits certifiés sont indiqués dans le catalogue pour chaque série commerciale.

Seit 1994 ist Cotto d'Este zertifiziert nach UNI, der vom nationalen Zertifizierungsamt (Mitglied des Europäischen Normungsausschusses CEN) erteilten Marke. Die Marke Certiquality-UNI beurkundet, dass die zertifizierten Produkte den Europanormen für Keramikfliesen entsprechen. Bei jeder einzelnen im Katalog enthaltenen Handelsserie ist die entsprechende Zertifizierung angegeben.

NF - UPEC

CLASSIFICAZIONE NF-UPEC

È una certificazione di prodotto rilasciata dall'istituto francese CSTB, che verifica l'idoneità tecnica dei prodotti di prima scelta in relazione al tipo di destinazione. I prodotti con classement NF-UPEC sono indicati all'interno del catalogo.

NF-UPEC CLASSIFICATION

This is a product certification issued by the French CSTB institute, which verifies the technical suitability of first grade products for their intended use. Products with NF-UPEC classification are indicated in the catalogue.

CLASSIFICATION NF-UPEC

Il s'agit d'une certification de produit délivrée par l'institut français CSTB qui atteste la conformité technique des produits de première qualité en fonction du type d'utilisation auquel ils sont destinés. Les produits à classement NF-UPEC sont indiqués dans le catalogue.

BEWERTUNG NACH NF-UPEC

Es handelt sich um eine vom französischen Institut CSTB erteilten Produktzertifizierung, welche die technische Eignung der Produkte erster Wahl je nach Art ihres Bestimmungs-zwecks prüft. Im Katalog ist angegeben, welche Produkte die NF-UPEC-Zertifizierung besitzen.

CE
Cotto d'Este
Nuove Superfici
via Emilia Romagna, 31 - 41049 Sassuolo (MO) - Italy
EN 14411

CE

Piastrelle di ceramica, pressate a secco, per interni e per esterni, per pavimenti e pareti.

L'Unione Europea stabilisce con la direttiva 89/106/CEE le Linee Guida per salvaguardare la sicurezza e la salute delle persone e dei beni nelle opere di edilizia. In quest'ottica i materiali da costruzione devono possedere determinati requisiti di sicurezza per poter beneficiare del marchio CE; dal 1° dicembre 2005 tale marchio è obbligatorio anche per le piastrelle di ceramica (norma europea EN 14411). I requisiti dei prodotti Cotto d'Este sono esplicati nella sezione "Tabelle di riferimento", e i valori dei singoli articoli nella sezione "Schede tecniche". Oltre che al presente catalogo per i valori aggiornati si faccia riferimento al sito www.cottodeste.it.

Ceramic tile, dry pressed, for interiors and exteriors, for floors and walls.

By means of Directive 89/106/EEC, the European Union establishes the Guidelines for granting safety and protecting both the health of persons and the condition of property in construction works. Under this directive, construction products must fulfil certain safety requirements in order to achieve CE marking; from December 1st, 2005, this mark is mandatory for ceramic tiles (European Standard EN 14411). The requirements of Cotto d'Este products are provided in the "Reference Tables" and the ratings of single items can be found in the "Technical Data Sheets". For updated ratings, also refer to the www.cottodeste.it web site.

Carreaux de céramique, pressés à chaud, pour intérieurs et extérieurs, pour carrelages et revêtements.

L'Union Européenne établit, par le biais de la directive 89/106/CEE, les Lignes Directrices pour la sauvegarde de la sécurité et de la santé des personnes et des biens dans les ouvrages de construction. Les matériaux de construction doivent donc posséder des caractéristiques de sécurité spécifiques pour pouvoir bénéficier de la marque CE ; cette marque est, depuis le 1er décembre 2005, obligatoire même pour les carreaux de céramique (norme européenne EN 14411). Les qualités requises des produits Cotto d'Este sont expliquées à la section «Tableaux de référence», et les valeurs de chaque article à la section «Fiches techniques». Pour la mise à jour des valeurs, se référer au présent catalogue ainsi qu'au site www.cottodeste.it.

Keramikfliese, trocken gepresst, für Innen- und Außenbereiche, Böden und Wände.

Die Europaunion bestimmt mit der Richtlinie 89/106/EWG die Leitlinien zum Schutze der Sicherheit und Gesundheit von Personen und Gütern bei Bauarbeiten. In dieser Optik müssen Baumaterialien gewisse Sicherheitsmerkmale besitzen, um die CE-Kennzeichnung nutzen zu können; Seit dem 1. Dezember 2005 ist diese Kennzeichnung auch für Keramikfliesen vorgeschrieben (europäische Norm EN 14411). Die Eigenschaften der Produkte von Cotto d'Este sind im Abschnitt „Bezugstabellen" erläutert und die Werte der einzelnen Artikel im Abschnitt „Technische Datenblätter" enthalten. Zusätzlich zum vorliegenden Katalog ist für die aktuellen Werte auf die Website www.cottodeste.it Bezug zu nehmen.

Ceramics of Italy

CERAMICS OF ITALY

Il marchio dell'industria ceramica italiana

Ceramics of Italy è il marchio istituzionale e settoriale che rappresenta e promuove le aziende dell'industria ceramica italiana nel mondo.

Cotto d'Este tramite Panariagroup SpA può contrassegnare i propri prodotti con il marchio Ceramics of Italy che li attesta come caratterizzati da un elevato design in grado di qualificare gli spazi dell'abitare, frutto di moderne tecnologie che producono nel massimo rispetto dell'ambiente, con una grande attenzione alla sicurezza sul posto di lavoro, alla costante ricerca dell'ottimizzazione delle risorse impiegate, secondo i più elevati standard prestazionali. Ceramics of Italy rappresenta la volontà dell'industria italiana delle piastrelle di ceramica nel diffondere e promuovere in Italia e all'estero una nuova valenza della piastrella di ceramica: non più prodotto per l'industria delle costruzioni, ma punto di riferimento per stile e creatività per lo sviluppo di una nuova cultura dell'abitare Made in Italy.

Ceramics of Italy, promosso da Confindustria Ceramica, è un marchio registrato di Edi.Cer. Spa, l'organizzatore di Cersaie - Salone internazionale della ceramica

The trademark of the Italian ceramic industry

Ceramics of Italy is the institutional trademark that represents and promotes Italian ceramic industries on a worldwide level.

Through Panariagroup SpA, Cotto d'Este can label its products with the Ceramics of Italy trademark, which confirms their high standard of design, the use of the latest technology, concern for the environment and for safety at work and constant research for optimising the resources employed, in compliance with the highest performance standards. Ceramics of Italy embodies the will of the Italian ceramic tile industry to promote the awareness and esteem of Italian ceramic tiles amongst international users: ceramic tiles are not mere building materials but a reference point for style and creativity and for the development of a new way of living, Made in Italy.

Ceramics of Italy, promoted by Confindustria Ceramica, is a registered trademark of Edi.Cer. Spa, the organiser of Cersaie – the International ceramics exhibition.

La marque de l'industrie céramique italienne

Ceramics of Italy est la marque institutionnelle et sectorielle qui représente et promeut les sociétés de l'industrie céramique italienne dans le monde.

Cotto d'Este, par le biais de Panariagroup SpA, peut apposer la marque Ceramics of Italy sur ses propres produits. Cette marque certifie que les produits sont caractérisés par un design sophistiqué en mesure de qualifier les espaces habitatifs, fruit de technologies modernes qui produisent dans le plein respect de l'environnement, en réservant une grande attention à la sécurité sur le lieu de travail, à la recherche constante de l'optimisation des ressources utilisées, selon les plus hauts niveaux de performance. Ceramics of Italy représente la volonté de l'industrie italienne des carreaux de céramique à divulguer et à promouvoir en Italie et à l'étranger un nouveau concept du carreau céramique : non plus produit pour l'industrie du bâtiment, mais plutôt point de référence, niveau style et créativité, pour le développement d'une nouvelle culture de l'habitation Made in Italy.

Ceramics of Italy, promue par Confindustria Ceramica, est une marque enregistrée d'Edi.Cer. Spa, l'organisateur de Cersaie – Salon international de la céramique.

Die Marke der italienischen Keramikindustrie

Ceramics of Italy ist die institutionelle Branchenmarke, die die Unternehmen der italienischen Keramikindustrie in der Welt vertritt und fördert.

Cotto d'Este darf durch die Panariagroup SpA ihre Produkte mit der Marke Ceramics of Italy kennzeichnen; diese gilt als Bescheinigung für Produkte mit einem gehobenen Design für die Qualifizierung der Wohnbereiche aus der Fertigung mit modernen Technologien, die mit einem maximalen Umweltschutz, einer großen Aufmerksamkeit für die Sicherheit am Arbeitsplatz und einer konstanten Forschung die Optimierung der eingesetzten Ressourcen nach höchsten Leistungsstandards anstreben. Ceramics of Italy vertritt die Absicht der italienischen Keramikindustrie, eine neue Valenz der Keramikfliesen in Italien und im Ausland zu verbreiten und zu fördern: Nicht mehr nur ein Produkt für die Bauindustrie, sondern Anhaltspunkt für Stil und Kreativität zur Entwicklung einer neuen Wohnkultur Made in Italy.

Ceramics of Italy wird von der Confindustria Ceramica gefördert und ist ein registriertes Markenzeichen von Edi.Cer. Spa, die Organisation der Internationalen Keramikmesse Cersaie.

PROTEZIONE ANTIBATTERICA SEMPRE ATTIVA
ANTIBACTERIAL PROTECTION ALWAYS ACTIVE
PROTECTION ANTIBACTÉRIENNE TOUJOURS ACTIVE
ANTIBAKTERIELLER SCHUTZ IMMER AKTIV

Microban®
antibacterial protection

Cotto d'Este da sempre propone prodotti di altissima qualità e incomparabile bellezza e soluzioni all'avanguardia. Oggi grazie al costante lavoro del Centro Ricerche Panariagroup e ad un prestigioso accordo con il leader mondiale della tecnologia antibatterica Microban®, siamo orgogliosi di comunicare che i pavimenti e i rivestimenti in gres porcellanato e gres laminato Cotto d'Este prodotti con tecnologia Microban®, nascono con qualcosa in più della bellezza e della resistenza: l'igiene e la sicurezza biologica per i nostri ambienti di vita, di svago e di lavoro.

Cotto d'Este has always offered the highest quality products, together with unparalleled beauty and cutting-edge solutions. Today, thanks to ongoing work at the Panariagroup Research Centre and a prestigious agreement with the global leader in antibacterial technology Microban®, we are proud to announce that Cotto d'Este porcelain stoneware and laminate stoneware tiles for flooring and covering, produced with Microban® technology, are designed with something more than beauty and durability in mind: biological health and safety for our living, leisure and working environments.

Cotto d'Este a toujours proposé des produits de la plus haute qualité, alliés à une beauté hors pair et des solutions à la pointe de la technologie. À l'heure actuelle, grâce aux travaux continus du Panariagroup Research Centre, et à un contrat prestigieux avec Microban®, le leader mondial en technologie antibactérienne, nous sommes fiers d'annoncer que les carrelages en grès porcelainé et en grès laminé de Cotto d'Este pour sols et revêtements en produits en incorporant la technologie Microban®, sont conçus en recherchant quelque chose de plus que l'esthétique et la durabilité, à savoir la santé et la sûreté biologiques pour nos espaces de vie, de loisirs et de travail.

Cotto d'Este hat schon immer Produkte in Spitzenqualität angeboten, zusammen mit unvergleichbarer Schönheit und hochaktuellen Lösungen. Dank der kontinuierlichen Entwicklungsanstrengungen am Forschungszentrum der Panariagroup und einer prestigereichen Vereinbarung mit dem weltweit führenden Anbieter von antibakteriellen Technologien – Microban® – können wir heute stolz mitteilen, dass Cotto d'Este Fliesen aus Feinsteinzeug und aus Keramik-Naturstein-Laminat für Bodenbeläge und Wandverkleidungen mit Microban® Technology ausgerüstet werden. Hinter diesem Konzept steht noch mehr als Schönheit und Langlebigkeit: biologische vermittelte Sicherheit und Gesundheit – für alle unsere Umfelder – im täglichen Leben, bei der Arbeit und in der Freizeit.

PROTEZIONE ANTIBATTERICA ATTIVA

Grazie alla tecnologia a base di argento Microban®, le piastrelle di Cotto d'Este sono protette da un innovativo scudo antibatterico che elimina fino al 99,9% dei batteri dalla superficie e garantisce una protezione inalterabile da usura, condizioni climatiche e ripetute pulizie in qualsiasi ambiente di utilizzo. La protezione Microban® viene integrata direttamente nelle piastrelle durante il processo produttivo: quando i batteri entrano in contatto con la superficie trattata, la tecnologia Microban® agisce bloccandone il metabolismo. In questo modo si interrompe il ciclo vitale dei batteri, che pertanto non sono più in grado di proliferare e sopravvivere.

ACTIVE ANTIBACTERIAL PROTECTION

Thanks to built-in technology based on silver, the tiles of Cotto d'Este are protected by an innovative antibacterial shield that eliminates up to 99.9% of bacteria on surfaces and guarantees long-lasting protection against wear and tear, climatic conditions and repeated cleans in any usage environment. The Microban® protection is directly incorporated into the tiles during the production process: when bacteria comes into contact with the treated surface, the Microban® technology reacts, blocking the metabolism of the bacteria. It therefore interrupts the life cycle of bacteria, which is no longer able to proliferate and survive.

PROTECTION ANTIBACTÉRIENNE ACTIVÉE

Grâce à la technologie incorporée basée sur l'argent, les carrelages de la Cotto d'Este sont protégés par un bouclier antibactérien innovateur qui élimine jusqu'à 99,9% des bactéries sur les surfaces et garantit une protection durable contre l'usure, les conditions climatiques et les nettoyages à répétition dans tous les lieux d'utilisation. La protection Microban® est incorporée directement dans les carrelages pendant le processus de fabrication: lorsque des bactéries entrent en contact avec la surface traitée, la technologie Microban® réagit, bloquant le métabolisme des bactéries. Cela interrompt donc le cycle de vie des bactéries qui ne peuvent plus se proliférer et survivre.

AKTIVES ANTIBAKTERIELLES SCHUTZMITTEL

Dank der auf Silber basierenden und in die Produkte integrierten Technologie sind die Fliesen der Cotto d'Este mit einem innovativen antibakteriellen Schutzschild ausgestattet, von dem bis zu 99,9% aller Bakterien auf Oberflächen eliminiert werden, und das in allen Einsatzbereichen lang anhaltenden Schutz vor Verschleißerscheinungen, klimatischen Gegebenheiten wie auch vor wiederholtem Reinigen bereitstellt. Der antibakterielle Hygieneschutz von Microban® wird während des Herstellungsverfahrens direkt in die Fliesen integriert: Gelangen Bakterien mit der so behandelten Oberfläche in Kontakt, reagiert die Microban® Technologie und blockiert die Stoffwechselvorgänge der Erreger. Auf diese Weise kommt es zu einem Eingriff in den Lebenszyklus der Keime, die sich nicht mehr vermehren können und absterben.

PREVENZIONE DELLA FORMAZIONE DI BIOPELLICOLA

L'azione antibatterica continua di Microban® previene la formazione di biopellicole. Le biopellicole, o biofilm, sono colonie di batteri che costituiscono una vera e propria copertura sulla superficie. Tali colonie possono danneggiare la superficie che rivestono, ad esempio le piastrelle. Una volta raggiunto un certo stadio, la biopellicola può deteriorare l'aspetto del prodotto. Oltre alle considerazioni estetiche, la formazione di biopellicole ostacola ulteriormente il mantenimento dell'igiene della superficie.

PREVENTION OF BIOFILM FORMATION

The continuous antibacterial action of Microban® technology prevents the build-up of biofilms. Biofilms are colonies of bacteria which form a coating upon a surface. These colonies can be damaging to the surface that they inhabit, such as ceramic tiles and once the formation of the biofilm has reached a certain stage can mar the visual appearance of the product. In addition to aesthetic considerations, the build-up of a biofilm creates an additional challenge in maintaining surface hygiene.

PRÉVENTION DE LA FORMATION DE BIOPELLICULES

L'action antibactérienne constante de Microban® prévient la formation de biopellicules. Les biopellicules, ou biofilms, sont des colonies de bactéries qui recouvrent toute la surface sur laquelle elles se déposent. Ces colonies peuvent endommager la surface qu'elles recouvrent telle que les carreaux. Après avoir atteint un certain niveau, la biopellicule peut détériorer l'aspect du produit. Outre les problèmes esthétiques, la formation de biopellicules réduit également la durée de l'hygiène de la surface.

VERHÜTUNG DER BILDUNG EINES BIOFILMS

Die dauerhafte antibakterielle Wirkung von Microban® verhindert die Bildung von Biofilmen. Die Biofilme sind Bakterienkolonien, die eine deutliche Bedeckung der Oberfläche darstellen. Diese Kolonien können die von ihnen beschichteten Flächen, beispielsweise die Fliesen, beschädigen. Wenn ein gewisses Stadium erreicht wurde, kann der Biofilm das Aussehen des Produkts verschlechtern. Von den ästhetischen Betrachtungen abgesehen, verhindert die Bildung von Biofilmen des Weiteren die Bewahrung der Oberflächenhygiene.

PROTEZIONE 24 ORE AL GIORNO

La tecnologia Microban® funziona inoltre 24 ore su 24 garantendo di fatto una protezione continua giorno e notte, mantenendo le piastrelle più pulite fra una pulizia e l'altra.

ROUND THE CLOCK HYGIENE

In addition, Microban® technology is active 24 hours a day, guaranteeing continuous protection day and night, keeping tiles more hygienic in between cleans.

PROTECTION 24 HEURES SUR 24

Par ailleurs, la technologie Microban® reste active 24 heures par jour, ce qui garantit une protection ininterrompue jour et nuit, maintenant les carrelages dans un état plus hygiénique entre les nettoyages.

24 STUNDEN AM TAG DAUERNDER SCHUTZ

Damit nicht genug: Die Microban® Technologie ist rund um die Uhr aktiv, garantiert kontinuierlichen Schutz rund um die Uhr und sorgt für hygienische Oberflächen – auch zwischen den Reinigungsvorgängen.

DIVERSO DAI DISINFETTANTI

I disinfettanti sono una soluzione immediata ma a breve termine. Offrono un'attività residua molto limitata dopo l'asciugatura della superficie trattata: questo significa che i batteri possono svilupparsi e riprodursi in breve tempo. La tecnologia Microban®, invece, garantisce una protezione durevole, esercitando un'azione continua contro i batteri durante l'intero ciclo di vita del prodotto.

DIFFERENT TO DISINFECTANTS

Disinfectants are an instant but short term solution that provides only a limited residual activity once the treated surface area dries; and bacteria can very quickly start to grow and reproduce. As an alternative, Microban® technology guarantees long-lasting protection, continuously working to prevent the growth of bacteria throughout the entire life cycle of the ceramic tile.

BEAUCOUP MIEUX QUE LES DÉSINFECTANTS

Les désinfectants constituent une solution immédiate mais de courte durée. Ils offrent une action résiduelle très limitée après le séchage de la surface traitée, ce qui signifie que les bactéries peuvent se développer et se reproduire très rapidement. La technologie Microban®, quant à elle, garantit une protection de longue durée en agissant en continu pour prévenir la croissance de bactéries tout au long du cycle vital du carreau.

UNTERSCHIED ZU DEN DESINFEKTIONSMITTELN

Die Desinfektionsmittel stellen eine sofortige, aber kurzzeitige Lösung dar. Nach dem Trocknen der behandelten Fläche bieten sie eine sehr beschränkte Restaktivität: das bedeutet, dass sich die Bakterien in kurzer Zeit entwickeln und reproduzieren können. Die Technologie Microban® dagegen gewährleistet lang anhaltenden Schutz, da sie kontinuierlich daran arbeitet das Wachstum von Bakterien während dem gesamten Lebenszyklus der Fliese zu verhüten.

Microban è un marchio registrato di Microban Products Company.

Microban is a registered trademark of the Microban Products Company.

Microban est une marque enregistrée de Microban Products Company.

Microban ist ein registriertes Markenzeichen von Microban Products Company.

SCHEDE TECNICHE
TECHNICAL DATA SHEETS
FICHES TECHNIQUES
TECHNISCHE DATENBLÄTTER

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Resistenza allo scivolamento - Slip resistance - Résistance au glissement - Rutschfestigkeit

DIN 51130 **R9** Kerlite Plus | BCRA TORTUS **≥ 0,40** Kerlite Plus

Sforzo di rottura (S) - Breaking strenght (S) - Charge de rupture (S) - Bruchlast (S)

ISO 10545-4
≥ 1000 N Kerlite Plus

Visibilità delle impronte - Tread mark visibility - Visibilité des empreintes - Sichtbarkeit von Fußspuren

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN
A

Facilità di pulizia - Cleaning easiness - Facilité d'élimination de la tache - Reinigungsaufwand

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN
1

Resistenza all'attacco chimico - Resistance to chemical etching - Résistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen Chemikalien

ISO 10545-13
ULA-UHA

Resistenza alle macchie - Stain resistance - Résistance aux taches - Fleckenbeständigkeit

ISO 10545-14
CLASSE 5

Resistenza all'abrasione profonda - Deep abrasion resistance - Résistance à l'abrasion profonde - Widerstand gegen Tiefenabrieb

ISO 10545-6
≤ 145 mm³

Assorbimento d'acqua - Water absorption - Absorption d'eau - Wasseraufnahmefähigkeit

ISO 10545-3
0,1%

Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel - Frostbeständigkeit

ISO 10545-12
Ingelivo - Frost proof - Non gélifs - Frostsicher

Stonalizzazione - Deshading - Dénuancement - Enttonalisierung

ANSI 137.1
V2

Combinazioni grafiche - Graphic patterns - Nombre Graphismes - Anzahl der verschiedenen Grafiken

4 300x100 - **12** 100x100 - **28** 100x40 - **48** 50x50 - **240** 100x4,9

CICLO PRODUTTIVO PRODUCTION PROCESS PROCESSUS DE PRODUCTION HERSTELLUNGSVER-FAHREN

Materie prime - Raw materials - Matiéres premières - Rohstoffe

Argille colorate, feldspati selezionati, macinati a granulometria finissima.
Coloured clays, selected feldspars, ground with super-fine grain size distribution.
Argiles colorées, feldspaths sélectionnés, broyés jusqu'à obtenir une granulométrie très fine.
Farbige Tone, ausgewählte, auf feinste Korngröße gemahlene Feldspate.

Pressatura - Pressing - Compression - Pressungen

15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.

Applicazioni - Applications - Applications - Anwendungen

Sali solubili colorati. **Kerlite Plus:** rinforzata con fibra di vetro.
Soluble, coloured salts. **Kerlite Plus:** reinforced by glass fiber.
Sels colorés et solubles. **Kerlite Plus:** Renforcé avec fibre de verre.
Lösbare farbige Salzen. **Kerlite Plus:** glasfaser-verstärkt.

Cottura - Firing - Cuisson - Brand-verfahren

40 minuti, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 Minuten, 1230°C.

Finiture - Finishing - Finitions - Oberfläche

Taglio rettificato, leggera bisellatura.
Ground cut, light chamfering.
Coupe rectifiée, léger biseautage.
Polierter Zuschnitt, leichte Abfasung.

GARANZIE GUARANTEES GARANTIES GARANTIE

Residenziale e pubblico
Residential and public
Résidentiel et public
Wohnbereich und öffentlich

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Sforzo di rottura (S) - Breaking strenght (S) - Charge de rupture (S) - Bruchlast (S)

ISO 10545-4

≥ 1000 N Kerlite Plus

Visibilità delle impronte - Tread mark visibility - Visibilité des empreintes - Sichtbarkeit von Fußspuren

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

B Black, White - **C** Ultrawhite

Facilità di pulizia - Cleaning easiness - Facilité d'élimination de la tache - Reinigungsaufwand

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

1 Black, White - **3** Ultrawhite

Resistenza all'attacco chimico - Resistance to chemical etching - Résistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen Chemikalien

ISO 10545-13

ULA-UHA

Resistenza alle macchie - Stain resistance - Résistance aux taches - Fleckenbeständigkeit

ISO 10545-14

CLASSE 5 Black, White - **CLASSE 4** Ultrawhite

Resistenza all'abrasione profonda - Deep abrasion resistance - Résistance à l'abrasion profonde - Widerstand gegen Tiefenabrieb

ISO 10545-6

≤ 145 mm³

Assorbimento d'acqua - Water absorption - Absorption d'eau - Wasseraufnahmefähigkeit

ISO 10545-3

0,1%

Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel - Frostbeständigkeit

ISO 10545-12

Ingelivo - Frost proof - Non gélifs - Frostsicher

Stonalizzazione - Deshading - Dénuancement - Enttonalisierung

ANSI 137.1

V0

Combinazioni grafiche - Graphic patterns - Nombre Graphismes - Anzahl der verschiedenen Grafiken

Tinta unita - Solid colour - Couleur unie - Einfarbig

CICLO PRODUTTIVO
PRODUCTION PROCESS
PROCESSUS DE PRODUCTION
HERSTELLUNGSVERFAHREN

Materie prime - Raw materials - Matiéres premières - Rohstoffe

Argille colorate, feldspati selezionati, macinati a granulometria finissima.
Coloured clays, selected feldspars, ground with super-fine grain size distribution.
Argiles colorées, feldspaths sélectionnés, broyés jusqu'à obtenir une granulométrie très fine.
Farbige Tone, ausgewählte, auf feinste Korngröße gemahlene Feldspate.

Pressatura - Pressing - Compression - Pressungen

15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.

Applicazioni - Applications - Applications - Anwendungen

Sali solubili colorati. **Kerlite Plus:** rinforzata con fibra di vetro.
Soluble, coloured salts. **Kerlite Plus:** reinforced by glass fiber.
Sels colorés et solubles. **Kerlite Plus:** Renforcé avec fibre de verre.
Lösbare farbige Salzen. **Kerlite Plus:** glasfaser-verstärkt.

Cottura - Firing - Cuisson - Brand-verfahren

40 minuti, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 Minuten, 1230°C.

Finiture - Finishing - Finitions - Oberfläche

Taglio rettificato, leggera bisellatura.
Ground cut, light chamfering.
Coupe rectifiée, léger biseautage.
Polierter Zuschnitt, leichte Abfasung.

GARANZIE
GUARANTEES
GARANTIES
GARANTIE

GARANZIA WARRANTY 20 ANNI YEARS

Residenziale
Residential
Résidentiel
Wohnbereich

GARANZIA WARRANTY 10 ANNI YEARS

Pubblico
Public
Public
Öffentlich

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Resistenza allo scivolamento - Slip resistance - Résistance au glissement - Rutschfestigkeit

DIN 51130 | BCRA TORTUS

R9 Kerlite Plus | **≥ 0,40** Kerlite Plus

Sforzo di rottura (S) - Breaking strenght (S) - Charge de rupture (S) - Bruchlast (S)

ISO 10545-4

≥ 1000 N Kerlite Plus

Visibilità delle impronte - Tread mark visibility - Visibilité des empreintes - Sichtbarkeit von Fußspuren

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

A Caramel, Perle, Noisette, Cendre - **C** Corail Blanc, Amande, Carbon

Facilità di pulizia - Cleaning easiness - Facilité d'élimination de la tache - Reinigungsaufwand

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

1

Resistenza all'attacco chimico - Resistance to chemical etching - Résistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen Chemikalien

ISO 10545-13

ULA-UHA

Resistenza alle macchie - Stain resistance - Résistance aux taches - Fleckenbeständigkeit

ISO 10545-14

CLASSE 5

Resistenza all'abrasione profonda - Deep abrasion resistance - Résistance à l'abrasion profonde - Widerstand gegen Tiefenabrieb

ISO 10545-6

≤ 145 mm³

Assorbimento d'acqua - Water absorption - Absorption d'eau - Wasseraufnahmefähigkeit

ISO 10545-3

0,1%

Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel - Frostbeständigkeit

ISO 10545-12

Ingelivo - Frost proof - Non gélifs - Frostsicher

Stonalizzazione - Deshading - Dénuancement - Enttonalisierung

ANSI 137.1

V2

Combinazioni grafiche - Graphic patterns - Nombre Graphismes - Anzahl der verschiedenen Grafiken

4 300x100 - **12** 100x100 - **28** 100x40 - **48** 50x50 - **240** 100x4,9

CICLO PRODUTTIVO PRODUCTION PROCESS PROCESSUS DE PRODUCTION HERSTELLUNGSVERFAHREN

Materie prime - Raw materials - Matiéres premières - Rohstoffe

Argille colorate, feldspati selezionati, macinati a granulometria finissima.
Coloured clays, selected feldspars, ground with super-fine grain size distribution.
Argiles colorées, feldspaths sélectionnés, broyés jusqu'à obtenir une granulométrie très fine.
Farbige Tone, ausgewählte, auf feinste Korngröße gemahlene Feldspate.

Pressatura - Pressing - Compression - Pressungen

15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.

Applicazioni - Applications - Applications - Anwendungen

Sali solubili colorati. **Kerlite Plus:** rinforzata con fibra di vetro.
Soluble, coloured salts. **Kerlite Plus:** reinforced by glass fiber.
Sels colorés et solubles. **Kerlite Plus:** Renforcé avec fibre de verre.
Lösbare farbige Salzen. **Kerlite Plus:** glasfaser-verstärkt.

Cottura - Firing - Cuisson - Brand-verfahren

40 minuti, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 Minuten, 1230°C.

Finiture - Finishing - Finitions - Oberfläche

Taglio rettificato, leggera bisellatura.
Ground cut, light chamfering.
Coupe rectifiée, léger biseautage.
Polierter Zuschnitt, leichte Abfasung.

GARANZIE GUARANTEES GARANTIES GARANTIE

GARANZIA WARRANTY 20 ANNI YEARS

Residenziale e pubblico
Residential and public
Résidentiel et public
Wohnbereich und öffentlich

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Visibilità delle impronte - Tread mark visibility - Visibilité des empreintes - Sichtbarkeit von Fußspuren

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

A

Facilità di pulizia - Cleaning easiness - Facilité d'élimination de la tache - Reinigungsaufwand

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

1

Resistenza all'attacco chimico - Resistance to chemical etching - Résistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen Chemikalien

ISO 10545-13

ULA-UHA

Resistenza alle macchie - Stain resistance - Résistance aux taches - Fleckenbeständigkeit

ISO 10545-14

CLASSE 5

Resistenza all'abrasione profonda - Deep abrasion resistance - Résistance à l'abrasion profonde - Widerstand gegen Tiefenabrieb

ISO 10545-6

≤ 145 mm³

Assorbimento d'acqua - Water absorption - Absorption d'eau - Wasseraufnahmefähigkeit

ISO 10545-3

0,1%

Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel - Frostbeständigkeit

ISO 10545-12

Ingelivo - Frost proof - Non gélifs - Frostsicher

Stonalizzazione - Deshading - Dénuancement - Enttonalisierung

ANSI 137.1

V0

Combinazioni grafiche - Graphic patterns - Nombre Graphismes - Angahl der verschiedenen Grafiken

Tinta unita - Solid colour - Couleur unie - Einfarbig

CICLO PRODUTTIVO
PRODUCTION PROCESS
PROCESSUS DE PRODUCTION
HERSTELLUNGSVERFAHREN

Materie prime - Raw materials - Matiéres premières - Rohstoffe

Argille colorate, feldspati selezionati, macinati a granulometria finissima.
Coloured clays, selected feldspars, ground with super-fine grain size distribution.
Argiles colorées, feldspaths sélectionnés, broyés jusqu'à obtenir une granulométrie très fine.
Farbige Tone, ausgewählte, auf feinste Korngröße gemahlene Feldspate.

Pressatura - Pressing - Compression - Pressungen

15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.

Applicazioni - Applications - Applications - Anwendungen

Sali solubili colorati.
Soluble, coloured salts.
Sels colorés et solubles.
Lösbare farbige Salzen.

Cottura - Firing - Cuisson - Brand-verfahren

40 minuti, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 Minuten, 1230°C.

Finiture - Finishing - Finitions - Oberfläche

Taglio rettificato, leggera bisellatura.
Ground cut, light chamfering.
Coupe rectifiée, léger biseautage.
Polierter Zuschnitt, leichte Abfasung.

GARANZIE
GUARANTEES
GARANTIES
GARANTIE

Residenziale e pubblico
Residential and public
Résidentiel et public
Wohnbereich und öffentlich

CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL CHARACTERISTICS CARACTERISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Resistenza allo scivolamento - Slip resistance - Résistance au glissement - Rutschfestigkeit

DIN 51130 | BCRA TORTUS

R9 Kerlite Plus | **≥ 0,40** Kerlite Plus

Sforzo di rottura (S) - Breaking strenght (S) - Charge de rupture (S) - Bruchlast (S)

ISO 10545-4

≥ 1000 N Kerlite Plus

Visibilità delle impronte - Tread mark visibility - Visibilité des empreintes - Sichtbarkeit von Fußspuren

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

A Via Tornabuoni, Via Farini - **B** Via Condotti, Via Montenapoleone

Facilità di pulizia - Cleaning easiness - Facilité d'élimination de la tache - Reinigungsaufwand

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

1 Via Tornabuoni, Via Farini - **2** Via Condotti, Via Montenapoleone

Resistenza all'attacco chimico - Resistance to chemical etching - Résistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen Chemikalien

ISO 10545-13

ULA-UHA

Resistenza alle macchie - Stain resistance - Résistance aux taches - Fleckenbeständigkeit

ISO 10545-14

CLASSE 5

Resistenza all'abrasione profonda - Deep abrasion resistance - Résistance à l'abrasion profonde - Widerstand gegen Tiefenabrieb

ISO 10545-6

≤ 145 mm³

Assorbimento d'acqua - Water absorption - Absorption d'eau - Wasseraufnahmefähigkeit

ISO 10545-3

0,1%

Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel - Frostbeständigkeit

ISO 10545-12

Ingelivo - Frost proof - Non gélifs - Frostsicher

Stonalizzazione - Deshading - Dénuancement - Enttonalisierung

ANSI 137.1

V2

Combinazioni grafiche - Graphic patterns - Nombre Graphismes - Anzahl der verschiedenen Grafiken

4 300x100 - **12** 100x100 - **28** 100x40 - **48** 50x50 - **240** 100x4,9

CICLO PRODUTTIVO PRODUCTION PROCESS PROCESSUS DE PRODUCTION HERSTELLUNGSVERFAHREN

Materie prime - Raw materials - Matiéres premières - Rohstoffe

Argille colorate, feldspati selezionati, macinati a granulometria finissima.
Coloured clays, selected feldspars, ground with super-fine grain size distribution.
Argiles colorées, feldspaths sélectionnés, broyés jusqu'à obtenir une granulométrie très fine.
Farbige Tone, ausgewählte, auf feinste Korngröße gemahlene Feldspate.

Pressatura - Pressing - Compression - Pressungen

15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.

Applicazioni - Applications - Applications - Anwendungen

Sali solubili colorati. **Kerlite Plus:** rinforzata con fibra di vetro.
Soluble, coloured salts. **Kerlite Plus:** reinforced by glass fiber.
Sels colorés et solubles. **Kerlite Plus:** Renforcé avec fibre de verre.
Lösbare farbige Salzen. **Kerlite Plus:** glasfaser-verstärkt.

Cottura - Firing - Cuisson - Brand-verfahren

40 minuti, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 Minuten, 1230°C.

Finiture - Finishing - Finitions - Oberfläche

Taglio rettificato, leggera bisellatura.
Ground cut, light chamfering.
Coupe rectifiée, léger biseautage.
Polierter Zuschnitt, leichte Abfasung.

GARANZIE GUARANTEES GARANTIES GARANTIE

Residenziale e pubblico
Residential and public
Résidentiel et public
Wohnbereich und öffentlich

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Resistenza allo scivolamento - Slip resistance - Résistance au glissement - Rutschfestigkeit

DIN 51130
R10 Kerlite Plus Naturale

BCRA TORTUS
≥ 0,40 Kerlite Plus Naturale

Sforzo di rottura (S) - Breaking strenght (S) - Charge de rupture (S) - Bruchlast (S)

ISO 10545-4
≥ 1000 N Kerlite Plus

Visibilità delle impronte - Tread mark visibility - Visibilité des empreintes - Sichtbarkeit von Fußspuren

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN
A Amadeus Nat, Pulpis Nat, Travertino Nat, Marfil Nat - **B** Calacatta Nat, Estremoz Nat - **B** Soft, Lux

Facilità di pulizia - Cleaning easiness - Facilité d'élimination de la tache - Reinigungsaufwand

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN
2 Nat - **3** Soft, Lux

Resistenza all'attacco chimico - Resistance to chemical etching - Résistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen Chemikalien

ISO 10545-13
ULA-UHA

Resistenza alle macchie - Stain resistance - Résistance aux taches - Fleckenbeständigkeit

ISO 10545-14
CLASSE 5 Nat - **CLASSE 3** Soft, Lux

Resistenza all'abrasione profonda - Deep abrasion resistance - Résistance à l'abrasion profonde - Widerstand gegen Tiefenabrieb

ISO 10545-6
≤ 145 mm³

Assorbimento d'acqua - Water absorption - Absorption d'eau - Wasseraufnahmefähigkeit

ISO 10545-3
0,1%

Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel - Frostbeständigkeit

ISO 10545-12
Ingelivo - Frost proof - Non gélifs - Frostsicher

Stonalizzazione - Deshading - Dénuancement - Enttonalisierung

ANSI 137.1
V1

Combinazioni grafiche - Graphic patterns - Nombre Graphismes - Anzahl der verschiedenen Grafiken

7 300x100 - **21** 100x100 - **63** 100x33,3

CICLO PRODUTTIVO
PRODUCTION PROCESS
PROCESSUS DE PRODUCTION
HERSTELLUNGSVERFAHREN

Materie prime - Raw materials - Matiéres premières - Rohstoffe

Argille colorate, feldspati selezionati, macinati a granulometria finissima.
Coloured clays, selected feldspars, ground with super-fine grain size distribution.
Argiles colorées, feldspaths sélectionnés, broyés jusqu'à obtenir une granulométrie très fine.
Farbige Tone, ausgewählte, auf feinste Korngröße gemahlene Feldspate.

Pressatura - Pressing - Compression - Pressungen

15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.

Applicazioni - Applications - Applications - Anwendungen

Sali solubili colorati a tecnologia digitale. **Kerlite Plus:** rinforzata con fibra di vetro.
Soluble salt coloured by means of digital technology. **Kerlite Plus:** reinforced by glass fiber.
Sels solubles colorés selon la technologie numérique. **Kerlite Plus:** Renforcé avec fibre de verre.
Lösliche, mit Digital-Technologie gefärbte Salze. **Kerlite Plus:** glasfaser-verstärkt.

Cottura - Firing - Cuisson - Brand-verfahren

40 minuti, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 Minuten, 1230°C.

Finiture - Finishing - Finitions - Oberfläche

Kerlite 3 mm Nat, Kerlite Plus Nat: Taglio rettificato, leggera bisellatura; **Kerlite Plus Soft, Kerlite Plus Lux:** Lappata, rettificata e rompifilo.
Kerlite 3 mm Nat, Kerlite Plus Nat: Ground cut, light chamfering; **Kerlite Plus Soft, Kerlite Plus Lux:** Honed, rectified and chamfer.
Kerlite 3 mm Nat, Kerlite Plus Nat: Coupe rectifiée, léger biseautage; **Kerlite Plus Soft, Kerlite Plus Lux:** Adoucie, rectifiée et profil.
Kerlite 3 mm Nat, Kerlite Plus Nat: Polierter Zuschnitt, leichte Abfasung; **Kerlite Plus Soft, Kerlite Plus Lux:** Halb-poliert, geschliffen und stumpfschliff.

GARANZIE
GUARANTEES
GARANTIES
GARANTIE

GARANZIA WARRANTY 20 ANNI YEARS

NAT:
Residenziale e pubblico
Residential and public
Résidentiel et public
Wohnbereich und öffentlich

GARANZIA WARRANTY 10 ANNI YEARS

NAT:
Pubblico
Public
Public
Öffentlich

GARANZIA WARRANTY 10 ANNI YEARS

SOFT, LUX:
Residenziale
Residential
Résidentiel
Wohnbereich

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Resistenza allo scivolamento - Slip resistance - Résistance au glissement - Rutschfestigkeit

DIN 51130	DIN 51097	BCRA TORTUS
R11 Kerlite Plus	**B (A+B)** Kerlite Plus	**≥ 0,40** Kerlite Plus

Sforzo di rottura (S) - Breaking strenght (S) - Charge de rupture (S) - Bruchlast (S)

ISO 10545-4
≥ 1000 N Kerlite Plus

Visibilità delle impronte - Tread mark visibility - Visibilité des empreintes - Sichtbarkeit von Fußspuren

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN
B

Facilità di pulizia - Cleaning easiness - Facilité d'élimination de la tache - Reinigungsaufwand

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN
2

Resistenza all'attacco chimico - Resistance to chemical etching - Résistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen Chemikalien

ISO 10545-13
ULA-UHA

Resistenza alle macchie - Stain resistance - Résistance aux taches - Fleckenbeständigkeit

ISO 10545-14
CLASSE 5

Resistenza all'abrasione profonda - Deep abrasion resistance - Résistance à l'abrasion profonde - Widerstand gegen Tiefenabrieb

ISO 10545-6
≤ 145 mm³

Assorbimento d'acqua - Water absorption - Absorption d'eau - Wasseraufnahmefähigkeit

ISO 10545-3
0,1%

Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel - Frostbeständigkeit

ISO 10545-12
Ingelivo - Frost proof - Non gélifs - Frostsicher

Stonalizzazione - Deshading - Dénuancement - Enttonalisierung

ANSI 137.1
V3

Combinazioni grafiche - Graphic patterns - Nombre Graphismes - Anzahl der verschiedenen Grafiken

7 300x100 - **21** 100x100

CICLO PRODUTTIVO
PRODUCTION PROCESS
PROCESSUS DE PRODUCTION
HERSTELLUNGSVERFAHREN

Materie prime - Raw materials - Matiéres premières - Rohstoffe

Argille colorate, feldspati selezionati, macinati a granulometria finissima.
Coloured clays, selected feldspars, ground with super-fine grain size distribution.
Argiles colorées, feldspaths sélectionnés, broyés jusqu'à obtenir une granulométrie très fine.
Farbige Tone, ausgewählte, auf feinste Korngröße gemahlene Feldspate.

Pressatura - Pressing - Compression - Pressungen

15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.

Applicazioni - Applications - Applications - Anwendungen

Sali solubili colorati a tecnologia digitale. Rinforzata con fibra di vetro (**Kerlite Plus**).
Soluble salt coloured by means of digital technology. Reinforced by glass fiber (**Kerlite Plus**).
Sels solubles colorés selon la technologie numérique. Renforcé avec fibre de verre (**Kerlite Plus**).
Lösliche, mit Digital-Technologie gefärbte Salze. Glasfaser-verstärkt (**Kerlite Plus**).

Cottura - Firing - Cuisson - Brand-verfahren

40 minuti, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 Minuten, 1230°C.

Finiture - Finishing - Finitions - Oberfläche

Taglio rettificato, leggera bisellatura.
Ground cut, light chamfering.
Coupe rectifiée, léger biseautage.
Polierter Zuschnitt, leichte Abfasung.

GARANZIE
GUARANTEES
GARANTIES
GARANTIE

GARANZIA WARRANTY 20 ANNI YEARS

Residenziale e pubblico
Residential and public
Résidentiel et public
Wohnbereich und öffentlich

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Resistenza allo scivolamento - Slip resistance - Résistance au glissement - Rutschfestigkeit

DIN 51130
R9 Kerlite Plus

BCRA TORTUS
≥ 0,40 Kerlite Plus

Sforzo di rottura (S) - Breaking strenght (S) - Charge de rupture (S) - Bruchlast (S)

ISO 10545-4
≥ 1000 N Kerlite Plus

Visibilità delle impronte - Tread mark visibility - Visibilité des empreintes - Sichtbarkeit von Fußspuren

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN
A Fossil, Land, Rain, Timber - **B** Polar

Facilità di pulizia - Cleaning easiness - Facilité d'élimination de la tache - Reinigungsaufwand

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN
1 Fossil, Land, Rain, Timber - **2** Polar

Resistenza all'attacco chimico - Resistance to chemical etching - Résistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen Chemikalien

ISO 10545-13
ULA-UHA

Resistenza alle macchie - Stain resistance - Résistance aux taches - Fleckenbeständigkeit

ISO 10545-14
CLASSE 5

Resistenza all'abrasione profonda - Deep abrasion resistance - Résistance à l'abrasion profonde - Widerstand gegen Tiefenabrieb

ISO 10545-6
≤ 145 mm³

Assorbimento d'acqua - Water absorption - Absorption d'eau - Wasseraufnahmefähigkeit

ISO 10545-3
0,1%

Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel - Frostbeständigkeit

ISO 10545-12
Ingelivo - Frost proof - Non gélifs - Frostsicher

Stonalizzazione - Deshading - Dénuancement - Enttonalisierung

ANSI 137.1
V2

Combinazioni grafiche - Graphic patterns - Nombre Graphismes - Anzahl der verschiedenen Grafiken

4 300x100 - **12** 100x100 - **40** 150x20 - **80** 100x14,3

CICLO PRODUTTIVO
PRODUCTION PROCESS
PROCESSUS DE PRODUCTION
HERSTELLUNGSVERFAHREN

Materie prime - Raw materials - Matiéres premières - Rohstoffe

Argille colorate, feldspati selezionati, macinati a granulometria finissima.
Coloured clays, selected feldspars, ground with super-fine grain size distribution.
Argiles colorées, feldspaths sélectionnés, broyés jusqu'à obtenir une granulométrie très fine.
Farbige Tone, ausgewählte, auf feinste Korngröße gemahlene Feldspate.

Pressatura - Pressing - Compression - Pressungen

15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.

Applicazioni - Applications - Applications - Anwendungen

Sali solubili colorati. Rinforzata con fibra di vetro (**Kerlite Plus**).
Soluble, coloured salts. Reinforced by glass fiber (**Kerlite Plus**).
Sels colorés et solubles. Renforcé avec fibre de verre (**Kerlite Plus**).
Lösbare farbige Salzen. Glasfaser-verstärkt (**Kerlite Plus**).

Cottura - Firing - Cuisson - Brand-verfahren

40 minuti, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 Minuten, 1230°C.

Finiture - Finishing - Finitions - Oberfläche

Taglio rettificato, leggera bisellatura.
Ground cut, light chamfering.
Coupe rectifiée, léger biseautage.
Polierter Zuschnitt, leichte Abfasung.

GARANZIE
GUARANTEES
GARANTIES
GARANTIE

GARANZIA WARRANTY 20 ANNI YEARS

Residenziale e pubblico
Residential and public
Résidentiel et public
Wohnbereich und öffentlich

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Resistenza allo scivolamento - Slip resistance - Résistance au glissement - Rutschfestigkeit

DIN 51130

R9 Kerlite Plus Naturale

Sforzo di rottura (S) - Breaking strenght (S) - Charge de rupture (S) - Bruchlast (S)

ISO 10545-4

≥ 1000 N Kerlite Plus Naturale, Kerlite Plus Soft

Visibilità delle impronte - Tread mark visibility - Visibilité des empreintes - Sichtbarkeit von Fußspuren

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

A Kerlite 3mm, Kerlite Plus - **B** Kerlite Plus Soft Road - **C** Kerlite Plus Soft Loft, Office, Openspace

Facilità di pulizia - Cleaning easiness - Facilité d'élimination de la tache - Reinigungsaufwand

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

1 Kerlite 3mm, Kerlite Plus - **2** Kerlite Plus Soft Road - **3** Kerlite Plus Soft Loft, Office, Openspace

Resistenza all'attacco chimico - Resistance to chemical etching - Résistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen Chemikalien

ISO 10545-13

ULA-UHA

Resistenza alle macchie - Stain resistance - Résistance aux taches - Fleckenbeständigkeit

ISO 10545-14

CLASSE 5 Kerlite 3mm, Kerlite Plus - **CLASSE 4** Kerlite Plus Soft

Resistenza all'abrasione profonda - Deep abrasion resistance - Résistance à l'abrasion profonde - Widerstand gegen Tiefenabrieb

ISO 10545-6

≤ 145 mm³

Assorbimento d'acqua - Water absorption - Absorption d'eau - Wasseraufnahmefähigkeit

ISO 10545-3

0,1%

Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel - Frostbeständigkeit

ISO 10545-12

Ingelivo - Frost proof - Non gélifs - Frostsicher

Stonalizzazione - Deshading - Dénuancement - Enttonalisierung

ANSI 137.1

V2

Combinazioni grafiche - Graphic patterns - Nombre Graphismes - Angahl der verschiedenen Grafiken

4 300x100 - **12** 100x100 - **24** 100x50 - **48** 50x50

CICLO PRODUTTIVO
PRODUCTION PROCESS
PROCESSUS DE PRODUCTION
HERSTELLUNGSVER-FAHREN

Materie prime - Raw materials - Matiéres premières - Rohstoffe

Argille colorate, feldspati selezionati, macinati a granulometria finissima.
Coloured clays, selected feldspars, ground with super-fine grain size distribution.
Argiles colorées, feldspaths sélectionnés, broyés jusqu'à obtenir une granulométrie très fine.
Farbige Tone, ausgewählte, auf feinste Korngröße gemahlene Feldspate.

Pressatura - Pressing - Compression - Pressungen

15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.

Applicazioni - Applications - Applications - Anwendungen

Sali solubili colorati. **Kerlite Plus:** rinforzata con fibra di vetro.
Soluble, coloured salts. **Kerlite Plus:** reinforced by glass fiber.
Sels colorés et solubles. **Kerlite Plus:** Renforcé avec fibre de verre.
Lösbare farbige Salzen. **Kerlite Plus:** glasfaser-verstärkt.

Cottura - Firing - Cuisson - Brand-verfahren

40 minuti, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 Minuten, 1230°C.

Finiture - Finishing - Finitions - Oberfläche

Kerlite 3mm, Kerlite Plus: Taglio rettificato, leggera bisellatura. **Kerlite Plus Soft:** Lappata, rettificata e rompifilo.
Kerlite 3mm, Kerlite Plus: Ground cut, light chamfering. **Kerlite Plus Soft:** Honed, rectified and chamfer.
Kerlite 3mm, Kerlite Plus: Coupe rectifiée, léger biseautage. **Kerlite Plus Soft:** Adoucie, rectifiée et profil.
Kerlite 3mm, Kerlite Plus: Polierter Zuschnitt, leichte Abfasung. **Kerlite Plus Soft:** Halb-poliert, geschliffen und stumpfschliff.

GARANZIE
GUARANTEES
GARANTIES
GARANTIE

KERLITE 3MM, KERLITE PLUS NATURALE, KERLITE PLUS SOFT ROAD:
Residenziale e pubblico
Residential and public
Résidentiel et public
Wohnbereich und öffentlich

KERLITE PLUS SOFT LOFT, OFFICE, OPENSPACE:
Residenziale
Residential
Résidentiel
Wohnbereich

CARATTERISTICHE TECNICHE
TECHNICAL CHARACTERISTICS
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Resistenza allo scivolamento - Slip resistance - Résistance au glissement - Rutschfestigkeit

DIN 51130

R9 Kerlite Plus (Star, River, Desert, Coral)

Sforzo di rottura (S) - Breaking strenght (S) - Charge de rupture (S) - Bruchlast (S)

ISO 10545-4

≥ 1000 N Kerlite Plus (Star, River, Desert, Coral)

Visibilità delle impronte - Tread mark visibility - Visibilité des empreintes - Sichtbarkeit von Fußspuren

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

A

Facilità di pulizia - Cleaning easiness - Facilité d'élimination de la tache - Reinigungsaufwand

METODO COTTO D'ESTE-COTTO D'ESTE METHOD-MÉTHODE COTTO D'ESTE - COTTO D'ESTE VERFAHREN

1

Resistenza all'attacco chimico - Resistance to chemical etching - Résistance à l'attaque chimique - Beständigkeit gegen Chemikalien

ISO 10545-13

ULA-UHA

Resistenza alle macchie - Stain resistance - Résistance aux taches - Fleckenbeständigkeit

ISO 10545-14

CLASSE 5

Resistenza all'abrasione profonda - Deep abrasion resistance - Résistance à l'abrasion profonde - Widerstand gegen Tiefenabrieb

ISO 10545-6

≤ 145 mm³

Assorbimento d'acqua - Water absorption - Absorption d'eau - Wasseraufnahmefähigkeit

ISO 10545-3

0,1%

Resistenza al gelo - Frost resistance - Résistance au gel - Frostbeständigkeit

ISO 10545-12

Ingelivo - Frost proof - Non gélifs - Frostsicher

Stonalizzazione - Deshading - Dénuancement - Enttonalisierung

ANSI 137.1

V0

Combinazioni grafiche - Graphic patterns - Nombre Graphismes - Anzahl der verschiedenen Grafiken

Tinta unita - Solid colour - Couleur unie - Einfarbig

CICLO PRODUTTIVO
PRODUCTION PROCESS
PROCESSUS DE PRODUCTION
HERSTELLUNGSVERFAHREN

Materie prime - Raw materials - Matiéres premières - Rohstoffe

Argille colorate, feldspati selezionati, macinati a granulometria finissima.
Coloured clays, selected feldspars, ground with super-fine grain size distribution.
Argiles colorées, feldspaths sélectionnés, broyés jusqu'à obtenir une granulométrie très fine.
Farbige Tone, ausgewählte, auf feinste Korngröße gemahlene Feldspate.

Pressatura - Pressing - Compression - Pressungen

15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.
15000 TON.

Applicazioni - Applications - Applications - Anwendungen

Sali solubili colorati a tecnologia digitale. **Kerlite Plus:** rinforzata con fibra di vetro.
Soluble salt coloured by means of digital technology. **Kerlite Plus:** reinforced by glass fiber.
Sels solubles colorés selon la technologie numérique. **Kerlite Plus:** Renforcé avec fibre de verre.
Lösliche, mit Digital-Technologie gefärbte Salze. **Kerlite Plus:** glasfaser-verstärkt.

Cottura - Firing - Cuisson - Brand-verfahren

40 minuti, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 minutes, 1230°C.
40 Minuten, 1230°C.

Finiture - Finishing - Finitions - Oberfläche

Taglio rettificato, leggera bisellatura.
Ground cut, light chamfering.
Coupe rectifiée, léger biseautage.
Polierter Zuschnitt, leichte Abfasung.

GARANZIE
GUARANTEES
GARANTIES
GARANTIE

GARANZIA WARRANTY 20 ANNI YEARS

Residenziale
Residential
Résidentiel
Wohnbereich

GARANZIA WARRANTY 10 ANNI YEARS

Pubblico
Public
Public
Öffentlich

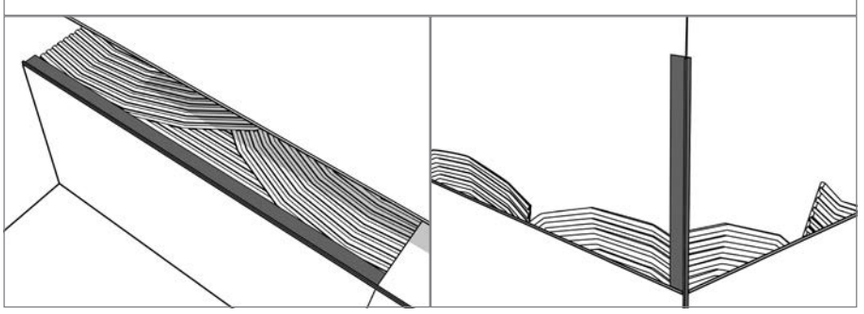
Mosaiko Carre' Beige
cm. 30x30x0,4
KERLITE 3 MM

Mosaiko Brique Beige
cm. 29,5x29,5x0,4
KERLITE 3 MM

Bordura Carre' Beige
cm. 30x2x0,4
KERLITE 3 MM

Bordura Brique Beige
cm. 29,5x1,5x0,4
KERLITE 3 MM

Profilo Step Kerlite
cm. 0,45x100x0,45
KERLITE 3 MM



KERLITE 2013

CONCEPT, TEXTS AND GRAPHIC DESIGN:
Ufficio Immagine & Pubblicità Cotto d'Este

PHOTO:
Fotografia Gamma
Terzo Piano
Paolo Lorenzi
Lombardi e Patelli Associati
Studio Rocci
Modo Fotografia
Reality Studio

THANKS TO:
Gessi
Mastella
Metalco
Milldue
Modulnova
Poliform
Rimadesio

PRINTED BY:
Litographic Group

FIND US ON:

EDITION:
February 2013

COTTO D'ESTE
Nuove Superfici

Stabilimento di FINALE EMILIA (MO)
Stabilimento di FIORANO (MO)
Stabilimento di TOANO (RE)

MISTO
Carta da fonti gestite in maniera responsabile
Paper from responsible sources
FSC® C092599

COTTO D'ESTE®

NuoveSuperfici

Via Emilia Romagna, 31 - 41049 Sassuolo (MO) Italy
+39 0536 814 911 fax +39 0536 814 918
cottodeste.it - info@cottodeste.it

PANARIAGROUP
INDUSTRIE
CERAMICHE S.p.A.